



FR DISPOSITIF DE SAUVETAGE PAR ELEVATION (conforme à EN1496 - classe A - Pour montée seulement) - TR006XX: DISPOSITIF DE SAUVETAGE PAR ELEVATION 140 KG - XX M- TR00620: TREUIL MANUEL 250 KG - 20 M TR00630: TREUIL MANUEL 250 KG - 30 M **Instructions d'emploi:** Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser le DISPOSITIF. Les méthodes d'essais décrites dans les normes ne représentent pas les conditions réelles d'utilisation. Il est alors important d'étudier chaque situation de travail et que chaque utilisateur soit parfaitement formé aux différentes techniques afin de connaître les limites des différents dispositifs. L'utilisation de ce DISPOSITIF est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante du DISPOSITIF, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. L'utilisateur est personnellement responsable de toute utilisation de ce DISPOSITIF qui ne serait pas conforme aux prescriptions de cette notice et en cas de non-respect des mesures de sécurité applicables au DISPOSITIF énoncées par cette notice. Le produit doit être utilisé uniquement par une personne formée et compétente pour son utilisation en toute sécurité. Il faut s'assurer que l'état de santé de l'utilisateur n'affecte pas sa sécurité pendant l'utilisation normale de l'équipement ou en cas d'urgence. En cas de doute, consulter un médecin. L'utilisation de ce DISPOSITIF est réservée à des personnes en bonne santé, certaines conditions médicales pouvant affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter un médecin. Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockages, décrits dans cette notice. ▼ **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES** : TR006XX : LONGE : câble / Diamètre de câble : Ø 5 mm / Matières : acier galvanisé / Résistance à la rupture : > 12 kN ▼!▼ ⇔ **FONCTIONNEMENT DU SYSTEME TREUIL DE RECUPERATION (EN1496 classe A - Pour montée seulement) Non E.P.I.** - ▼ **MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES** : Il est recommandé d'attribuer un dispositif à chaque utilisateur. Ce DISPOSITIF ne peut être utilisé que par une seule personne à la fois. Le point d'ancrage doit être situé au-dessus de l'utilisateur. (résistance minimum : 12 kN (EN 795)) Le point de fixation de ce DISPOSITIF est relié au point d'ancrage (EN795) de la structure par fixation de sa base inférieure au trépied de la marque DELTA PLUS (TRA20 ou TRA30) au moyen d'une platine d'adaptation de la marque DELTA PLUS (TRA102). L'extrémité du câble ou de la sangle est peut-être reliée à un point d'accrochage dorsal d'un harnais (EN361), à des sangles de sauvetage (EN1497) ou à un harnais de sauvetage (EN1498) par un connecteur (EN362). (Le point d'accrochage sternal d'un harnais ne sera utilisé que de façon exceptionnelle). Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Sauf indication contraire, le dispositif ne doit pas être utilisé en configuration " UTILISATION A L'HORIZONTALE ". (voir tableau des références) ▼ **CONTROLES AVANT UTILISATION**: Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, vérifier : ▪ qu'aucun obstacle ne vienne perturber le fonctionnement normal de ce dispositif de sauvetage. (classe A)/ ▪ qu'aucun obstacle ne vienne perturber le contact visuel direct ou indirect ou autre moyen de communication entre la personne secourue et le sauveteur, à tout moment de l'opération de sauvetage. ⇔ Avant toute opération mettant en œuvre un DISPOSITIF, mettre en place un plan de sauvetage afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant l'opération. Pendant l'opération de sauvetage, il doit y avoir en permanence un contact visuel direct ou indirect avec la personne secourue, ou tout autre moyen de communication adapté. ▼ **FONCTIONNEMENT** : TR006XX : ⇔ Pour mettre en fonctionnement le treuil, insérer la manivelle dans le système de récupération./ **ATTENTION !** Pour montée seulement ! Système de sauvetage uniquement pour la remontée./ ⇔ Une fois l'opération de remontée effectuée, il faut : ▪ Retirer la manivelle du système de récupération. ▼ **AVERTISSEMENTS** : Ne pas utiliser la fonction treuil de récupération si le poids est supérieur à 140 kg. ⇔ Le système de récupération ne doit être utilisé que pour le secours d'une personne et non pour le levage de marchandise. ▼ **AVERTISSEMENTS** : Dispositifs de sauvetage par élévation. (Classe A) : Le dispositif ne doit être utilisé que si le levage peut s'effectuer sans entrave et ne doit pas être utilisé si des obstacles représentent un danger. **Limites d'utilisation:** ▼ Avant toute opération mettant en œuvre un DISPOSITIF, mettre en place un plan de sauvetage afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant l'opération. Produits en métal et produits mécaniques (dispositif d'arrêt de chute à rappel automatique, coulissant, travaux sur cordes, ancrages etc...) : durée de vie maximale 20 ans à partir de la date de fabrication (stockage et utilisation compris). La durée de vie est donnée à titre indicatif. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : - Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation /- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes ... /- Usage particulièrement intensif /- Choc ou contrainte importants /- Méconnaissance du passé du produit. Attention : ces facteurs peuvent causer des dégradations invisibles à l'œil nu. Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. En cas de doute, écarter systématiquement le produit pour lui faire subir soit : - une révision /- une destruction. La durée de vie ne se substitue pas à la vérification périodique (à minima annuelle) qui permettra de juger de l'état du produit. ▼ En cas de doute ou si le dispositif a servi à arrêter une chute, il doit être immédiatement retiré de la circulation et doit être retourné au fabricant ou à toute personne compétente et mandaté par celui-ci. ⇔ **POUR CONNAITRE VOTRE CENTRE DE REVISION ANNUELLE, CONSULTER WWW.DELTAPLUS.EU.** ▼ Toute modification ou adjonction ou réparation du DISPOSITIF ne peut être faite sans accord préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites. ▼ Afin de s'assurer de son état de fonctionnement et donc de la sécurité de l'utilisateur, le produit doit être systématiquement vérifié : ⇔ 1/ en inspectant visuellement les points suivants : / Etat du câble : pas d'amorce de rupture d'un ou plusieurs fils, pas de pliage, pas de brûlure, pas de corrosion ni d'oxydation, pas de déformation du toronnage du câble. / Etat des parties métalliques : pas d'usure, pas de déformation, pas de corrosion ni d'oxydation. / ▼ Etat général : rechercher toute dégradation éventuelle due aux rayons ultra-violet et autres conditions climatiques. Les conditions particulières telles que l'humidité, la neige, la glace, la boue, la saleté, la peinture, les huiles, la colle, la corrosion, l'usure de la sangle ou de la corde, etc..., peuvent réduire considérablement le fonctionnement du dispositif d'arrêt de chute. ⇔ 2/ dans les cas suivants : avant et pendant utilisation / en cas de doute / en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement. / s'il a été soumis à des contraintes lors d'une chute précédente. / au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. ■ **EXAMEN PÉRIODIQUE** : ⇔ Un examen doit être réalisé au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. Cette vérification très importante est liée au maintien et à l'efficacité du DISPOSITIF et donc à la sécurité de l'utilisateur. Cette vérification doit être réalisée dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant. Un document écrit autorisant la réutilisation doit être obtenu lors de cette vérification pour pouvoir réutiliser le DISPOSITIF. Ce document précisera que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. ⇔ Faire réparer ou remplacer le DISPOSITIF si nécessaire. ⇔ Conformément à la réglementation européenne, la fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit puis mise à jour et conservée avec le produit ainsi que le mode d'emploi par l'utilisateur. ⇔ La lisibilité des marquages doit être

vérifiée périodiquement. ▼ **AVERTISSEMENTS** : ⇨ La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante du DISPOSITIF, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. Toute surcharge statique ou dynamique est susceptible d'endommager le DISPOSITIF. Le poids de l'utilisateur incluant ses vêtements et son équipement ne doit pas dépasser le poids maximum indiqué sur le DISPOSITIF. ▀ **AVERTISSEMENTS** : En cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement, mettre le dispositif d'arrêt de chute hors service. Le faire contrôler et réviser avant toute nouvelle utilisation. ▀ **AVERTISSEMENTS** : Ne pas utiliser un dispositif d'arrêt de chute ayant fait l'objet d'une chute importante avant qu'il ait été contrôlé et révisé car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu. ▀ Il est dangereux de créer son propre système antichute car chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. ▀ Toute modification ou adjonction ou réparation du DISPOSITIF ne peut être faite sans accord préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. ▀ Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi, ni au-delà de ses limites. ▀ Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. ⇨ Température de l'environnement de travail : - 32° C / + 50° C ⇨ TR006XX Ce DISPOSITIF a été testé avec une contrainte de masse supérieure de 40 % aux exigences normatives (à 140 kg). ▀ **PART 2: RECORD CARD EXAMEN PÉRIODIQUE** : (1) Référence du produit (2) Entreprise (3) Nom de l'utilisateur (4) N° de lot / N° de série (5) Date de production (6) Date de 1ère utilisation (7) Date d'achat (8) Date d'inspection (9) Commentaires (10) Date de prochaine inspection (11) Nom & Tampon & Signature (12) Type d'équipement (13) DISPOSITIF DE SAUVETAGE PAR ELEVATION (14) La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure. (15) La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. ▀ **ANALYSE DE RISQUES** : Risques contre lesquels le DISPOSITIF est destiné à protéger non couverts par une norme EN harmonisée.: EN1496-A: Ces produits sont conçus pour réaliser des opérations de sauvetage par élévation. Pas de risque de : 1) Chute d'objet Treuil imperdable. **Instructions stockage/nettoyage**: Pendant le transport et le stockage : /- conserver le produit dans son emballage /- éloigner le produit de tout objet coupant, abrasif, etc.../ tenir le produit éloigné de : rayons du soleil, la chaleur, flammes, métal chaud, huiles, produits pétroliers, produits chimiques agressifs, acides, colorants, solvants, arêtes vives et structures de faible diamètre./ Stocker après nettoyage, à l'abri de la lumière dans un endroit sec et aéré./ Nettoyer à l'eau et au savon, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Ne pas utiliser d'eau de javel, de détergents agressifs, de solvants, d'essence ou de colorants, ces substances pouvant affecter les performances du produit. - **EN RESCUE DEVICE BY ELEVATION (compliant with EN1496 - class A - For lift only) - TR006XX: RESCUE DEVICE BY ELEVATION 140 KG - XX M- TR00620: 250 KG MANUAL WINCH - 20 M TR00630: 250 KG MANUAL WINCH - 30 M** **Use instructions**: This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used. This manual must be read and understood by the user before using the DEVICE. The test methods described in the standards do not represent actual usage conditions. It is therefore important to study each work situation and that each user is fully trained in different techniques in order to know the limits of the various devices. The use of this DEVICE is restricted to qualified persons properly trained or working under the direct responsibility of a competent superior. The user's safety depends on the continuing efficacy of the DEVICE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. The user is personally responsible for any use of this DEVICE which does not comply with the requirements of this manual and in the case of non-compliance with the security measures applicable to DEVICE specified by this manual. The product shall be used only by a person trained and competent in its safe use. There must be ensured that medical conditions of the user do not affect his safety during normal use of the equipment or in case of emergency. In case of doubt, consult the doctor. The use of this DEVICE is restricted to persons in good health, certain medical conditions may affect the safety of the user, in case of doubt contact a physician. For your safety, carefully follow the instructions for use, verification, maintenance and storage, described in this leaflet. ▼ **TECHNICAL CHARACTERISTICS** : TR006XX : Lanyard : cable / Rope diameter : Ø 5 mm / Materials : galvanized steel / Breaking strength : > 12 kN ▼!▼ ⇨ **OPERATING SYSTEM RECOVERY WINCH (EN1496 class A - For lift only) Not P.P.E.- ▼ DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS**: The device is for the use of one person only. This DEVICE can only be used by one person at a time. The anchor point must be situated above the user. (minimum resistance : 12 kN (EN 795)) The fastening point of this device is connected to the anchoring point (EN795) of the structure by fixing its lower basis to tripod branded DELTA PLUS (TRA20 ou TRA30) by means an adapter plate branded DELTA PLUS (TRA102). The end of the strap or cable could be connected to a rear fastening point of a harness (EN361), to rescue straps (EN1497) or to a rescue harness (EN1498) by a connector (EN362). (The sternal attachment point of a harness will be used only in exceptional circumstances). A fall arresting harness (EN361) is the only body gripping device that may be used. Unless otherwise indicated, the device must not be used in the "HORIZONTAL USE" configuration. (See reference table) ▼ **INSPECTION PRIOR TO USE**: For safety reasons and before each use, check: ▀ that no obstacles disrupt the normal functioning of the rescue device. (class A)/ ▀ that no obstacles disrupt the direct or indirect visual contact or other means of communication between the person rescued and the rescuer, at any time of the rescue operation. ⇨ Before any DEVICE implementation operation, set up a rescue plan to deal with any emergency that may occur during the operation. During the rescue operation take care for direct or indirect visual contact or another suitable means of communication to the casualty. ▼ **OPERATION: TR006XX** : ⇨ To put into operation the winch, insert the handle into the recovery system./ **WARNING ! For lift only ! Rescue system only for lift.** ⇨ Once the operation of the lift is done, you must: ▀ Remove the handle of the recovery system. ▼ **WARNINGS**: Do not use the winch recovery function if the weight is bigger than 140 kg. ⇨ The recovery system should only be used for the rescue of a person and not for lifting commodity. ▼ **WARNINGS**: Rescue devices by elevation.(Class A) : The device shall only be used if the hoisting can be performed without hindrance and shall not be used if obstacles represent hazard. **Usage limits**: ▼ Before any DEVICE implementation operation, set up a rescue plan to deal with any emergency that may occur during the operation. Metal products and mechanical products (self retracting fall arrest device, sliding, work on ropes, anchors etc. ...) : Maximum duration of 20 years from the date of manufacture (including storage and use). The shelf life is given as an indication. The following factors can cause it to vary greatly: -Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use /-"Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges... /- Particularly intensive use /-Shock or significant constraint /-Disregard for the product item's history. Warning: these factors can cause damage invisible to the naked eye. Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. If in doubt, always remove the product for it to undergo either: - a review /- destruction. The shelf life is not a substitute for periodic verification (minimum annually) which will assess the condition of the product. ▼ In the case of doubt or if the device was used to stop a fall, it must be immediately withdrawn from use and returned to the manufacturer or any competent person appointed by them. ⇨ TO FIND YOUR LOCAL ANNUAL REVIEW CENTRE, VISIT WWW.DELTAPLUS.EU. ▼ No modification or addition or repair of the DEVICE may be made without prior written consent from the manufacturer without using their procedures. Do not use beyond the area of use defined in the instructions for use. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. Do not use this equipment beyond its limits. ▼ To ensure its working condition and therefore the safety of the user, the product must be checked systematically: ⇨ 1 / visually inspect the following points: / State of the cable: no start of rupture of one or more threads, no folding, no burning, no corrosion or oxidation, no deformation of the cable stranding. / Condition of the metal parts: no wear, no deformation, no corrosion or oxidation. / ▼ General condition: look for any possible damage due to ultraviolet radiation and other climatic conditions Specific conditions such as humidity, snow, ice, mud, dirt, paint, oil, glue, corrosion, wear of the strap or rope, etc..., can significantly reduce the operation of the fall arrest device. ⇨ 2 / in the following cases: Before and during use / if in doubt / In the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect operation. / If it has been subjected to stress during a previous

fall. / At least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. ■ **PERIODIC REVIEW:** ⇨ An examination must be performed at least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. This very important check is related to the maintenance and efficacy of the DEVICE and hence the user's safety. This check must be carried out in strict compliance with the manufacturer's periodic examination procedures. A written document authorizing reuse should be obtained during this audit in order to reuse the DEVICE. This document will clarify that the user's safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment. ⇨ Repair or replace the DEVICE if necessary. ⇨ In accordance with European regulations, the identification form must be completed prior to the first use of the product and then updated and kept with the product as well as the manual by the user. ⇨ The readability of the product labelling must be checked periodically. ▼ **WARNINGS:** ⇨ The user's safety depends on the continuing efficacy of the DEVICE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. Any static or dynamic overload may damage the DEVICE. The weight of the user, including his clothing and equipment must not exceed the maximum weight indicated on the DEVICE. ■ **WARNINGS:** In the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect the operation, take the fall arrest device out of service. Have it inspected and revised before use. ■ **WARNINGS:** Do not use a fall arrest device that has been subjected to a significant drop before it has been inspected and checked as it may undergo damage invisible to the naked eye. ■ It is dangerous to create your own personal fall protection system as each safety function may interfere with another safety function. ■ No modification or addition or repair of the DEVICE may be made without prior written consent from the manufacturer without using their procedures. ■ Do not use beyond the scope of use defined in the usage instructions, nor beyond its limits. ■ The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. ⇨ Temperature of working environment : - 32° C / + 50° C ⇨ TR006XX This DEVICE has been tested with a mass constraint 40% higher than the standard requirements (at 140 kg). ■ **PART 2: RECORD CARD PERIODIC REVIEW:** (1) Reference of the product (2) Company (3) User Name (4) Batch N° / Serial N° (5) Date of manufacturing (6) Date of 1st Use (7) Purchase date (8) Date of inspection (9) Comments (10) Date of next inspection (11) Name & Stamp & Signature (12) Type of equipment (13) RESCUE DEVICE BY ELEVATION (14) The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions. (15) The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. ■ **RISK ANALYSIS :** Risks against which the DEVICE is intended to protect not covered by a harmonized EN standard.: EN1496-A: These products are designed to perform rescue operations by elevation. No risk of: 1) Falling objects Winch cannot be lost. **Storage/Cleaning instructions:** During transport and storage: - keep the product in its packaging /-keep the product away from any sharp, abrasive, objects etc.../ Keep the product away from sunlight, heat, flames, hot metal, oil, petroleum products, harsh chemicals, acids, dyes, solvents, sharp edges and structures of small diameter./ Storage after cleaning, away from light in a dry and ventilated place./ Clean with soap and water, wipe with a cloth and hang in a ventilated area to dry naturally away from any direct fire or source of heat, even for items that got wet during use. Do not use bleach, harsh detergents, solvents, gasoline or coloring, these substances can affect the performance of product.- **IT DISPOSITIVO DI SALVATAGGIO IN ALTEZZA(conforme a EN1496 - Classe A - Solo per salire) - TR006XX: DISPOSITIVO DI SALVATAGGIO IN ALTEZZA 140 KG - XX M- TR00620: VERRICELLO MANUALE 250 KG - 20 M TR00630: VERRICELLO MANUALE 250 KG - 30 M Istruzioni d'uso:** Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente), dal rivenditore, nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato. La notifica deve essere letta e compresa dall'utilizzatore prima dell'utilizzo del DISPOSITIVO. I metodi di prova descritti nelle norme non rappresentano le vere condizioni di impiego. E' importante studiare a fondo ogni situazione di lavoro ed ogni utilizzatore dovrà essere adeguatamente formato alle diverse tecniche per conoscere i limiti dei diversi dispositivi. L'utilizzo del DISPOSITIVO è riservato a persone competenti che abbiano seguito un corso di formazione adeguato o che operino con la responsabilità immediata di un superiore competente. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del DISPOSITIVO, dalla sua resistenza e dalla corretta comprensione delle consegne di tale notifica di utilizzo. L'utilizzatore è personalmente responsabile dell'utilizzo del DISPOSITIVO non conforme alle prescrizioni della notifica e nel caso di mancato rispetto delle misure di sicurezza applicabili al DISPOSITIVO enunciate da tale notifica. Il prodotto deve essere utilizzato solamente da una persona formata e competente. Attenzione! determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore o in caso di emergenza. In caso di dubbi consultare il medico. L'utilizzo di questo DISPOSITIVO è riservato ad una persona in condizioni di salute ottimali, visto che talune condizioni mediche potrebbero influenzare la sicurezza dell'utilizzatore, in caso di dubbio contattare un medico. Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio. ▼ **CARATTERISTICHE TECNICHE :** TR006XX : Cinghia : il cavo / Diametro fune : Ø 5 mm / Materiali : acciaio zincato / Resistenza alla rottura : > 12 kN ▼!▼ ⇨ **FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA DEL VERRICELLO DI RECUPERO (EN1496 Classe A - Solo per salire) Non D.P.I.- ▼PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI:** Si raccomanda di fornire un dispositivo a ogni utilizzatore. Tale DISPOSITIVO può essere utilizzato solo da una persona per volta. Il punto di ancoraggio deve essere situato sopra l'utilizzatore. (resistenza minima : 12 kN (EN 795)) Il punto di fissaggio di questo DISPOSITIVO è collegato al punto di ancoraggio (EN795) della struttura fissando la sua base inferiore al treppiede della marca DELTA PLUS (TRA20 o TRA30) per mezzo di una piastra adattatrice della marca DELTA PLUS (TRA102) . L'estremità del cavo o della cinghia può essere collegata a un punto di attacco dorsale di un'imbracatura (EN361), a cinghie di salvataggio (EN1497) o a un'imbracatura di salvataggio (EN1498) tramite un connettore (EN362). (Il punto di ancoraggio sternale di un'imbracatura sarà utilizzato solo eccezionalmente) L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di presa del corpo che è consentito utilizzare. Salvo indicazione contraria, il dispositivo non deve essere utilizzato con l'impostazione "UTILIZZO ALL'ORIZZONTALE". (vedere tabella dei riferimenti) ▼ **CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO:** Per motivi di sicurezza e prima di ogni utilizzo, controllare: ■ che nessun ostacolo disturbi il funzionamento normale di questo dispositivo di salvataggio (Classe A)/ ■ che nessun ostacolo disturbi il contatto visivo diretto o indiretto o altro mezzo di comunicazione tra la persona soccorsa ed il soccorritore, in qualsiasi momento dell'operazione di salvataggio ⇨ Prima di qualsiasi utilizzo del DISPOSITIVO, prevedere un piano di salvataggio per far fronte a qualsiasi urgenza che potrebbe verificarsi durante l'utilizzo. Durante il salvataggio, deve esserci in permanenza un contatto visivo diretto o indiretto con la persona da soccorrere o utilizzando qualsiasi altro sistema di comunicazione adatto. ▼ **FUNZIONAMENTO :** TR006XX : ⇨ Per mettere in funzione il verricello, inserire la manovella nel sistema di recupero/ **ATTENZIONE!** Solo per salire ! Sistema di salvataggio unicamente per la risalita/ ⇨ Quando è stata effettuata l'operazione di risalita, è necessario ■ Rimuovere la manovella dal sistema di recupero ▼ **AVVERTIMENTI:** Non utilizzare la funzione di verricello di recupero se il peso è superiore a 140 kg ⇨ Il sistema di recupero deve essere utilizzato solo per il soccorso di una persona e non per il sollevamento della merce ▼ **AVVERTIMENTI:** Dispositivi di salvataggio mediante sollevamento.(Classe A) : Il dispositivo deve essere utilizzato solo se il sollevamento può essere effettuato senza impedimenti e non deve essere utilizzato se gli ostacoli rappresentano un pericolo. **Restrizioni d'uso:** ▼ Prima di qualsiasi utilizzo del DISPOSITIVO, prevedere un piano di salvataggio per far fronte a qualsiasi urgenza che potrebbe verificarsi durante l'utilizzo. Prodotti in metallo e prodotti meccanici (dispositivi anticaduta a richiamo automatico, scorrevoli, lavori su corde, ancoraggi, ecc...) : durata di vita massima 20 anni a partire dalla data di fabbricazione (stoccaggio e utilizzo compreso). La durata di vita è precisata a titolo indicativo. I seguenti fattori possono variare particolarmente: - Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo /- Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti... /- Utilizzo particolarmente intenso /- Colpo o sollecitazione importanti /- Mancato riconoscimento dello storico del prodotto. Attenzione: questi fattori possono provocare degni invisibili ad occhio nudo. Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. In caso di dubbio, scartare sistematicamente il prodotto affinché sia sottoposto a: - revisione /- distruzione. La durata di vita non sostituisce una verifica periodica (annuale minima) che permetterà di giudicare correttamente lo stato del prodotto. ▼ In caso di dubbi o se il dispositivo è servito ad arrestare una caduta, è necessario ritirarlo immediatamente dall'uso e restituirlo al produttore o a una persona competente e incaricata dal produttore. ⇨ PER SAPERE QUALE

SIA IL CENTRO DI REVISIONE ANNUALE, CONSULTARE WWW.DELTAPLUS.EU. ▼Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione al DISPOSITIVO non è possibile senza il pregresso accordo del produttore e senza seguire la procedura indicata. Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. Non utilizzare il dispositivo oltre i limiti. ▼Per garantire un funzionamento corretto e quindi la sicurezza dell'utilizzatore, il prodotto deve essere sistematicamente verificato: ⇨1/ ispezionando visivamente i seguenti punti : / Stato del cavo: assenza di inizio di rottura di uno o più fili, assenza di piegatura, bruciatura, corrosione o ossidazione, deformazione dei trefoli del cavo. / Stato degli elementi in metallo: assenza di usura, deformazione, corrosione o ossidazione. / ▼Stato generale: rilevare la presenza di un possibile degrado dovuto ai raggi ultra-violetti ed altre condizioni climatiche Specifiche condizioni quali umidità, neve, ghiaccio, fango, sporcizia, vernice, oli, colla, corrosione, usura della cinghia o della corda, ecc., possono ridurre notevolmente il funzionamento del dispositivo di anticaduta. ⇨2/ nei seguenti casi : prima e nel corso dell'utilizzo / in caso di dubbio / in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che ne potrebbero modificare il funzionamento. / se è stato sottoposto a sollecitazioni nel caso di una caduta precedente. / almeno ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzato da quest'ultimo. ■ ESAME PERIODICO: ⇨ L'esame deve essere previsto al massimo ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzata da quest'ultimo. Tale verifica importante è legata alla manutenzione ed efficacia del DISPOSITIVO e quindi alla sicurezza dell'utilizzatore. Questa verifica deve essere realizzata nello stretto rispetto delle modalità operative d'esame periodico del fabbricante. Deve essere richiesto un documento scritto di autorizzazione al riutilizzo del DISPOSITIVO dopo la verifica per poterlo nuovamente utilizzare. Tale documento preciserà che la sicurezza dell'utilizzatore è legato al mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'apparecchiatura. ⇨Riparare o sostituire il DISPOSITIVO se necessario. ⇨Conformemente alla regolamentazione europea, deve essere completata una scheda tecnica prima del primo utilizzo del prodotto poi aggiornata e conservata con il prodotto così come con le istruzioni da parte dell'utilizzatore. ⇨Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto. ▼AVVERTIMENTI: ⇨La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del DISPOSITIVO, dalla sua resistenza e dalla corretta comprensione delle consegne di tale notifica di utilizzo. Qualsiasi sovraccarico statico o dinamico potrebbe danneggiare il DISPOSITIVO. Il peso dell'utilizzatore comprensivo di abbigliamento e attrezzatura non deve superare il peso massimo indicato sul DISPOSITIVO. ■ AVVERTIMENTI: In caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che potrebbero influenzarne il funzionamento, mettere fuori servizio il dispositivo anticaduta. Farlo controllare e revisionare prima di qualsiasi successivo utilizzo. ■ AVVERTIMENTI: Non utilizzare il dispositivo anticaduta che sia stato sottoposto a caduta importante prima che sia stato controllato e rivisto perché potrebbe aver subito danni invisibili ad occhio nudo. ■ È pericoloso creare un proprio sistema anti-caduta perché ogni funzione di sicurezza può interferire con un'altra funzione di sicurezza. ■ Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione al DISPOSITIVO non è possibile senza il pregresso accordo del produttore e senza seguire la procedura indicata. ■ Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. ■ Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. ⇨Temperatura dell'Ambiente di lavoro : - 32° C / + 50° C ⇨TR006XX Questo EPI è stato testato con sollecitazione di massa superiore al 40% alle esigenze normative (a 140 kg). ■PART 2: RECORD CARD ESAME PERIODICO: (1) Referenza del prodotto (2)Società (3)Nome dell'utilizzatore (4)N° di lotto / Serie (5)Anno di fabbricazione (6)Data della 1a messa in esercizio (7)Data di acquisto (8)Data verifica (9)Commenti (10)Prossima data verifica (11)Nome e timbro e firma (12)Tipo di attrezzatura (13)DISPOSITIVO DI SALVATAGGIO IN ALTEZZA (14)La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso. (15)La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore. ■ ANALISI DEI RISCHI: Rischi contro i quali il DISPOSITIVO è destinato a proteggere non coperti da una norma EN armonizzata.: EN1496-A: Questi prodotti sono concepiti per realizzare delle operazioni di salvataggio in altezza. Nessun rischio di: 1) Caduta d'oggetto Verricello imperdibile. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Durante il trasporto e lo stoccaggio: /- conservare il prodotto nel suo imballo /- allontanare il prodotto da qualsiasi oggetto tagliente, abrasivo, ecc./ allontanare il prodotto da: raggi del sole, calore, fiamme, metallo caldo, oli, prodotti petroliferi, prodotti chimici aggressivi, acidi, coloranti, solventi, spigoli vivi e strutture da diametro minimo./ Stoccare dopo la pulizia, al riparo dalla luce in un ambiente secco e aerato./ Pulire con acqua e sapone, asciugare con un panno e stendere in un locale areato per lasciar asciugare naturalmente ed a distanza da qualsiasi fonte di calore o fuoco diretto, anche nel caso dei componenti che risultino umidi dopo il rispettivo utilizzo. Non utilizzare candeggina, detergenti aggressivi, solventi, essenza o coloranti, visto che tali sostanze possono influenzare le prestazioni del prodotto. - **ES DISPOSITIVO DE RESCATE POR ELEVACIÓN(que cumple con EN1496 - Clase A - Solo para el elevador) - TR006XX: DISPOSITIVO DE RESCATE POR ELEVACIÓN 140 KG - XX M- TR00620: TORNO ELEVADOR MANUAL 250 KG - 20 M TR00630: TORNO ELEVADOR MANUAL 250 KG - 30 M** **Instrucciones de uso:** Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idioma del país donde el equipo se utiliza. El usuario debe leer y comprender estas instrucciones antes de usar el DISPOSITIVO. Los métodos de pruebas descritas en las normas no representan las condiciones reales de uso, por lo cual es importante estudiar cada situación de trabajo y que cada usuario esté perfectamente formado en las distintas técnicas para conocer los límites de los diferentes dispositivos. El uso de este DISPOSITIVO está reservado a personas competentes que hayan sido correctamente capacitadas o que operen bajo la responsabilidad inmediata de un superior competente. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del DISPOSITIVO, de su resistencia y de la buena comprensión de las consignas de estas instrucciones de uso. El usuario es personalmente responsable de cualquier uso de este DISPOSITIVO que no esté de acuerdo con las indicaciones de estas instrucciones y en el caso de no respetar las medidas de seguridad aplicables al DISPOSITIVO enunciadas por este manual. El producto debe ser usado únicamente por personal entrenado y competente en su uso seguro. Debe asegurarse que las condiciones médicas del usuario no afecten su seguridad durante el uso normal del equipo o en caso de emergencia. En caso de duda, consultar con un médico. El uso de este DISPOSITIVO está reservado a personas de buena salud, dado que ciertas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda ponerse en contacto con un médico. Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de uso, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento descritas en este folleto. ▼CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS : TR006XX : Eslingas : el cable / Diámetro de cable : Ø 5 mm / Materias primas : acero galvanizado / resistencia a la rotura : > 12 kN ▼!▼ ⇨ SISTEMA OPERATIVO DEL CABESTRANTE DE RECUPERACIÓN (EN1496 Clase A - Solo para el elevador) No EPI.- ▼PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES : Se recomienda que cada usuario disponga de un dispositivo. Este DISPOSITIVO solo puede ser utilizado por una persona a la vez. El punto de anclaje debe hallarse por encima del usuario. (resistencia mínima : 12 kN (EN 795)) El punto de sujeción de este dispositivo se conecta al punto de anclaje (EN795) de la estructura fijando su base inferior al trípode de la marca DELTA PLUS (TRA20 o TRA30) por medio de una placa adaptadora de la marca DELTA PLUS (TRA102). El extremo de la correa o el cable se debe conectar al punto de sujeción trasero de un arnés (EN361), a correas de rescate (EN1497) o a un arnés de rescate (EN1498) mediante un conector (EN362). (El punto de enganche esternal de un arnés sólo se utilizará excepcionalmente). Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. A menos que se indique lo contrario, no debe utilizarse el dispositivo en configuración "USO HORIZONTAL". (ver cuadro de referencias) ▼CONTROLES ANTES DEL USO: Por razones de seguridad, antes de cada uso, es necesario verificar: ■ que ningún obstáculo interrumpa el normal funcionamiento del dispositivo de rescate (Clase A)./ ■ que ningún obstáculo interrumpa el contacto visual directo o indirecto u otros medios de comunicación entre la persona rescatada y el rescatador durante toda la duración de la operación de rescate. ⇨Antes de cualquier operación donde se use este DISPOSITIVO, se debe disponer de un plan de salvamento para enfrentar cualquier tipo de urgencias que puedan surgir durante la operación. Durante la operación de rescate, siempre debe haber un contacto visual directo o indirecto u otra comunicación apropiada con la persona que está siendo rescatada. ▼ FUNCIONAMIENTO : TR006XX : ⇨Para poner en operación el cabestrante, inserte la manija en el sistema de

recuperación./ ¡ATENCIÓN! Solo para el elevador ! Sistema de rescate solo para el elevador/ ⇨ Una vez realizada la operación del elevador, se debe: •Retirar la manija del sistema de recuperación. ▼ ADVERTENCIAS: No utilice la función de recuperación del cabestrante si el peso es superior a 140 kg. ⇨ El sistema de recuperación solo debe utilizarse para rescatar a una persona y no como elemento de elevación de materiales. ▼ ADVERTENCIAS: Dispositivos de rescate por elevación.(Clase A) : El dispositivo solo se debe utilizar si la elevación se puede llevar a cabo sin impedimentos y no se debe usar si existen obstáculos que representen peligro.

Limites de aplicación: ▼ Antes de cualquier operación donde se use este DISPOSITIVO, se debe disponer de un plan de salvamento para enfrentar cualquier tipo de urgencias que puedan surgir durante la operación. Productos de metal y productos mecánicos (dispositivo de detención de caídas con recuperador automático, deslizante, trabajos con cuerdas, anclajes, etc.): vida útil máxima 20 años a partir de la fecha de fabricación (incluyendo almacenamiento y uso). La vida útil se da a título informativo. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: -No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso /-Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc. /-Uso demasiado intensivo /-Golpes o exigencias extremas /-Desconocimiento del pasado del producto. Atención : estos factores pueden provocar degradaciones invisibles a simple vista. Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. En caso de duda, descartar el producto para someterlo a: - revisión /- destrucción. La vida útil no invalida la verificación periódica (por lo menos anual) que permitirá juzgar el estado del producto. ▼ En caso de duda o si el dispositivo ha servido para detener una caída, se lo debe retirar inmediatamente de circulación y se debe devolver al fabricante o a la persona idónea designada por el fabricante. ⇨ PARA SABER CUAL ES SU CENTRO DE REVISION ANUAL, CONSULTAR WWW.DELTAPLUS.EU. ▼ Las modificaciones o agregados o reparaciones del DISPOSITIVO no pueden realizarse sin el acuerdo previo del fabricante y el uso de sus procedimientos de operación. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. No utilizar este equipo fuera de la utilidad aquí especificada. ▼ Para asegurar su correcto funcionamiento y la seguridad del usuario, el producto debe ser verificado sistemáticamente: ⇨ 1/ realizando las siguientes inspecciones visuales: / Estado del cable: controlar indicios de rotura de uno o varios hilos , pliegues o quemaduras corrosión u oxidación, deformación o torcimiento del cable. / Estado de las partes metálicas: no deben evidenciar desgaste, deformación, corrosión ni oxidación. / ▼ Estado general: verificar cualquier degradación debida a rayos ultravioleta u otras condiciones climáticas Las condiciones especiales, tales como humedad, nieve, hielo, barro, suciedad. pintura, aceites, pegamento, corrosión, desgaste de la cincha o de la cuerda, etc., pueden reducir considerablemente el funcionamiento del dispositivo de detención de caídas. ⇨ 2/ en los siguientes casos : antes y durante el uso / en caso de duda / en caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que podrán afectar su funcionamiento. / si ha sido sometido a exigencias en ocasión de una caída anterior. / como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una organización competente, designada por éste. ■ EXÁMEN PERIÓDICO: ⇨ El fabricante o una organización competente designada por éste, debe realizar un examen como mínimo cada doce meses. Esta verificación de tanta importancia está relacionada con el mantenimiento y la eficacia del DISPOSITIVO y en consecuencia con la seguridad del usuario. Esta comprobación debe realizarse respetando estrictamente los procedimientos operativos de examen periódico del fabricante. Se debe obtener un documento por escrito autorizando la reutilización durante esta auditoría para poder volver a utilizar el DISPOSITIVO. Este documento deberá detallar que la seguridad del usuario depende del mantenimiento de la eficacia y de la resistencia del equipamiento. ⇨ Repare o reemplace el DISPOSITIVO si es necesario. ⇨ Conforme a la reglamentación europea, la ficha de identificación debe completarse antes de la primera vez que se use el producto, luego debe ser actualizada y conservada por el usuario, con el producto y el manual. ⇨ Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. ▼ ADVERTENCIAS: ⇨ La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del DISPOSITIVO, de su resistencia y de la buena comprensión de las consignas de estas instrucciones de uso. Las descargas estáticas o dinámicas pueden dañar el DISPOSITIVO. El peso del usuario, incluidos su indumentaria y equipo, no debe superar el peso máximo indicado en el DISPOSITIVO. ■ ADVERTENCIAS: En caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que pudieran afectar el correcto funcionamiento, desconectar el dispositivo de detención de caídas. Controlarlo y revisarlo antes de utilizarlo nuevamente. ■ ADVERTENCIAS: No utilizar un dispositivo de detención de caídas después de una caída importante antes de haberlo sometido a control y revisión, ya que puede haber sufrido daños invisibles a simple vista. ■ Es peligroso crear su propio sistema anticaídas porque una función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. ■ Las modificaciones o agregados o reparaciones del DISPOSITIVO no pueden realizarse sin el acuerdo previo del fabricante y el uso de sus procedimientos de operación. ■ No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones, ni más allá de sus límites. ■ El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. ⇨ Temperatura del entorno de trabajo : - 32° C / + 50° C ⇨ TR006XX Este EPI ha sido testeado con una carga de masa superior a 40 % con respecto a las exigencias normativas (à 140 kg). ■ PART 2: RECORD CARD EXÁMEN PERIÓDICO: (1) Referencia del producto (2)Compañía (3)Nombre del usuario (4)Nº de Lote / Serie (5)Fecha de fabricación (6)Fecha de la 1ª puesta en servicio (7)Fecha de compra (8)Fecha de inspección (9)Comentario (10)Próxima fecha de inspección (11)Nombre, sello y firma (12)Tipo de equipo (13)DISPOSITIVO DE RESCATE POR ELEVACIÓN (14)Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará.No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones. (15)La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente. ■ ANÁLISIS DE RIESGOS: Riesgos contra los que el DISPOSITIVO está destinado a proteger y que no están contemplados por ninguna norma EN armonizada.: EN1496-A: Estos productos están diseñados para realizar operaciones de salvamento por elevación. No hay riesgo de: 1) Caída de objetos El cabestrante no puede perderse. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Durante el transporte y el almacenamiento:- conservar el producto en su embalaje /-alejar el producto de cualquier objeto cortante, abrasivo, etc.../ mantener el producto alejado del sol, calor, llamas, metal caliente, aceites, productos derivados del petróleo, productos químicos agresivos , ácidos, colorantes, solventes aristas filosas y estructuras de escaso diámetro./ Guardar después de la limpieza protegido de la luz y en un lugar seco y aireado./ Limpiar con agua y jabón, secar con un paño y suspender en un lugar aireado para que seque de manera natural y a distancia del fuego, directo o fuente de calor, igualmente para los elementos que se humedecen durante el uso. No utilizar lavandina, detergentes agresivos, solventes, gasolina o colorantes, ya que estas sustancias pueden afectar la eficacia del producto.- **PT DISPOSITIVO DE SALVAMENTO POR ELEVAÇÃO(em conformidade com EN1496 - Classe A - Apenas para subida) - TR006XX: DISPOSITIVO DE SALVAMENTO POR ELEVAÇÃO 140 KG - XX M- TR00620: GUINCHO MANUAL 250 KG - 20 M TR00630: GUINCHO MANUAL 250 KG - 30 M **Instruções de uso:** As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento for utilizado. O utilizador deverá ler e compreender este manual antes de utilizar o DISPOSITIVO. Os métodos de ensaio descritos nas normas não representam as condições reais de utilização. Torna-se então necessário analisar cada situação de trabalho, sendo ainda importante que cada utilizador seja devidamente formado para as diversas técnicas com vista a conhecer os limites dos diversos dispositivos. Apenas as pessoas qualificadas que seguirem uma formação adequada ou trabalhando sob a responsabilidade imediata de um superior competente poderão utilizar este DISPOSITIVO. A segurança do utilizador depende da eficácia constante do DISPOSITIVO, da sua resistência e da compreensão correta das instruções deste manual. O utilizador é pessoalmente responsável por qualquer utilização deste DISPOSITIVO que não cumpra os requisitos deste manual, bem como em caso de incumprimento das medidas de segurança aplicáveis ao DISPOSITIVO especificadas no presente manual. O produto apenas deverá ser utilizado por uma pessoa qualificada e competente em termos de utilização segura. Deverá certificar-se de que as condições médicas do utilizador não afectam a sua segurança durante a utilização normal do equipamento ou em caso de emergência. Em caso de dúvida, consulte o médico. A utilização deste DISPOSITIVO encontra-se restrita a pessoas**

saudáveis, certas condições médicas podendo afetar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, contacte um médico. Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem descritas no presente folheto. ▼ **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS** : TR006XX : Cintas : o cabo / Diâmetro do cabo : Ø 5 mm / Materiais : aço galvanizado / resistência à ruptura : > 12 kN ▼!▼ ⇨ **FUNCIONAMENTO DO SISTEMA GUINCHO DE RECUPERAÇÃO (EN1496 Classe A - Apenas para subida) Não E.P.I- ▼INSTALAÇÃO E/OU REGULAÇÕES**: Recomenda-se a atribuição de um dispositivo a cada utilizador. Este DISPOSITIVOS apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez. O ponto de fixação deve ficar situado acima do utilizador. (resistência mínima : 12 kN (EN 795)) O ponto de fixação deste DISPOSITIVO é ligado ao ponto de ancoragem (EN795) da estrutura através da fixação da base inferior ao tripé da marca DELTA PLUS (TRA20 ou TRA30) através de uma placa adaptadora da marca DELTA PLUS (TRA102). A extremidade do cabo ou da precinta está, talvez, ligado a um ponto de fixação dorsal num arnês (EN361), a cilhas de salvamento (EN1497) ou a um arnês de salvamento (EN1498) com uma conexão (EN362). (O ponto de ancoragem externo de um arnês apenas será utilizado de modo excepcional). Um arnês antiqueda (EN361) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Salvo indicação em contrário, o dispositivo não deve ser utilizado na configuração "UTILIZAÇÃO NA HORIZONTAL". (ver tabela das referências) ▼ **CONTROLOS ANTES DA UTILIZAÇÃO**: Por motivos de segurança e antes de cada utilização, verificar: ▪ que nenhum obstáculo perturba o funcionamento normal deste dispositivo de salvamento- (Classe A)./ ▪ que nenhum obstáculo perturba o contacto visual directo ou indirecto, ou qualquer outro meio de comunicação entre a pessoa socorrida e o salvador, em qualquer momento da operação de salvamento. ⇨ Antes de qualquer operação de implementação de um DISPOSITIVO, defina um plano de salvamento para responder a qualquer emergência que possa surgir durante a operação. Durante a operação de salvamento, deve sempre haver um contacto visual directo ou indirecto com a pessoa socorrida, ou qualquer outro meio de comunicação adaptado. ▼ **FUNCIONAMENTO**: TR006XX : ⇨ Para colocar o guincho em funcionamento, introduzir a pega no sistema de recuperação./ **CUIDADO ! Apenas para subida ! Sistema de salvamento apenas para a subida.** / ⇨ Uma vez concluída a operação de subida, deverá: ▪ Retirar a pega do sistema de recuperação. ▼ **RECOMENDAÇÕES**: Não utilizar a função guincho de recuperação se o peso for superior a 140 kg. ⇨ O sistema de recuperação apenas deve ser utilizado para socorrer uma pessoa e não para a elevação de mercadorias. ▼ **RECOMENDAÇÕES**: Dispositivos de salvamento por elevação.(Classe A) : O dispositivo só deve ser utilizado se a elevação puder ser efetuada sem entraves e não deve ser utilizado se os obstáculos representam um perigo. **Limitação de uso**: ▼ Antes de qualquer operação de implementação de um DISPOSITIVO, defina um plano de salvamento para responder a qualquer emergência que possa surgir durante a operação. Produtos em metal e produtos mecânicos (dispositivo de paragem de queda com retorno automático, deslizante, trabalhos em cordas, ancoragens, etc...): vida útil máxima de 20 anos a partir da data de fabricação (armazenamento e utilização). A vida útil é mencionada a título indicativo. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: - Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização /- Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marinha, química, temperaturas extremas, arestas de corte... /- Utilização particularmente intensiva /- Choque ou estrangulamento importantes /- Desconhecimento do passado do produto. Cuidado: estes factores podem provocar degradações invisíveis a olho nu. Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. Em caso de dúvida, elimine o produto para o submeter: - a uma revisão /- a uma destruição. A vida útil não substitui a verificação periódica (no mínimo anual) que permitirá avaliar o estado do produto. ▼ Em caso de dúvida ou se o dispositivo tiver servido para interromper uma queda, você deve retirá-lo imediatamente do uso e devolvê-lo ao fabricante ou a uma pessoa competente indicada pelo fabricante. ⇨ **PARA SABER ONDE SE ENCONTRA O SEU CENTRO DE REVISÃO ANUAL, CONSULTE WWW.DELTAPLUS.EU.** ▼ Qualquer modificação ou adição ou reparação do DISPOSITIVO requer a autorização prévia do fabricante, bem como o cumprimento dos seus procedimentos. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. Não utilizar este equipamento para além dos seus limites. ▼ Com vista a certificar-se do seu estado de funcionamento, e por consequente da segurança do utilizador, o produto deverá sistematicamente ser verificado: ⇨ 1/ cumprindo visualmente os seguintes pontos: / Estado do cabo: nenhum início de ruptura de um ou vários fios, nenhuma dobra, nenhuma queimadura, nenhuma corrosão ou oxidação, nenhuma deformação do torcido do cabo. / Estado das partes metálicas: nenhum desgaste, nenhuma deformação, nenhuma corrosão ou oxidação. / ▼ Estado geral: procurar qualquer degradação eventual devida aos raios ultravioletas e outras condições climáticas. As condições particulares, como a humidade, neve, gelo, lama, sujidade, pintura, óleos, cola, corrosão, desgaste da correia ou da corda etc. podem significativamente reduzir o funcionamento do dispositivo de paragem de queda. ⇨ 2/ nos seguintes casos: antes e durante a utilização / em caso de dúvida / em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento. / se tiver sido submetido a estrangulamentos aquando de uma queda anterior. / no mínimo, a cada doze meses pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. ■ **VERIFICAÇÃO PERIÓDICA**: ⇨ Deve ser realizado um exame, no mínimo, a cada doze meses, pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. Esta verificação muito importante está relacionada com a manutenção e eficácia do DISPOSITIVO e, por consequente, com a segurança do utilizador. Esta verificação deve ser executada cumprindo rigorosamente com os procedimentos de exame periódico do fabricante. Para poder reutilizar o DISPOSITIVO, deverá ser obtido um documento escrito autorizando a reutilização aquando da referida verificação. O documento irá especificar que a segurança do utilizador está relacionada com a preservação da eficiência e a resistência do equipamento. ⇨ Faça reparar ou substituir o DISPOSITIVO se necessário. ⇨ De acordo com a regulamentação europeia, a ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, devendo posteriormente ser actualizada e conservada com o produto e manual de instruções. ⇨ A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. ▼ **RECOMENDAÇÕES**: ⇨ A segurança do utilizador depende da eficácia constante do DISPOSITIVO, da sua resistência e da compreensão correta das instruções deste manual. Qualquer sobrecarga estática ou dinâmica pode danificar o DISPOSITIVO. O peso do utilizador, incluindo o vestuário e o equipamento, não deve ultrapassar o peso máximo indicado no DISPOSITIVO. ▪ **RECOMENDAÇÕES**: Em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento, desligar o dispositivo de paragem de queda. Mandá-lo controlar e rever antes de qualquer utilização. ▪ **RECOMENDAÇÕES**: Não utilizar um dispositivo de paragem de queda que foi sido submetido a uma queda importante antes que tenha sido controlado e revisto porque poderá ter sofrido danos invisíveis a olho nu. ▪ É perigoso criar o seu próprio sistema antiqueda uma vez que cada função de segurança pode afetar outra função de segurança. ▪ Qualquer modificação ou adição ou reparação do DISPOSITIVO requer a autorização prévia do fabricante, bem como o cumprimento dos seus procedimentos. ▪ Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização, nem para além dos seus limites. ▪ O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. ⇨ Temperatura no ambiente de trabalho : - 32° C / + 50° C ⇨ TR006XX O presente EPI foi testado com um estrangulamento de massa superior a 40% relativamente aos requisitos normativos (140 kg). ▪ **PART 2: RECORD CARD VERIFICAÇÃO PERIÓDICA**: (1) Referência do produto (2) Empresa (3) Nome do utilizador (4) Nº de Lote / Série nº (5) Data de fabrico (6) Data da 1ª utilização (7) Data de compra (8) Data de inspecção (9) Comentários (10) Próxima data de inspecção (11) Nome & Carimbo & Assinatura (12) Tipo de equipamento (13) DISPOSITIVO DE SALVAMENTO POR ELEVAÇÃO (14) A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito. (15) A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. ■ **ANÁLISE DE RISCOS**: Riscos contra os quais o DISPOSITIVO se destina a proteger não cobertos por uma norma EN harmonizada.: EN1496-A: Estes produtos foram concebidos para executar operações de salvamento por elevação. Não existe risco de: 1) Queda de objetos Guincho não se perde.

Armazenamento/manutenção e limpeza: Durante o transporte e o armazenamento: /- conservar o produto na sua embalagem /-

afastar o produto de qualquer objecto de corte, abrasivo, etc.../ manter o produto afastado de: raios solares, calor, chamas, metal quente, óleos, produtos petrolíferos, produtos químicos agressivos, ácidos, colorantes, solventes, arestas vivas e estruturas de baixo diâmetro./ Armazenar em local seco, ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem./ Limpar com água e sabão, enxaguar com um pano e colocar num local ventilado para que seque ao ar livre e afastado de qualquer fogo directo ou fonte de calor, bem como para os elementos que tomaram a humidade durante a sua utilização. Não utilizar lixívia, detergentes agressivos, solventes, essência ou colorantes uma vez que essas substâncias poderão afectar os desempenhos do produto.- **NL HIJS-REDDINGSMIDDEL(voldoendend aan EN1496 - Klasse A - Alleen geschikt voor optillen) - TR006XX: HIJS-REDDINGSMIDDEL 140 KG - XX M- TR00620: MANUELE LIER 250 KG - 20 M TR00630: MANUELE LIER 250 KG - 30 M** **Gebruiksaanwijzing:** Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing dient door de gebruiker te worden gelezen en begrepen alvorens het APPARAAT te gebruiken. De testmethoden die worden beschreven in de normen vertegenwoordigen niet de werkelijke gebruiksvoorwaarden. Daarom is het belangrijk om iedere werksituatie te bestuderen en dat iedere gebruiker perfect is opgeleid in de verschillende technieken om de grenzen van de verschillende apparaten te kennen. Dit APPARAAT mag uitsluitend worden gebruikt door bekwame personen die een geschikte opleiding hebben gevolgd of door personen die onder de directe verantwoordelijkheid van een bekwame leidinggevende handelen. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het APPARAAT, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. De gebruiker is persoonlijk verantwoordelijk voor ieder gebruik van dit APPARAAT dat niet in overeenstemming is met de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing en in het geval van het niet respecteren van de veiligheidsmaatregelen die van toepassing zijn op het APPARAAT die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd. Het product dient uitsluitend te worden gebruikt door een persoon die getraind is en bevoegd is voor een veilig gebruik ervan. Er moet voor worden gezorgd dat de medische omstandigheden van de gebruiker zijn/haar veiligheid niet in gevaar brengen bij een normaal gebruik van het apparaat of bij een noodgeval. Raadpleeg in geval van twijfel een arts. Dit APPARAAT mag uitsluitend worden gebruikt door mensen die in goede gezondheid verkeren. Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem bij twijfel contact op met een arts. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag die beschreven staan in deze handleiding, strikt in acht te nemen. ▼ **TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN** : TR006XX : Lings : riem / Kabeldiameter : Ø 5 mm / Materialen : verzinkt staal / breuktaaiheid : > 12 kN ▼! ⇔ **FUNCTIONERING VAN HET TAKELSYSTEEM MET LIER (EN1496 Klasse A - Alleen geschikt voor optillen)** Geen PBM- ▼ **PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN**: Het wordt aanbevolen om een inrichting persoonlijk, aan een enkele gebruiker, toe te wijzen. Dit APPARAAT kan maar door één persoon tegelijk worden gebruikt. Het verankeringpunt moet boven de gebruiker gelegen zijn. (minimale weerstand : 12 kN (EN 795)) Het bevestigingspunt van dit APPARAAT wordt verbonden met het ankerpunt (EN795) van de constructie door de onderste basis te bevestigen op het statief van het merk DELTA PLUS (TRA20 of TRA30) met behulp van een bevestigingsplaatje van het merk DELTA PLUS (TRA102). Het uiteinde van het koord of de riem kan via een verbindingssstuk (EN362) verbonden zijn aan het rugbevestigingspunt van een harnas (EN361), aan reddingsriemen (EN1497) of aan een reddingsharnas (EN1498). (Het borstbevestigingspunt van een harnas mag alleen in uitzonderlijke gevallen worden gebruikt). Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige veiligheidsgordel waarvan het gebruik is toegestaan. Behalve bij tegengestelde aanwijzing, dient deze voorziening in een configuratie "HORIZONTAAL GEBRUIK". (zie tabel met referenties) ▼ **CONTROLES VOOR GEBRUIK**: Controleer om veiligheidsredenen en voor ieder gebruik:

- geen enkel obstakel mag het normaal functioneren van het reddingsmiddel verhinderen. (Klasse A)/
- tijdens de reddingsoperatie mag geen enkel obstakel het directe of indirecte oogcontact of andere vorm van communicatie tussen de persoon die gered wordt en de hulpverlener verhinderen. ⇔ Stel vóór iedere handeling waarbij een APPARAAT wordt gebruikt een reddingsplan op om te kunnen reageren op een noodgeval dat zich tijdens de handeling voor zou kunnen doen. Tijdens de reddingswerkzaamheden moet er voortdurend direct of indirect visueel contact met de geredde persoon zijn. Ook mogen er andere geschikte communicatiemiddelen worden gebruikt. ▼ **WERKING**: TR006XX : ⇔ steek de hendel in het takelsysteem om de lier te kunnen gebruiken./ **PAS OP! Alleen geschikt voor optillen !** Reddingssysteem alleen geschikt voor optillen/ ⇔ Zodra de persoon omhoog getakeld is, moet men:
 - Haal de hendel uit het takelsysteem. ▼ **WAARSCHUWINGEN**: Het takelsysteem is niet geschikt voor het omhoog of omlaag takelen van een gewicht van meer dan 140 kg. ⇔ Het takelsysteem mag alleen voor het redden van een persoon gebruikt worden en niet voor het hijsen van goederen. ▼ **WAARSCHUWINGEN**: Reddingstoestel met hijsysteem.(Klasse A) : Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het hijsen ongehinderd kan plaatsvinden en mag niet gebruikt worden als er obstakels zijn die een gevaar kunnen vormen. **Gebruiksbeperkingen**: ▼ Stel vóór iedere handeling waarbij een APPARAAT wordt gebruikt een reddingsplan op om te kunnen reageren op een noodgeval dat zich tijdens de handeling voor zou kunnen doen. Metalen producten en mechanische producten (valstopapparaten met automatische terugtrekking, klem, werkzaamheden op touwen, bevestigingen etc.) : maximale levensduur 20 jaar vanaf de vervaardigingsdatum (opslag en gebruik inbegrepen) De levensduur is slechts een indicatie. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen:
 - Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor het transport, de opslag en het gebruik /- Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen ... /- Bijzonder intensief gebruik /- Grote klap of belasting /- Onbekend verleden van het product. Let op: deze factoren kunnen beschadigingen veroorzaken die met het blote oog niet zichtbaar zijn. Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen. In het geval van twijfel het product systematisch verwijderen voor:
 - controle /- vernietiging. De levensduur verandert niets aan de periodieke controle (minimaal jaarlijks) die het mogelijk maakt om de staat van het product te beoordelen. ▼ In geval van twijfel of als de uitrusting gebruikt is voor het breken van een val, mag de uitrusting niet meer gebruikt worden en moet het teruggestuurd worden aan de fabrikant of aan de door de fabrikant bevoegde persoon. ⇔ **RAADPLEEG WWW.DELTAPLUS.EU OM NA TE GAAN WELK CENTRUM VOOR JAARLIJKSE CONTROLE U TOEBEHOORT**. ▼ Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het APPARAAT worden uitgevoerd zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik deze uitrusting niet buiten zijn grenzen. ▼ Om de goede staat en daarmee de veiligheid van de gebruiker te garanderen, dient het product systematisch te worden gecontroleerd:
 - ⇔ 1/ door de volgende punten visueel te controleren: / Staat van de kabel: geen beginnende breuk van een of meerdere draden, geen plooiën, geen verbrandingen, geen corrosie of roest, geen vervorming van de strengen van de kabel. / Staat van de metalen delen: geen slijtage, geen vervorming, geen corrosie of roest. / ▼ Algemene staat: zoeken naar een eventuele aantasting door ultraviolette straling en andere klimaatomstandigheden Bijzondere omstandigheden zoals vochtigheid, sneeuw, ijs, modder, vuil, verf, oliën, lijm, corrosie, slijtage van de band of van het touw etc. kunnen de werking van het valstopapparaat aanzienlijk verminderen.
 - ⇔ 2/ in de volgende gevallen: vóór en tijdens gebruik / bij twijfel / in het geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de goede werking zouden kunnen aantasten. / als het product tijdens een vorige val is belast. / minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een bekwame door de fabrikant aangewezen organisatie. ■ **PERIODIEKE INSPECTIE**: ⇔ Er moet minimaal elke twaalf maanden een onderzoek worden uitgevoerd door de fabrikant of een bekwame door de fabrikant aangewezen organisatie. Deze zeer belangrijke controle heeft betrekking op het onderhoud en de efficiëntie van het APPARAAT en daarmee op de veiligheid van de gebruiker. Dit nazicht dient strikt overeenkomstig met de procedures de fabrikant voor periodiek nazicht van de gebeuren. Een schriftelijk document waarin staat dat toestemming wordt gegeven voor het hergebruik moet tijdens deze controle worden verkregen om het APPARAAT te kunnen hergebruiken. In dit document zal staan dat de veiligheid van de gebruiker afhangt van het behoud van de efficiëntie en van de weerstand van de uitrusting. ⇔ Laat het APPARAAT indien nodig repareren of vervangen. ⇔ In overeenstemming met de Europese regelgeving, moet het identificatiefiche vóór het eerste gebruik van het product worden ingevuld en daarna worden bijgewerkt en door de gebruiker bij het product worden bewaard evenals de gebruiksaanwijzing. ⇔ De leesbaarheid van

de markering van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken. ▼WAARSCHUWINGEN: ⇨De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het APPARAAT, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. Iedere statische of dynamische overbelasting kan het APPARAAT beschadigen. Het gewicht van de gebruiker, inclusief kleding en materiaal, mag niet zwaarder zijn dan het maximumgewicht dat aangegeven staat op het APPARAAT. ▪WAARSCHUWINGEN: Stel in het geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de goede werking zouden kunnen aantasten het valstopapparaat buiten dienst. Laat het vóór ieder nieuw gebruik controleren en nakijken. ▪WAARSCHUWINGEN: Gebruik een valstopapparaat dat een flinke val heeft gemaakt niet voordat het is gecontroleerd en nagekeken want het kan beschadigingen hebben die onzichtbaar zijn voor het blote oog. ▪ Het is gevaarlijk uw eigen valbescherming te produceren aangezien elke veiligheidsfunctie een andere veiligheidsfunctie kan verhinderen. ▪ Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het APPARAAT worden uitgevoerd zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. ▪ Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld en ook niet buiten zijn grenzen. ▪ De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. ⇨Temperatuur in de werkomgeving : - 32° C / + 50° C ⇨TR006XX Dit PBM is getest met een belasting die 40 % hoger ligt dan de eisen van de norm (bij 140 kg). ▪PART 2: RECORD CARD PERIODIEKE INSPECTIE: (1) Referentie van het product (2)Bedrijf (3)Naam van de gebruiker (4)Lot-nummer / Serienummer (5)Productiejaar (6)Datum eerste gebruik (7)Aankoopdatum (8)Datum van inspectie (9)Commentaren (10)Volgende datum van inspectie (11)Naam en stempel en handtekening (12)Type apparatuur (13)HIJS-REDDINGSMIDDEL (14)Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven. (15)Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard. ■ RISICOANALYSE : Risico waar het APPARAAT bescherming tegen kan bieden, maar die niet in een EN-norm ondergebracht zijn.: EN1496-A: Deze producten zijn ontworpen voor het uitvoeren van reddingsoperaties door tillen. Geen risico op: 1) Vallende voorwerpen De lier kan niet verloren gaan. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Tijdens het transport en de opslag: /- bewaar het product in zijn verpakking /- houd het product verwijderd van producten die snijden, schuren etc.../ houd het product verwijderd van: zonnestralen, warmte, vuur, warm metaal, oliën, aardolieproducten, agressieve chemicaliën, zuren, kleurstoffen, oplosmiddelen, scherpe randen en constructies met kleine diameter ./ Na het reinigen op een droge en geventileerde plek opslaan en tegen zonlicht beschermen./ Schoonmaken met water en zeep, afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen op afstand van open vuur of warmtebronnen. Ditzelfde geldt voor elementen die tijdens het gebruik vochtig zijn geworden. Gebruik geen bleekwater, agressieve schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, benzine of kleurstoffen, want deze substanties kunnen de prestaties van het product.- **DE RETTUNGSHUBGERÄT(entspricht EN1496 - Klasse A - Nur für den Aufstieg) - TR006XX: RETTUNGSHUBGERÄT 140 KG - XX M- TR00620: MANUELLE SEILWINDEN 250 KG - 20 M TR00630: MANUELLE SEILWINDEN 250 KG - 30 M** **Einsatzbereich:** Diese Anleitung muss (gemäß der geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landessprache übersetzt werden, in der die Ausrüstung benutzt wird. Diese Anleitung muss vom Anwender gelesen und verstanden worden sein, bevor die VORRICHTUNG eingesetzt wird. Die in den Normen beschriebenen Testmethoden entsprechen nicht den tatsächlichen Einsatzbedingungen. Deshalb ist es von äußerster Wichtigkeit, dass alle Arbeitssituationen überprüft werden und, dass jeder Anwender hervorragend in Bezug auf die unterschiedlichen Techniken geschult wurde, um die Grenzen der verschiedenen Vorrichtungen genau zu kennen. Der Einsatz dieser VORRICHTUNG ist einzig fachkundigen Personen vorbehalten, die eine angemessene Schulung absolviert haben oder unter der unmittelbaren Verantwortlichkeit eines fachkundigen Vorgesetzten arbeiten. Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der VORRICHTUNG, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. Der Benutzer ist persönlich für den Gebrauch jeder Art dieser VORRICHTUNG verantwortlich, der nicht den Vorschriften dieser Anleitung entspricht sowie bei Nichteinhaltung der entsprechenden in der Anleitung aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen dieser VORRICHTUNG. Das Produkt darf nur von einer für den sicheren Gebrauch geschulten und kompetenten Person verwendet werden. Es muss gewährleistet werden, dass der Gesundheitszustand des Arbeiters seine Sicherheit bei normaler Verwendung der Ausrüstung oder im Notfall nicht beeinträchtigt. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Arzt. Der Einsatz dieser VORRICHTUNG ist einzig gesunden Personen vorbehalten. Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt. Befolgen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit sehr genau die Anweisungen zur Handhabung, zur Prüfung, zur Wartung und zur Lagerung des vorliegenden Sicherheitssystems. ▼TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN : TR006XX : Leine : Kabel / Seildurchmesser : Ø 5 mm / Gerät : verzinkter Stahl / Bruchfestigkeit : > 12 kN ▼!▼ ⇨ FUNKTIONSWEISE DES RETTUNGSWINDENSYSTEMS (EN1496 Klasse A - Nur für den Aufstieg) Nicht Schutzausrüstung- ▼INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG: Es wird empfohlen, jedem Benutzer eine eigene Vorrichtung zu stellen. Diese VORRICHTUNG darf nur von einer Person gleichzeitig benutzt werden. Der Ankerpunkt muss über dem Benutzer liegen. (Mindestbruchlast : 12 kN (EN 795)) Der Befestigungspunkt dieser Vorrichtung wird mit dem Anschlagpunkt (EN795) der Struktur verbunden, indem seine untere Basis mit Hilfe einer Adapterplatte der Marke DELTA PLUS (TRA20 oder TRA30) an einem Stativ befestigt wird (TRA102). Das Ende des Gurtes oder des Seils kann mit einem Verbindungsstück (EN362) an einem hinteren Befestigungspunkt eines Gurtes (EN361), an Rettungsgurten (EN1497) oder an einem Rettungsgeschirr (EN1498) befestigt werden. (Die Brustfangöse eines Haltegurtes wird nur in Ausnahmefällen verwendet). Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Sofern nicht anders angegeben, darf die Vorrichtung nicht in der Konfiguration "VERWENDUNG IN DER WAAGRECHTEN" verwendet werden. (siehe Referenztabelle) ▼ÜBERPRÜFUNG VOR VERWENDUNG: Bitte prüfen Sie aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz: ▪ dass kein Hindernis den normalen Betrieb dieses Rettungssystems beeinträchtigt. (Klasse A)/ ▪ dass zu keinem Zeitpunkt der Bergungsarbeiten ein Hindernis den direkten oder indirekten Blickkontakt bzw. ein anderes Kommunikationsmittel zwischen der zu bergenden Person und dem Retter beeinträchtigt. ⇨Vor dem Aufbau einer VORRICHTUNG ist ein Rettungsplan zu erstellen, um bei einem möglichen Notfall während der Arbeit sicher und schnell eingreifen zu können. Während des Rettungsvorgangs sollte es stets einen direkten oder indirekten Sichtkontakt oder eine andere geeignete Kommunikation mit der zu rettenden Person geben. ▼ FUNKTIONSWEISE: TR006XX : ⇨Die Inbetriebnahme der Winde erfolgt durch das Einstecken der Kurbel in das Windenrettungssystem./ ACHTUNG! Nur für den Aufstieg ! Sicherheitssystem ist nur für den Aufstieg ausgelegt./ ⇨Nach Abschluss des Hochziehvorgangs müssen Sie: ▪Entfernen Sie die Kurbel von der Rettungswinde. ▼ WARNHINWEISE: Verwenden Sie die Rettungswinde nicht bei Gewichten über 140 kg. ⇨Die Winde ist nur zur Bergung von Personen zu verwenden und nicht zum Anheben von Lasten. ▼ WARNHINWEISE: Rettungsvorrichtungen nach Höhenlage.(Schutzklasse A) : Die Vorrichtung darf nur verwendet werden, wenn das Heben ungehindert möglich ist, und darf nicht verwendet werden, wenn Hindernisse eine Gefahr darstellen. **Gebrauchseinschränkungen:** ▼Vor dem Aufbau einer VORRICHTUNG ist ein Rettungsplan zu erstellen, um bei einem möglichen Notfall während der Arbeit sicher und schnell eingreifen zu können. Metallische Produkte und mechanische Produkte (Absturzsicherung mit automatischer Rückholung, mitlaufende Absturzsicherung, Seilarbeiten, Verankerungen usw.) : die maximale Lebensdauer beträgt 20 Jahre ab dem Herstellungsdatum (einschließlich Aufbewahrung und Benutzung). Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen: -Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich Transport, Aufbewahrung und Verwendung, /-,Aggressives" Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten... /-Besonders intensive Nutzung /-Aufprall oder besondere Belastungen /-Unkenntnis der Produktvergangenheit. Achtung: diese Faktoren können Schäden hervorrufen, die mit dem bloßen Auge nicht zu erkennen sind. Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren. Im Zweifelsfall das Produkt

systematisch aussortieren, um es entweder: - zu überholen oder /- zu entsorgen. Die Lebensdauer ersetzt nicht die periodische Überprüfung (mindestens in jährlichen Abständen), die der Beurteilung des Produktzustands dient. ▼Im Zweifelsfall oder wenn das Gerät zur Absturzsicherung verwendet wurde, ist es unverzüglich aus dem Verkehr zu ziehen und an den Hersteller oder eine von ihm autorisierte kompetente Person zurückzugeben. ⇨ IHRE PRÜFSTELLE ZUR JAHRESREVISION ERFAHREN SIE UNTER WWW.DELTAPLUS.EU. ▼Ohne vorherige Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der VORRICHTUNG vorgenommen werden. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. Die Ausrüstung darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. ▼Zur Gewährleistung seines ordnungsgemäßen Betriebs und demzufolge der Sicherheit des Anwenders, muss das Produkt systematisch überprüft werden: ⇨1/ durch eine visuelle Untersuchung folgender Punkte: / Zustand des Kabels: keine Rissstellen einer oder mehrerer Fasern, keine Faltstellen, keine Verbrennungen, keine Korrosion oder Oxidation, keine Verformung der Kabelverdrillung. / Zustand der Metallteile: kein Verschleiß, keine Verformung, weder Korrosion noch Oxidation. / ▼Allgemeinzustand: Ermitteln eventueller Schäden durch UV-Strahlen und sonstige Klimaverhältnisse Gesonderte Umstände, wie beispielsweise Feuchtigkeit, Schnee, Eis, Schlamm, Schmutz, Farbe, Öl, Klebstoffe, Korrosion, Abnutzung des Seils usw. können den Betrieb der Auffangvorrichtung erheblich beeinträchtigen. ⇨ 2/ in folgenden Fällen: vor und während des Gebrauchs / im Zweifelsfall / bei Kontakt mit chemischen Lösungsmitteln oder leicht entflammaren Chemikalien, welche die Funktion beeinträchtigen können. / wenn sie bei einem vorausgegangenem Absturz Belastungen ausgesetzt war. / mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle. ■ REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNGEN: ⇨ Mindestens alle 12 Monate muss vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle eine Überprüfung durchgeführt werden. Diese extrem wichtige Überprüfung ist ausschlaggebend für den Halt und die Leistungsfähigkeit der VORRICHTUNG und demzufolge für die Sicherheit des Anwenders. Diese Kontrolle hat unter strikter Einhaltung der entsprechenden Prüfanweisungen des Herstellers zu erfolgen. Im Rahmen dieser Überprüfung muss ein schriftliches Dokument ausgestellt werden, mit der eine erneute Benutzung der VORRICHTUNG attestiert wird. Dieses Dokument präzisiert, dass die Sicherheit des Anwenders vom Halt, der Leistungsfähigkeit und der Beständigkeit der Ausrüstung abhängig ist. ⇨Die VORRICHTUNG ggf. reparieren oder austauschen. ⇨Entsprechend den europäischen Vorschriften muss das Kenndatenblatt vor der ersten Benutzung des Produkts ausgefüllt und anschließend vom Benutzer aktualisiert und zusammen mit der Gebrauchsanweisung mit dem Produkt aufbewahrt werden. ⇨Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. ▼WARNHINWEISE: ⇨Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der VORRICHTUNG, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. Statische oder dynamische Überlastungen können die VORRICHTUNG beschädigen. Das Gewicht des Benutzers, einschließlich seiner Kleidung und Ausrüstung, darf das auf der VORRICHTUNG angegebene Höchstgewicht nicht überschreiten. ■ WARNHINWEISE: Bei Kontakt mit chemischen Lösungsmitteln oder leicht entflammaren Chemikalien, welche die Funktion beeinträchtigen können, die Absturzsicherung aus dem Verkehr ziehen. Vor jedem erneuten Gebrauch kontrollieren und überprüfen lassen. ■ WARNHINWEISE: Eine Absturzsicherung, die einem bedeutenden Absturz ausgesetzt war, darf vor der Kontrolle und Überprüfung nicht verwendet werden, da sie eventuell Schäden davongetragen hat, die mit dem bloßen Auge nicht zu erkennen sind. ■ Es ist gefährlich, seine eigene Absturzsicherung zusammenzustellen, da jede Sicherheitsfunktion die weiteren Sicherheitsfunktionen beeinflussen kann. ■ Ohne vorherige Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der VORRICHTUNG vorgenommen werden. ■ Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden und nicht über seine Grenzen hinaus belasten. ■ Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. ⇨ARBEITSUMGEBUNGS-TEMPERATUR : - 32° C / + 50° C ⇨TR006XX Diese PSA wurde mit einer Gewichtsbelastung geprüft, die 40 % über den Anforderungen der Norm liegt (bei 140 kg). ■PART 2: RECORD CARD REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNGEN: (1) Produktreferenz (2)Unternehmen (3)Name des Benutzers (4)Los-Nr. / Serien (5)Herstellungsdatum (6)Datum der 1. Inbetriebnahme (7)Kaufdatum (8)Inspektiondatum (9)Anmerkung (10)nächstes Inspektionsdatum (11)Name & Stempel & Unterschrift (12)Art der Ausrüstung (13)RETTUNGSHUBGERÄT (14)Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden. (15)Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen. Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden. ■ RISIKOANALYSE : Risiken, gegen die die VORRICHTUNG schützen soll, die nicht durch eine harmonisierte EN-Norm abgedeckt sind.: EN1496-A: Diese Produkte sind zur Durchführung von Rettungsaktionen durch Anheben ausgelegt. Keine Gefahr von: 1) Herabfallen von Gegenständen Unverlierbare Winde. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** Während des Transports und der Aufbewahrung: /- das Produkt in seiner Verpackung aufbewahren /- das Produkt von scharfen, scheuernden usw. Gegenständen fernhalten.../ das Produkt fernhalten von: Sonnenstrahlen, Hitze, Flammen, heißen Metallen, Schmierstoffen, Mineralölprodukten, aggressiven Chemikalien, Säuren, Farbstoffen, Lösungsmitteln, scharfen Kanten und Strukturen mit geringem Durchmesser./ Nach Reinigung vor Licht geschützt in einem trockenen, gut belüfteten Raum aufbewahren./ Das Gerät und alle Elemente, die während des Gebrauchs feucht geworden sind, werden mit Wasser und Seife gereinigt, mit einem Tuch abgewischt und dann in einem belüfteten Raum, fern jeder direkten Feuer- oder Wärmequelle, aufgehängt, damit sie natürlich trocknen können. Benutzen Sie keine Chlorreiniger, aggressive Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Benzin oder Farbstoffe, diese Substanzen können auf die Produktleistung beeinträchtigen.- **PL RATOWNICZE URZADZENIE PODNOSZĄCE(zgodny z EN1496 - Klasa A - Wyłącznie do podnoszenia) - TR006XX: RATOWNICZE URZADZENIE PODNOSZĄCE 140 KG - XX M- TR00620: WCIĄGARKA RĘCZNA 250 KG - 20 M TR00630: WCIĄGARKA RĘCZNA 250 KG - 30 M Zastosowanie: Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostać wykonane przez dystrybutora na język kraju użytkownika urządzenia (zgodnie z obowiązującymi przepisami). Niniejsza instrukcja powinna zostać przeczytana ze zrozumieniem przez użytkownika przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia. Metody przeprowadzania kontroli opisane w normach nie odzwierciedlają rzeczywistych warunków eksploatacji. Bardzo ważne jest zatem, by starannie zbadać za każdym razem warunki pracy, natomiast wszyscy użytkownicy powinni zostać dokładnie przeszkoleni pod kątem różnych technik pracy, by poznać wszelkie ograniczenia tych urządzeń. Użytkowanie niniejszego urządzenia jest zarezerwowane dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, odpowiednio przeszkolonych, lub też działających pod bezpośrednim nadzorem przełożonego kompetentnego w tym zakresie. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jego odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. Użytkownik odpowiada osobiście za wszelkie przypadki użycia niniejszego urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz w razie braku przestrzegania środków bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji. Produkt powinien być używany wyłącznie przez przeszkoloną osobę, potrafiącą używać go w sposób bezpieczny. Należy upewnić się, że stan zdrowia użytkownika nie wpływa na jego bezpieczeństwo podczas normalnego użytkowania wyposażenia w razie zagrożenia. W razie wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem. Korzystanie z niniejszego urządzenia jest zarezerwowane dla osób o dobrym stanie zdrowia, ponieważ niektóre warunki medyczne mogą wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii lekarza. Dla własnego bezpieczeństwa, należy ściśle przestrzegać opisanych w niniejszym dokumencie zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. ▼DANE TECHNICZNE : TR006XX : Liny : liny / Średnica liny : Ø 5 mm / Materiały : stal galwanizowana / odporność na rozerwanie : > 12 kN ▼!▼ ⇨ DZIAŁANIE SYSTEMU WYCIĄGARKI (EN1496 Klasa A - Wyłącznie do podnoszenia) Nie Środkiem Ochrony Indywidualnej.- ▼ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA: Zalecamy indywidualne przydzielenie upręży każdemu użytkownikowi.**

Sprzęt może użytkować jednocześnie tylko jedna osoba. Punkt zaczepienia powinien znajdować się powyżej użytkownika. (minimalna wytrzymałość : 12 kN (EN 795)) Punkt zaczepowy tego URZĄDZENIA jest połączony z punktem kotwienia (EN795) konstrukcji poprzez zamocowanie dolnej podstawy do trójnoga marki DELTA PLUS (TRA20 lub TRA30) za pomocą płyty adaptacyjnej marki DELTA PLUS (TRA102). Końcówka linki lub taśmy jest być może połączona z tylnym punktem kotwienia szelek (EN361), z taśmami ratowniczymi (EN1497) lub z szelkami ratowniczymi (EN1498) za pomocą łącznika (EN362). (punkt mocowania na mostku w uprząży może być używany wyłącznie w wyjątkowych sytuacjach). Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Jeśli nie określono inaczej, urządzenie nie powinno być używane w konfiguracji „UŻYTKOWANIA W UKŁADZIE POZIOMYM”. (patrz tabela z numerami katalogowymi) ▼**KONTROLE PRZED UŻYTKOWANIEM:** Ze względów bezpieczeństwa oraz przed każdym użyciem, należy upewnić się że: ▪ że żadna przeszkoda nie zakłóci normalnego działania urządzenia ratowniczego. (Klasa A)/ ▪ że żadna przeszkoda nie zakłóci bezpośredniego lub pośredniego kontaktu wzrokowego lub innego środka komunikacji między osobą ratowaną a ratownikiem przez cały czas trwania akcji ratunkowej. ⇨Przed wszelkimi pracami wymagającymi zastosowania urządzenia, należy opracować plan ratunkowy na wypadek wszelkich zagrożeń, które mogą wystąpić podczas pracy. W czasie akcji ratunkowej, należy bez przerwy mieć bezpośredni lub pośredni kontakt wzrokowy z osobą ratowaną lub zastosować inne przystosowane środki komunikacji. ▼ **SPOSÓB DZIAŁANIA:** TR006XX : ⇨Aby rozpocząć korzystanie z wyciągarki, umieścić rączkę w systemie wyciągającym./ **UWAGA!** Wyłącznie do podnoszenia ! System ratowniczy wyłącznie do podnoszenia./ ⇨Po zakończeniu akcji wciągania należy: ▪Wyciągnąć rączkę z systemu wyciągającego. ▼ **OSTRZEŻENIA:** Nie używać funkcji wyciągarki w przypadku wagi przekraczającej 140 kg. ⇨System wyciągający powinien być używany wyłącznie do ratowania ludzi, a nie do transportowania ładunków. ▼ **OSTRZEŻENIA:** Urządzenie do ratowania przez podniesienie.(Klasa A) : Urządzenie może być wykorzystywane tylko wtedy, kiedy podniesienie można przeprowadzić bez utrudnień. Nie należy go używać jeżeli przeszkody stanowią zagrożenie. **Ograniczenia w użytkowaniu:** ▼Przed wszelkimi pracami wymagającymi zastosowania urządzenia, należy opracować plan ratunkowy na wypadek wszelkich zagrożeń, które mogą wystąpić podczas pracy. Produkty metalowe oraz mechaniczne (urządzenia samohamowne, przesuwne urządzenia powstrzymujące upadek z wysokości, prace z wykorzystaniem lin, zakotwień itp.) : maksymalny czas użytkowania wynosi 20 lat licząc od daty produkcji (włącznie z przechowywaniem oraz użytkowaniem). Podana trwałość posiada charakter orientacyjny. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać: - Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania /- „Agresywne” środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie... /- Wyjątkowo intensywne użytkowanie/- Silne uderzenia lub obciążenia /- Nieznajomość przeszłości produktu. Uwaga: czynniki te mogą wywołać uszkodzenia niewidoczne gołym okiem. Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni. W razie wątpliwości, należy za każdym razem odłożyć produkt i oddać go do: - kontroli /- lub zniszczenia. Podana trwałość nie zastępuje obowiązku regularnej weryfikacji (co najmniej raz w roku), która pozwoli ocenić stan produktu. ▼W razie wątpliwości lub jeśli urządzenie posłużyło do zatrzymania upadku, należy natychmiast wycofać je z użytku i zwrócić do producenta lub każdej upoważnionej przez niego kompetentnej osoby. ⇨ Aby poznać centrum, w którym możliwe jest dokonanie przeglądu rocznego, zapraszamy do odwiedzenia strony WWW.DELTAPLUS.EU. ▼Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa urządzenia wymaga wcześniejszego uzyskania zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia. ▼Aby upewnić się co do jego stanu oraz zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika, należy regularnie sprawdzać produkt: ⇨1/ poddając kontroli wizualnej następujące punkty: / Stan linki: brak śladów zerwania jednego lub wielu włókien, brak przegięć, przepaleń, korozji, utlenienia, deformacji skrzywienia linki. / Stan części metalowych: brak śladów zużycia, deformacji, korozji lub utlenienia. / ▼Stan ogólny: wyszukać wszelkie ewentualne ślady degradacji związane z promieniowaniem ultrafioletowym lub warunkami klimatycznymi Szczególnie warunki, takie jak wilgoć, śnieg, oblodzenie, błoto, brud, farba, oleje, klej, korozja, przetarcie taśmy lub linki, mogą poważnie obniżyć niezawodność działania urządzenia powstrzymującego upadek. ⇨ 2/ w następujących przypadkach: przed i w trakcie użytkowania / w razie wątpliwości / w razie kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami łatwopalnymi, które mogłyby obniżyć sprawność jego działania. / jeśli został poddany obciążeniom wynikającym z upadku z wysokości. / co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. ■ **OKRESOWA KONTROLA:** ⇨ Badanie powinno zostać przeprowadzone co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. Te ważne procesy weryfikacyjne są związane z konserwacją i skutecznością urządzenia, a tym samym z bezpieczeństwem użytkownika. Weryfikację tę należy przeprowadzić w ścisłej zgodności z procedurami badań okresowych producenta. Po zakończeniu badania wręczony zostanie pisemny dokument zezwalający na dalsze użytkowanie urządzenia. Według tego dokumentu, bezpieczeństwo użytkownika jest związane z zachowaniem skuteczności oraz wytrzymałością wyposażenia. ⇨W razie potrzeby, zlecić naprawę lub wymienić urządzenie. ⇨Zgodnie z przepisami europejskimi przed pierwszym użyciem należy wypełnić kartę identyfikacyjną produktu, następnie podczas użytkowania kartę należy zachować razem z produktem i instrukcją użytkowania. ⇨Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu. ▼**OSTRZEŻENIA:** ⇨Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jego odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. Wszelkie przeciążenie, statyczne bądź dynamiczne, wiąże się z ryzykiem uszkodzenia urządzenia. Ciężar użytkownika, w tym odzież i wyposażenie, nie powinien przekraczać maksymalnej wagi wskazanej na URZĄDZENIU. ▪ **OSTRZEŻENIA:** W razie kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na funkcjonowanie, należy wyłączyć urządzenie powstrzymujące upadek z użytku. Należy zlecić jego sprawdzenie przed ponownym użytkowaniem. ▪ **OSTRZEŻENIA:** Nie należy użytkować urządzenia powstrzymującego upadek po poważnym upadku z wysokości, dopóki nie zostanie sprawdzone, ponieważ mogło ono ulec uszkodzeniu niewidocznym gołym okiem. ▪ Tworzenie własnego indywidualnego systemu ochrony przed upadkiem jest niebezpieczne, ponieważ poszczególne funkcje bezpieczeństwa mogą ze sobą kolidować. ▪ Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa urządzenia wymaga wcześniejszego uzyskania zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. ▪ Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji, ani poza limitami jego wytrzymałości. ▪ Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. ⇨Temperatura w środowisku pracy : - 32° C / + 50° C ⇨TR006XX Niniejszy środek ochrony osobistej został przetestowany przy obciążeniu wyższym o 40% niż wymagane przez normę (140 kg). ▪PART 2: RECORD CARD OKRESOWA KONTROLA: (1) Nr. katalogowy produktu (2)Firma (3)Nazwisko użytkownika (4)N°partii / N° serii (5)Rok produkcji (6)Data pierwszego użycia (7)Data zakupu (8)Data kontroli (9)Komentarze (10)Data następnej kontroli (11)Nazwisko, pieczęć i podpis (12)Typ wyposażenia (13)RATOWNICZE URZĄDZENIE PODNOSZĄCE (14)Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione. (15)Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem. ■ **ANALIZA RYZYKA:** Zagrożenia, przed którymi ma chronić URZĄDZENIE nie są objęte przez normę EN zharmonizowaną.: EN1496-A: Produkty te są przeznaczone do prowadzenia akcji ratowniczych na wysokości. Bez ryzyka: 1) związanego ze spadającymi przedmiotami Nie można stracić wyciągarki. **Przechowywanie/czyszczenie:** Podczas transportu i składowania: /- produkt należy przechowywać w opakowaniu /- produkt powinien znajdować się z dala od wszelkich przedmiotów tnących, ścierających etc.../ produkt należy trzymać z dala od: promieniowanie słoneczne, gorąca, płomieni, gorącego metalu, olejów, produktów naftowych, agresywnych produktów chemicznych, kwasów, barwników, rozpuszczalników, ostrych krawędzi oraz tnących powierzchni./ Po wyczyszczeniu przechowywać z dala od światła, w suchym i przewiewnym miejscu./ Urządzenie należy czyścić przy pomocy wody z mydłem, następnie wytrzeć do sucha przy pomocy

ścierki i pozostawiać na świeżym powietrzu do wyschnięcia, z dala od źródła ognia i wysokiej temperatury. Podobnie należy postępować z częściami zamoczonymi w trakcie użytkowania. Nie wolno stosować chloru, agresywnych detergentów, rozpuszczalników, benzyny lub barwników, ponieważ substancje te mogą zmniejszać skuteczność działania urządzenia. - **CS ZÁCHRANNÝ ZDVIHACÍ PROSTŘEDEK (vyhovuje požadavkům EN1496 - Třída A - Určeno pouze k vytahování směrem nahoru) - TR006XX: ZÁCHRANNÝ ZDVIHACÍ PROSTŘEDEK 140 KG - XX M- TR00620: RUČNÍ NAVIJÁK 250 KG - 20 M TR00630: RUČNÍ NAVIJÁK 250 KG - 30 M**

Návod k použití: Prodejce musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím tohoto PROSTŘEDKU seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Testovací metody popsané v normách nepředstavují reálné podmínky použití. Je proto vždy nutné posoudit konkrétní situaci na pracovišti a zajistit, aby byl uživatel řádně vyškolen ohledně používání různých postupů a znal omezení pro použití jednotlivých prostředků. Tento PROSTŘEDEK směji používat pouze kvalifikované osoby, které prošly odpovídajícím školením, nebo obsluha pod přímým dohledem kompetentního nadřízeného. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a pevnosti tohoto PROSTŘEDKU a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. Uživatel je osobně odpovědný za jakékoli používání tohoto PROSTŘEDKU, při němž by nebyly dodrženy pokyny z tohoto návodu nebo by nebyla respektována bezpečnostní opatření uvedená pro PROSTŘEDEK v tomto návodu. Produkt smi být používán pouze vyškolenými osobami, které jsou kompetentní k jeho bezpečnému používání. Musí být zajištěno, že zdravotní stav uživatele nebude mít žádný vliv na bezpečnost, a to ani při běžném používání zařízení, ani v případě nouze. V případě pochybností se poraďte s lékařem. Tento PROSTŘEDEK směji používat pouze zdravé osoby. Na bezpečnost uživatele může mít vliv jeho momentální zdravotní stav. V případě pochybností kontaktujte svého lékaře. S ohledem na svou bezpečnost dodržujte přesně všechny pokyny ohledně použití, kontroly, údržby a uskladnění, uvedené v tomto návodu. ▼TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA : TR006XX : Lana : lanko / Průměr lana : Ø 5 mm / Materiál : pozinkovaná ocel / pevnost proti přetržení : > 12 kN ▼!▼ ⇔ FUNKCE NAVIJECÍHO SYSTÉMU PRO VYPROŠŤOVACÍ OPERACE (EN1496 Třída A - Určeno pouze k vytahování směrem nahoru) Není OOP- ▼POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ: Doporučujeme přidělit zařízení jednotlivě každému uživateli. Tento PROSTŘEDEK smi v jednom okamžiku používat vždy pouze jedna osoba. Bod uchycení se musí nacházet nad uživatelem. (minimální zatížení : 12 kN (EN 795)) Upevňovací bod tohoto zařízení je spojen s kotvicím bodem (EN795) konstrukce, a to když se spodní základna připevní na tripod značky DELTA PLUS (TRA20 ou TRA30) pomocí stativové destičky značky DELTA PLUS (TRA102). Konec popruhu nebo lana může být připojen k zadnímu upevňovacímu bodu stroje (EN361), k záchranným popruhům (EN1497) nebo záchrannému postroji (EN1498) pomocí připojky (EN362). (Připojovací bod stroje na hrudi bude používán pouze ve výjimečných případech). Bezpečnostní jističí stroj (EN361) je jediným zařízením pro upoutání těla, které lze použít. Pokud není uvedeno jinak, nesmí být zařízení používáno v konfiguraci „HORIZONTÁLNÍ POUŽITÍ“. (viz referenční tabulku) ▼KONTROLA PŘED POUŽITÍM: Z bezpečnostních důvodů vždy před každým použitím zkontrolujte následující skutečnosti: • že žádná překážka nenaruší správnou funkci tohoto záchranného prostředku. (Třída A)./ • že žádná překážka během celé operace nenaruší přímý nebo nepřímý vizuální kontakt nebo jinou komunikaci mezi zachraňovanou osobou a zachráněm. ⇔Před každou činností, při níž se používá tento PROSTŘEDEK, je nutné vytvořit záchranný plán, aby bylo možné čelit veškerým představitelným nouzovým situacím, které by během dané činnosti mohly nastat. Během záchranné operace je nutné udržovat zachraňovanou osobu neustále v přímém či nepřímém dohledu nebo s ní mít kontakt jakoukoli jinou komunikační metodou. ▼ FUNKCE: TR006XX : ⇔Chcete-li zprovoznit naviják, zasuňte rukojeť do vyprošťovacího systému./ POZOR! Určeno pouze k vytahování směrem nahoru ! Záchranný systém pouze pro vytahování nahoru/ ⇔Po dokončení operace vytahování je nutné provést následující akce: •Odstraňte rukojeť z vyprošťovacího zařízení. ▼ UPOZORNĚNÍ: Vyprošťovací funkce navijáku se smi používat pouze pro hmotnost nepřevyšující 140 kg. ⇔Vyprošťovací systém se smi používat pouze k záchraně jedné osoby. Není jím povoleno zvedat břemena. ▼ UPOZORNĚNÍ: Záchranná zdvihací zařízení.(Třída A) : Zařízení by mělo být použito pouze, pokud zdvihání může být provedeno bez problému, a nesmí být použito, v případě výskytu nebezpečných překážek. **Meze použití:** ▼Před každou činností, při níž se používá tento PROSTŘEDEK, je nutné vytvořit záchranný plán, aby bylo možné čelit veškerým představitelným nouzovým situacím, které by během dané činnosti mohly nastat. Kovové a mechanické produkty (prostředek pro zachycení pádu se zatahovacím mechanismem, posuvný mechanismus, pracovní pomůcky pro zavěšení na ocelových laněch, body ukotvení atd.): maximální životnost je 20 let od data výroby (včetně skladování a používání). Udávaná životnost má spíše orientační charakter. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory: -nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání: -vlivy „agresivního“ pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd. /-obzvláště intenzivní používání /-silné rázy nebo mechanické namáhání /-překročení stanovené životnosti produktu. Upozornění: Tyto faktory mohou způsobit takové zhoršení vlastností, které není pouhým okem patrné. Upozornění: Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní. V případě pochybností vyřadte produkt z používání a nechte u něj provést: - odbornou revizi /- likvidaci. Uvedená doba životnosti nenahrazuje požadavek na pravidelné přezkoušení (minimálně jednou za rok), které umožní přesně zjistit stav produktu. ▼V případě pochybností, nebo pokud prostředek posloužil k zachycení pádu, je nutné jej stáhnout z použití a předat jej k revizi výrobci nebo některému kvalifikovanému subjektu autorizovanému výrobcem. ⇔ NEJBLIŽŠÍ SERVISNÍ STŘEDISKO PRO PROVEDENÍ ROČNÍ REVIZE NAJDETE NA WEBOVÝCH STRÁNKÁCH WWW.DELTAPLUS.EU. ▼Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy tohoto PROSTŘEDKU. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. Nikdy nepoužívejte toto vybavení k účelům mimo rámec jeho kapacity. ▼ Aby byl zajištěn dokonalý stav a bezchybná funkce produktů, a tím také bezpečnost uživatelů, je nutné produkty systematicky kontrolovat: ⇔1/ Provádí se vizuální kontrola zaměřená na následující: / Stav lana: nesmí být patrná žádná nařiznutí či zlomení jednoho či více vláken, ohnutí, spálená místa, korozní či oxidace ani žádné deformace ve stáčené struktuře lana. / Stav kovových komponent: žádné opotřebení, deformace ani korozní či oxidace. / ▼Celkový stav: Zaměřte se na jakékoli případné poškození v důsledku UV záření či jiných klimatických podmínek. Funkčnost prostředků pro zachycení pádu mohou významně omezit specifické podmínky, jako je vlhké prostředí, sníh, led, bahno, prach či špína, barvy, olejové látky, lepicí prostředky, korozní, opotřebení popruhu či ocelového lana apod. ⇔2/ v následujících případech: před použitím a v jeho průběhu / v případě pochybností / v případě kontaktu s agresivními chemickými látkami, rozpouštědly či hořlavinami, které by mohly mít vliv na správnou funkci. / pokud byla v případě pádu stanovena další omezení. / nejméně každých dvanáct měsíců provedení kontroly výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. ■ PRAVIDELNÁ KONTROLA: ⇔ Nejméně každých dvanáct měsíců musí být provedeno přezkoušení výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. Tato velmi důležitá kontrola souvisí se správnou údržbou a funkčností PROSTŘEDKU a závisí na ní bezpečnost uživatele. Tato kontrola musí být prováděna za přísného dodržování pravidelných kontrolních postupů výrobce. Při tomto přezkoušení je třeba získat písemný doklad, který opravňuje k dalšímu bezpečnému používání daného PROSTŘEDKU. V tomto dokladu bude upřesněno, že bezpečnost uživatele je vázána na zajištění správné funkčnosti a pevnosti daného vybavení. ⇔V případě potřeby nechte PROSTŘEDEK opravit nebo jej vyměňte. ⇔V souladu s evropskými předpisy musí být před prvním použitím výrobku vyplněn identifikační štítek, pak potvrzen a uchován uživatelem s výrobcem i návodem k použití. ⇔Čitelnost označení je nutné pravidelně kontrolovat. ▼UPOZORNĚNÍ: ⇔Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a pevnosti tohoto PROSTŘEDKU a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. Na správnou funkci PROSTŘEDKU může mít negativní vliv jakékoli přetížení (statické či dynamické). Hmotnost uživatele, včetně jeho oblečení a vybavení, nesmí překročit maximální nosnost uvedenou na ZAŘÍZENÍ. • UPOZORNĚNÍ: Při kontaktu s chemickými produkty, rozpouštědly nebo pohonnými hmotami, které by mohly mít vliv na správnou funkci, vyřadte prostředek pro zachycení pádu z provozu. Před jakýmkoli dalším použitím jej nechte zkontrolovat a přezkoušet. • UPOZORNĚNÍ: Prostředek pro zachycení pádu, který přestál výrazný pád, dále nepoužívejte a nechte jej zkontrolovat a přezkoušet, protože mohlo dojít k jeho poškození, které nemusí být pouhým okem patrné. • Vytváření vlastních systémů pro zachycení pádu je velmi nebezpečné, protože jednotlivé bezpečnostní funkce se mohou dostat do

vzájemného rozporu. ▪ Bez predchádzajúceho písomného souhlasu výrobcu a bez využitia jeho pracovných postupů nesmí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy tohoto PROSTŘEDKU. ▪ Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití, ani nepřekračujte limity těchto produktů. ▪ Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. ⇔ Teplota pracovního prostředí : - 32° C / + 50° C ⇔ TR006XX Tento OOP byl testován při hmotnostním zatížení překračujícím o 40 % požadavky normy (hmotnost 140 kg). ▪ PART 2: RECORD CARD PRAVIDELNÁ KONTROLA: (1) Referenční označení výrobku (2) Společnost (3) Jméno uživatele (4) Číslo šarže / série (5) Datum výroby (6) Datum 1. použití (7) Datum zakoupení (8) Datum kontroly (9) Poznámky (10) Datum příští kontroly (11) Jméno a razítko a podpis (12) Typ vybavení (13) ZÁCHRANNÝ ZDVIHACÍ PROSTŘEDEK (14) Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána. (15) Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok. Uživatel musí trvale uschovávat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem. ■ ANALÝZA RIZIK: Nebezpečí, před kterými má zařízení chránit, nejsou pokryty běžnými Evropskými normami.: EN1496-A: Tyto výrobky jsou určeny k provádění záchranných operací zdvíháním. Neexistuje riziko: 1) Padající předměty Naviják, který se neodpojí. **Pokyny pro skladování/Cištění:** Během dopravy a skladování: /- produkt přechovávejte v odpovídajícím obalu; /- produkt přechovávejte mimo dosah jakýchkoli ostrých předmětů, brusných prostředků atd.../ - produkt přechovávejte mimo dosah přímého slunečního záření, vysokých teplot, ohně, rozpálených kovů, olejů, ropných produktů, agresivních chemických látek, kyselin, barviv, rozpouštědel, ostrých hran a konstrukcí o tenkém průměru./ Před skladováním výrobek vždy očistěte. Skladujte jej na tmavém, suchém a odvětraném místě./ Výrobek čistěte vody a mýdla, otřete jej pomocí hadříku a nechte jej přirozenou cestou oschnout na větraném místě. Vyhněte se ohni nebo přímému zdroji tepla a také všem vysušujícím prostředkům. Nepoužívejte louh, agresivní čisticí prostředky, rozpouštědla, benzín ani žádná barviva. Tyto látky mohou negativně ovlivnit funkčnost produktem. - **SK ZÁCHRANNÉ ZDVIHACIE ZARIADENIE (v súlade s EN1496 - Trieda A - Iba na zdvíhanie) - TR006XX: ZÁCHRANNÉ ZDVIHACIE ZARIADENIE 140 KG - XX M- TR00620: MANUÁLNY NAVIJAK 250 KG - 20 M TR00630: MANUÁLNY NAVIJAK 250 KG - 30 M** **Návod na použitie:** Tento návod musí (podľa platnej legislatívy) preložiť predajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. Pred začatím používania ZARIADENIA je používateľ povinný si prečítať tento návod s pochopením. Testovacie metódy opísané v normách nepredstavujú skutočné podmienky používania. V dôsledku toho je dôležité zanalyzovať každú pracovnú situáciu a každý používateľ musí byť vyškolený na rôzne techniky za účelom zistenia obmedzených jednotlivých zariadení. Používanie tohto ZARIADENIA je vyhradený výlučne pre kompetentné osoby, ktoré absolvovali adekvátne školenie alebo konajúce na bezprostrednú zodpovednosť jej kompetentného nadriadeného. Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej účinnosti ZARIADENIA, odporu a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na použitie. Používateľ osobne zodpovedá za akékoľvek použitie tohto ZARIADENIA, ktoré nie je v súlade s predpismi uvedenými v tomto návode ako aj v prípade nedodržania bezpečnostných opatrení vzťahujúcich sa na toto ZARIADENIE a uvedených v tomto návode. Tento výrobok smie používať iba vyškolená osoba, ktorá ho vie bezpečne používať. Je potrebné zaručiť, aby zdravotný stav používateľa neovplyvnil jeho bezpečnosť počas normálneho používania zariadenia alebo v prípade núdzovej situácie. V prípade pochybností sa poraďte s lekárom. Používanie tohto ZARIADENIA je vyhradené osobám v dobrom zdravotnom stave, pričom niektoré zdravotné podmienky môžu narušiť bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností kontaktujte lekára. Z bezpečnostných dôvodov dôsledne dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania, kontroly, údržby a skladovania. ▼ Špecifikácie výrobku : TR006XX : Oblička : Lano / Priemer lana : Ø 5 mm / Materiály : galvanizovaná oceľ / odolnosť voči pretrhnutiu : > 12 kN ▼! ⇔ FUNGOVANIE ZÁCHRANNÉHO NAVIJAKA (EN1496 Trieda A - Iba na zdvíhanie) Nie je OOPP. - ▼ UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA: Túto pomôcku sa odporúča prideliť každému používateľovi. Toto ZARIADENIE môže používať jedine jedna osoba. Kotviaci bod sa musí nachádzať nad používateľom. (minimálna odolnosť : 12 kN (EN 795)) Miesto upevnenia tohto ZARIADENIA je pripojené k kotviacemu bodu (EN795) danej štruktúry upevnenia jeho nižšieho základu k trojnožke značky DELTA PLUS (TRA20 alebo TRA30) pomocou adaptačnej platničky značky DELTA PLUS (TRA102). Konec lana alebo popruhu by sa mohol pripojiť k zadnému miestu upevnenia na postroji (EN361), k záchranným popruhom (EN1497) alebo k záchrannému postroju (EN1498) pomocou karabínky. (Prsný bod uchytenia na postroji sa bude používať iba vo výnimočných prípadoch). Bezpečnostný postroj proti pádu (EN361) je jedinou povolenou záchytnou pomôckou, s ktorou sa smie tento výrobok používať. Pokiaľ nie je uvedená inak, zariadenie sa nesmie používať v konfigurácii „HORIZONTÁLNE POUŽITIE“. (pozri tabuľku s referenciami) ▼ KONTROLY PRED POUŽITÍM: Z bezpečnostných dôvodov a pred každým použitím skontrolujte: ▪ aby žiadna prekážka nenarušala normálnu prevádzku tohto záchranného zariadenia. (Trieda A)/ ▪ aby žiadna prekážka nenarušala priamy alebo nepriamy vizuálny kontakt alebo iný komunikačný prostriedok medzi zachraňovanou osobou a záchranárom počas celej záchranej operácie. ⇔ Pred akoukoľvek operáciou s použitím tohto ZARIADENIA, majte pripravený zavedený záchranný plán, ktorý umožní čeliť akejkoľvek naliehavej situácii, ktorá by pri práci mohla nastať. Počas záchranej akcie je potrebné zachovať permanentný priamy alebo nepriamy kontakt so zachraňovanou osobou alebo akýkoľvek iný vhodný komunikačný prostriedok. ▼ FUNGOVANIE: TR006XX : ⇔ Ak chcete navijak používať, rukoväť vložte do záchranného systému./ UPOZORNENIE! Iba na zdvíhanie ! Záchranný systém iba na zdvíhanie/ ⇔ Po ukončení zdvíhania je potrebné: ▪ Rukoväť vyberte zo záchranného systému. ▼ UPOZORNENIE: Záchranný navijak nepoužívajte v prípade, ak je hmotnosť vyššia ako 140 kg. ⇔ Záchranný systém sa smie používať iba na záchranu osoby a nie na zdvíhanie nákladu. ▼ UPOZORNENIE: Záchranné zdvíhacie zariadenie. (Trieda A) : Zariadenie sa môže použiť, iba ak sa zdvíhanie môže vykonať bez zábrany a nesmie sa použiť, ak prekážky predstavujú nebezpečenstvo. **Obmedzenia pri používaní:** ▼ Pred akoukoľvek operáciou s použitím tohto ZARIADENIA, majte pripravený zavedený záchranný plán, ktorý umožní čeliť akejkoľvek naliehavej situácii, ktorá by pri práci mohla nastať. Kovové výrobky a mechanické výrobky (samonavijacie zariadenie na zachytávanie pádu, posuvné, práca na prameňových lanách, kotvenie a pod.): maximálna doba životnosti 20 rokov od dátumu výroby (vrátane skladovania a používania). Doba životnosti sa uvádza iba informačne. Životnosť by mohli výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory: - nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania /- „nepriaznivé“ pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany ... /- nadmerne intenzívne používania /- náraz alebo veľké obmedzenia /- neznalosť histórie výrobku. Upozornenie: Tieto faktory môžu spôsobiť poškodenia viditeľné voľným okom. Upozornenie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní. V prípade pochybností systematicky vyraďte výrobky za účelom: - revízie /- likvidácie. Životnosť nenahrádza pravidelnú kontrolu (minimálne raz ročne), ktorá umožní zhodnotiť stav výrobku. ▼ V prípade pochybností alebo ak zariadenie slúžilo na zachytenie pádu musí sa okamžite vyradiť z používania a musí sa vrátiť výrobcovi alebo akejkoľvek kompetentnej osobe oprávnenej výrobcom. ⇔ STREDISKO POSKYTUJUJE ROCNU KONTROLU NAJDETE NA LOKALITE WWW.DELTAPLUS.EU. ▼ Akákoľvek úprava, dorábanie alebo oprava ZARIADENIA je možná len po predbežnom súhlase výrobcu a bez použitia jeho pracovných postupov. Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. Toto zariadenie nepreťažujte. ▼ Výrobok sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa zaručil jeho dobrý prevádzkový stav a v dôsledku toho, aj bezpečnosť používateľa: ⇔ 1/ vizuálne skontrolujte nasledujúce body: / stav lana: náznak prerezania jedného alebo viacerých vlákien, zloženie, prepálenie, korózia, oxidácia, deformácia spletenia lana; / stav kovových častí: opotrebovanie, deformácia, korózia, oxidácia; / ▼ celkový stav: akékoľvek prípadné poškodenie spôsobené ultrafialovými lúčmi alebo inými poveternosťnými podmienkami; Mimoriadne podmienky, ako napríklad vlhkosť, sneh, ľad, blato, znečistenie, farba, oleje, lepidlo, korózia, opotrebovanie popruhu alebo prameňového lana a pod., môžu výraznou mierou obmedziť funkčnosť zariadenie na zachytávanie pádu. ⇔ 2/ v nasledujúcich prípadoch: pred a počas používania; / v prípade pochybností; / v prípade kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť; / v prípade vystavenia namáhaniu počas predchádzajúceho pádu; / minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobcom alebo kompetentnou organizáciou oprávnenou výrobcom. ■ PRAVIDELNÝ TEST: ⇔ Pomôcku musí skontrolovať minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobca alebo

kompetentná organizácia oprávnená výrobcou. Táto veľmi dôležitá kontrola súvisí s údržbou a účinnosťou ZARIADENIA a z tohto dôvodu sa týka bezpečnosti používateľa. Táto kontrola sa musí vykonávať v prísnom súlade s postupmi pravidelnej kontroly výrobcu. Pri takejto kontrole musí byť vydaný certifikát, ktorý bude povoľovať opätovné použitie ZARIADENIA. V tomto dokumente musí byť uvedené, že bezpečnosť používateľa závisí od zachovania účinnosti a odolnosti zariadenia. ⇨V prípade potreby ZARIADENIE opravte alebo vymeňte. ⇨V súlade s európskou legislatívou musí používateľ pred prvým použitím výrobku vyplniť identifikačný záznam, potom ho aktualizovať a uschovávať spolu s výrobkom a návodom. ⇨Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať.

▼UPOZORNENIE: ⇨Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej účinnosti ZARIADENIA, odporu a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na použitie. Akékoľvek statické alebo dynamické preťaženie môže spôsobiť poškodenie ZARIADENIA. Hmotnosť používateľa vrátane jeho oblečenia a vybavenia nesmie prekročiť maximálnu hmotnosť uvedenú na ZARIADENÍ. ▪

UPOZORNENIE: V prípade kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť, zariadenie na zachytávanie pádu vyradte z prevádzky. Pred opätovným použitím ho nechajte skontrolovať a overiť. ▪ UPOZORNENIE: Zariadenie na zachytávanie pádu, ktoré bolo vystavené veľkému pádu, nepoužívajte skôr, ako ho necháte skontrolovať a overiť, pretože mohlo dôjsť k poškodeniu, ktoré nie je viditeľné voľným okom. ▪ Vytvorenie vlastného systému pre prácu vo výškach môže byť nebezpečné, pretože sa môže stať, že každá bezpečnostná funkcia môže interferovať s inou bezpečnostnou funkciou. ▪ Akákoľvek úprava, dorábanie alebo oprava ZARIADENIA je možná len po predbežnom súhlase výrobcu a bez použitia jeho pracovných postupov. ▪ Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie, ani ho nepreťažujte. ▪ Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. ⇨Teplota pracovného prostredia : - 32° C / + 50° C ⇨TR006XX Táto OOPP bola testovaná s hmotnosťou o 40 % vyššou ako vyžadujú normy (140 kg). ▪PART 2: RECORD CARD PRAVIDELNÝ TEST: (1) Referencia výrobku (2)Spoločnosť (3)Meno používateľa (4)Č. šarže /sarjanumero (5)Dátum výroby (6)Dátum 1. použitia (7)Dátum nákupu (8)Dátum kontroly (9)Poznámky (10)Dátum ďalšej kontroly (11)Meno, pečiatka a podpis (12)Druh vybavenia (13)ZÁCHRANNÉ ZDVIHACIE ZARIADENIE (14)Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku. (15)Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne. Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom. ■

ANALÝZA RIZÍK: Riziká, proti ktorým má ZARIADENIE chrániť, na ktoré sa nevzťahuje harmonizovaná norma EN.: EN1496-A: Výrobky sú určené na vykonávanie záchranných operácií zdvíhaním. Žiadne riziko: 1) Padajúce predmety Nestratiteľný navijak. **Uskladňovania/Čistenia:** Počas prepravy a skladovania: /- výrobok uchovávať v pôvodnom obale, /- výrobok uchovávať mimo dosahu akéhokoľvek ostrého, drsného predmetu a pod./ výrobok uchovávať mimo dosahu: slnečného žiarenia, tepla, ohňa, teplého kovu, olejov, naftových výrobkov, drsných chemických výrobkov, kyselín, farbív, riedidiel, ostrých hrán a konštrukcií malých rozmerov./ Po očistení výrobok skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste./ Výrobok očistite vodou, osušte handričkou a zaveste vo vetranej miestnosti, aby vyschol prirodzeným spôsobom, a skladujte ho v dostatočnej vzdialenosti od akéhokoľvek zdroja priameho ohňa alebo zdroja tepla. Rovnako postupujte pri komponentoch, ktoré počas používania navlhli. Nepoužívajte bieliaci prípravok, agresívne detergenty, riedidlá, benzín alebo farbivá, pretože tieto látky by mohli ovplyvniť výkon produktu. -

HU ELEVÁCIÓS MENTŐESZKÖZ (EMELÉSRE)(...-hoz/hez/höz illeszthető EN1496 - Osztály A - Kizárólag felemeléshez) - TR006XX: ELEVÁCIÓS MENTŐESZKÖZ (EMELÉSRE) 140 KG - XX M-TR00620: KÉZI CSÖRLŐ 250 KG - 20 M TR00630: KÉZI CSÖRLŐ 250 KG - 30 M Használati útmutató: Az útmutató lefordítása a vizonteladó feladata (az érvényben lévő jogszabály szerint) arra a nyelve, ahol az eszköz felhasználásra kerül. A használatnak az útmutató el kell olvasnia és az abban foglaltakat meg kell értenie az ESZKÖZ használatá előtt. A szabványokban leírt tesztelési módszerek nem a valós használati körülményeket mutatják. Ezért fontos minden munkahelyzet tanulmányozása, valamint minden használati tökéletes képzésben kell részesíteni a különböző technikákból, hogy a különböző eszközök korlátait megismerjék. Az ESZKÖZ használatára kompetens személyeknek van fenntartva, akik megfelelő képzésben részesültek vagy illetékes felettes közvetlen felelőssége alatt dolgoznak. A használati biztonságára az ESZKÖZ állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutatóban foglaltak helyes megértésétől függ. A használati személyesen felelős az ESZKÖZ minden használatáért, amely nem felel meg az útmutató előírásainak és az útmutatóban szereplő ESZKÖZRE vonatkozó biztonsági intézkedések be nem tartása esetén. A terméket kizárólag képzett és kompetens ember használhatja a biztonságos használat érdekében. Biztosítani kell, hogy a használati egység állapota nincs kihatással a biztonságára az eszköz normál használatá közben vagy vészhelyzet esetén. Amennyiben kétség merül fel, orvoshoz kell fordulni. Az ESZKÖZ használatára jó egészségben lévő személyeknek van fenntartva, bizonyos orvosi kezelések kihathatnak a használati biztonságára, gyanú esetén forduljon orvoshoz. A biztonságára érdekében a használati, ellenőrzési, karbantartási és tárolási útmutatásokat szigorúan be kell tartani. ▼Termékjellemzők: TR006XX : Mentén : kábelt / Kötélátmérő : Ø 5 mm / Anyagösszetétel : galvanizált acél / szakítószilárdság : > 12 kN ▼!▼ ⇨ REKUPERÁTOR CSÖRLŐRENDSZER MŰKÖDÉSE (EN1496 Osztály A - Kizárólag felemeléshez) Nem EVE. - ▼FELHELYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS: Ajánlott minden használati számára egy eszközt biztosítani. Az ESZKÖZT egyszerűen csak egy személy használhatja. A kikötési pontnak a használati felett kell elhelyezkednie. (legkisebb ellenállás : 12 kN (EN 795)) Az ESZKÖZ rögzítési pontja a szerkezet rögzítési pontjához (EN795) úgy csatlakozik, hogy az alsó talpát a DELTA PLUS márkájú állványhoz (TRA20 vagy TRA30) egy DELTA PLUS márkájú adapterlemez (TRA102) segítségével rögzítik. A kötélt vagy heveder vége csatlakozóval (EN362) csatlakoztatható a háms (EN361) hátsó rögzítési pontjához, mentőhevederekhez (EN1497) vagy mentőhevederhez (EN1498). (A heveder mellősi bekötési pontja csak kivételes módon kerül használatba). A zuhanásgátló hevederzet (EN361) az egyetlen eszköz a test megtartására, melyet engedélyezett használni. Hacsak másként nincs jelezve, az eszközt nem szabad "VÍZSZINTES FELHASZNÁLÁS" konfigurációval használni. (lásd cikkszám táblázat)

▼ELLENŐRZÉS HASZNÁLAT ELŐTT: Biztonsági okokból és minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy: ▪ semmi nem akadályozza a mentőeszköz normál működését. (Osztály A)/ ▪ semmi nem akadályozza a direkt vagy indirekt vizuális kapcsolatot vagy egyéb kommunikációs eszköz a megmentett személy és a mentést végző között a mentési folyamat közben. ⇨Minden beavatkozás előtt az ESZKÖZ használatba helyezésénél mentési tervet kell elhelyezni a beavatkozás során esetlegesen felmerülő sürgős eset esetén. A mentési művelet közben folyamatosan lennie kell direkt vagy indirekt vizuális kapcsolatnak a megmentett személlyel vagy minden egyéb alkalmas kommunikációs eszköznek. ▼ MŰKÖDÉS: TR006XX : ⇨A csörlő működésbe helyezéséhez helyezze be a forgókart a rekuperátor rendszerbe./ VIGYÁZAT! Kizárólag felemeléshez ! Mentési rendszer kizárólag felemeléshez./ ⇨Miatán a felemelés művelete megtörtént: • Vegye le a forgókart a rekuperátor rendszerből. ▼ FIGYELMEZTETÉS: Ne használja rekuperátor csörlőt 140 kg-nál nagyobb súlynál. ⇨A rekuperátor rendszer csak személymentésnél használható és nem árumozgatáshoz. ▼ FIGYELMEZTETÉS: Emelő mentőeszközök.(es osztály A) : Az eszközt csak akkor szabad használni, ha az emelés akadálytalanul elvégezhető, és használata tilos, ha veszélyt jelentő akadályok vannak. **Használati korlátok:** ▼ Minden beavatkozás előtt az ESZKÖZ használatba helyezésénél mentési tervet kell elhelyezni a beavatkozás során esetlegesen felmerülő sürgős eset esetén. Fémből készült termékek vagy mechanikus termékek (automata visszahúzású és esetleg megállító eszköz, vezérelt, kötélen végzett munka, kikötések, stb): maximális élettartama 20 év a gyártási dátumtól kezdődően (tárolást és használatot beleértve). Az élettartam tájékoztató jellegű. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják: - A gyártói utasítások be nem tartása a szállítást, a tárolást és a használat esetén /- « Agresszív » munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vágó szélék, stb.../- Különösen intenzív használat /- Jelentős lökés vagy igénybevétel /- A termék múltjának nem ismerete. Figyelem: ezek a tényezők szabad szemmel nem látható károsodásokat okozhatnak. Figyelem: bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot. Kétség esetén szisztematikusan nyitassa ki a terméket, miközben elvégzetteti: - a felülvizsgálatot vagy /- a megsemmisítést. Az élettartam nem helyettesíthető a periodikus ellenőrzéssel (legalább évente), amely a termék állapotát hivatott megállapítani. ▼Kétség esetén, illetve ha a felszerelés zuhanás megállítására szolgált, azonnal ki kell vonni a forgalomból, és vissza kell vinni a gyártónak, illetve bármilyen illetékes szakértőnek, akit ez utóbbi megbízott. ⇨ AZ ÉVES FELÜLVIZSGÁLATOT BIZTOSÍTÓ KÖZPONTJA MEGISMERÉSÉHEZ, LÁTOGASSON EL A

WWW.DELTAPLUS.EU HONLAPRA. ▼Az ESZKÖZ mindenféle módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása nélkül és a működési módok használata nélkül nem lehetséges. Ne használja a használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. A felszerelést ne használja a korlátain kívül. ▼Ahhoz, hogy a működés állapotáról és a használó biztonságáról meg lehessen győződni, a terméket rendszeresen ellenőriztetni kell: ⇨1/ vizuálisan ellenőrizze az alábbi pontokat: / A kábel állapota: nincs kezdődő szakadása se egy vagy több szálnak, nincs meghajlás, nincs égés, nincs rozsdásodás, se oxidáció, se a kábel sodrásának eldeformálódása / A fémreszék állapota: nincs elhasználódás, nincs deformálódás, nincs rozsdásodás, se oxidáció. / ▼Általános állapot: keresse meg az ultrabolya sugarak és más klimatikus viszonyok okozta esetleges összes rongálódást. A sajátos körülmények, úgy mint a nedvesség, a hó, a jég, a sár, a piszok, a festék, az olaj, a ragasztó, a rozsdásodás, a heveder vagy a kötél elhasználódása, stb. jelentősen csökkenthetik az esést megállító eszköz működését. ⇨2/ az alábbi esetekben: használat előtt és közben / kétség esetén / vegyi anyagokkal, oldószerekkel vagy gyúlékony anyagokkal való érintkezésnél, amelyek kihathatnak a működésre. / ha korlátozások közé volt téve egy korábbi esésnél. / minimum 12 havonta a gyártó vagy kompetens szervezet által, akit a gyártó bíz meg. ■ IDŐSZAKOS VIZSGÁLAT: ⇨A vizsgálatot minimum 12 havonta el kell végezteni vagy a gyártóval vagy kompetens szervezettel, akit a gyártó bíz meg. Az ellenőrzés nagyon fontos hozzájárul az ESZKÖZ állapotához és hatékonyságához és ezáltal a használó biztonságához. Ezt az ellenőrzést szigorúan a gyártó időszakos átvizsgálási eljárásainak megfelelően kell elvégezni. Az írásos dokumentáció biztosítja az újra használatot, melyet a bevizsgálás során kell megszerezni az ESZKÖZ újra történő használatához. A dokumentum pontosítja, hogy a használó biztonságáért az eszköz hatékonyságával és ellenállásával van összefüggésben. ⇨Javíttassa meg vagy cseréltesse ki az ESZKÖZT, amennyiben szükséges. ⇨Az európai szabályozásnak megfelelően az azonosító lapot a termék első használata előtt ki kell tölteni, majd frissíteni kell, és a használónak meg kell őriznie a termékkel együtt, úgy mint a használati útmutatót. ⇨A jelölések olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell. ▼FIGYELMEZTETÉS: ⇨A használó biztonsága az ESZKÖZ állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutatóban foglalt helyes megértésétől függ. Minden statikus vagy dinamikus plusz teher károsíthatja az ESZKÖZT. A felhasználó súlya a ruházattal és a felszereléssel együtt nem haladhatja meg az eszközön feltüntetett maximális súlyt. ■ FIGYELMEZTETÉS: Vegyi anyagokkal, oldószerekkel vagy gyúlékony anyagokkal való érintkezés esetén, amelyek kihathatnak a működésre, helyezze használaton kívül az esést megállító eszközt. Ellenőriztesse és vizsgáltsa be minden új használat előtt. ■ FIGYELMEZTETÉS: Esést megállító eszközt ne használjon jelentős esés után, mielőtt át ne lett volna ellenőrizve és vizsgálva, mivel szabad szemmel nem látható károsodásokat szenvedhetett el. ■ Veszélyes lehet, ha magunk hozzuk létre a saját zuhanásgátló rendszerünket, mert minden biztonsági funkció hatással lehet egy másik biztonsági funkcióra. ■ Az ESZKÖZ mindenféle módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása nélkül és a működési módok használata nélkül nem lehetséges. ■ A használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül nem használható, és a használati korlátain túl sem. ■ A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. ⇨Munkakörnyezet hőmérséklete: - 32° C / + 50° C ⇨TR006XX Az EVE 40 % -val magasabb tömegű súlytal tesztelve, mint a normatív követelményekben előírtak (140 kg). ■PART 2: RECORD CARD IDŐSZAKOS VIZSGÁLAT: (1) Termék cikkszám (2) Cégnév (3) Felhasználói név (4) Tétel / Sorozatszám (5) Gyártási dátum (6) Első használatba vétel dátuma (7) Vásárlás időpontja (8) Felülvizsgálat dátuma (9) Megjegyzések (10) Következő felülvizsgálat dátuma (11) Név & Bélyegző & Alírási (12) Felszerelés típusa (13) ELEVÁCIÓS MENTŐESZKÖZ (EMELÉSRE) (14) A használónak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos. (15) Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal. A terméket kísérő dokumentációt a használónak meg kell őriznie. ■ KOCKÁZATELEMZÉS: Olyan kockázatok, amelyekkel szemben az ESZKÖZ a harmonizált EN-szabvány által nem lefedett védelemre szolgál: EN1496-A: Ezeket a termékeket emeléssel való életmentési műveletekre tervezték. Nem áll fenn a következő kockázat: 1) Leeső tárgyak kibiztosított csörölő. **Tárolás/Tisztítás:** Szállítás és tárolás közben: /- tartsa a terméket a csomagolásban /- tartsa a terméket távol minden vágó, koptató tárgytól, stb.../ tartsa a terméket távol: a napsugaraktól, a hőtől, a lángtól, a forró fémtől, az olajoktól, az olajpári termékektől, az agresszív vegyi anyagoktól, a savaktól, a színezőktől, az oldószerektől, az éles szélektől és a kis átmérőjű szerkezetektől./ Tárolás tisztítás után fénytől mentes, száraz és szellőző helyen./ Tisztítás vízzel és szappannal, törölje át szivaccsal, és akassa ki szellőző helyiségben, hogy magától száradjon meg, tartsa távol minden direkt lángtól és hőforrástól, és akassa ki akkor is, ha a használat során a részek átnedvednek. Hipó, agresszív tisztítószerek, oldószerek, esszencia vagy színezők nem használhatóak, ezek az anyagok befolyásolják a termék teljesítményét. - **RO DISPOZITIV DE SALVARE PRIN RIDICARE (în conformitate cu EN1496 - Clasa A - Numai pentru ascensiune) - TR006XX: DISPOZITIV DE SALVARE PRIN RIDICARE 140 KG - XX M- TR00620: TROLIU MANUAL 250 KG - 20 M TR00630: TROLIU MANUAL 250 KG - 30 M **Instrucțiunile de utilizare:** Prodejece musí zajistit překlad těčto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni înainte de a utiliza DISPOZITIVUL. Metodele de testare descrie în standardul în reprezentă condițiile reale de utilizare. Prin urmare, este important ca fiecare situație de lucru să fie studiată și ca fiecare utilizator să fie perfect instruit cu privire la diferențele tehnice, astfel încât să cunoască limitele diferitelor dispozitive. Utilizarea acestui DISPOZITIV este rezervată persoanelor competente care au fost instruite corespunzător sau lucrează sub supravegherea unui superior direct competent. Siguranța utilizatorului depinde de eficacitatea constantă a DISPOZITIVULUI, de rezistența acestuia și de înțelegerea instrucțiunilor din acest ghid de utilizare. Utilizatorul este personal responsabil de orice utilizare a acestui DISPOZITIV care nu este conformă cu cerințele prevăzute în acest ghid și dacă nu respectă măsurile de siguranță aplicabile DISPOZITIVULUI stabilite în acest ghid. Produsul va fi utilizat doar de persoane instruite și competente în privința utilizării în deplină siguranță. Trebuie să vă asigurați că starea medicală a utilizatorului nu afectează siguranța acestuia în timpul utilizării normale a echipamentului sau în caz de urgență. Dacă aveți îndoieli, consultați un medic. Utilizarea acestui DISPOZITIV este rezervată persoanelor sănătoase, deoarece anumite condiții medicale pot afecta siguranța utilizatorului, în caz de nelămuriri contactați un medic. Pentru propria dvs. siguranță, respectați cu strictețe instrucțiunile de utilizare, de verificare, de întreținere și de depozitare. ▼Specificații privind produsul: TR006XX: Lungul: cablul / Diametru cablu: Ø 5 mm / Materiale: oțel galvanizat / rezistența la rupere: > 12 kN ▼!▼ ⇨ FUNCȚIONAREA SISTEMULUI CU TROLIUL DE RECUPERARE (EN1496 Clasa A - Numai pentru ascensiune) Nu EIP.- ▼MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE: Se recomandă ca fiecare utilizator să aibă un dispozitiv. Acest DISPOZITIV poate fi folosit de o singură persoană la un moment dat. Punctul de ancorare trebuie să se afle deasupra utilizatorului. (rezistență minimă: 12 kN (EN 795)) Punctul de fixare a acestui DISPOZITIV este conectat la punctul de ancorare (EN795) al structurii prin fixarea bazei sale inferioare pe trepidul marca DELTA PLUS (TRA20 sau TRA30) prin intermediul unei plăcuțe adaptoare marca DELTA PLUS (TRA102). Capătul cablului sau al chingii poate fi conectat la un punct de ancorare dorsal al unui ham (EN361), la chingile de salvare (EN1497) sau la un ham de salvare (EN1498) prin intermediul unui conector (EN362). (Punctul de ancorare sternal al unei centuri complexe de siguranță se utilizează numai în cazuri excepționale). Un ham anticădere (EN361) este unicul dispozitiv de prindere a corpului care este acceptat. În lipsa unor dispoziții contrare, dispozitivul nu trebuie utilizat în configurația „UTILIZARE PE ORIZONTALĂ”. (vezi tabel de referințe) ▼VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE: Din motive de securitate și înainte de fiecare utilizare, verificați: ■ niciun obstacol nu perturbă funcționarea normală a acestui dispozitiv de salvare. (Clasa A)/ ■ niciun obstacol nu perturbă contactul vizual direct sau indirect sau alte forme de comunicare între persoana salvată și salvator, în orice moment al operațiunii de salvare. ⇨Înainte de orice operațiune de implementare a unui DISPOZITIV, stabiliți un plan de salvare pentru a face față oricărei urgențe care poate apărea în timpul funcționării. În timpul operațiunii de salvare, trebuie să existe întotdeauna un contact vizual direct sau indirect cu persoana salvată sau orice alt mijloc de comunicare adaptat. ▼FUNCȚIONARE: TR006XX: ⇨Pentru a pune în funcțiune trolitul, introduceți mânerul în sistemul de recuperare./ ATENȚIE! Numai pentru ascensiune! Sistem de salvare numai pentru ascensiune./ ⇨Odată operațiunea de ridicare efectuată, trebuie: ■Scoateți**

mânerul din sistemul de recuperare. ▼ **AVERTIZĂRI:** Nu folosiți funcția troliu de recuperare dacă greutatea este de peste 140 kg.

⇒ Sistemul de recuperare trebuie utilizat numai pentru salvarea unei persoane și nu pentru ridicarea bunurilor. ▼ **AVERTIZĂRI:** Dispozitive de salvare prin ridicare. (Clasa A) : Dispozitivul trebuie utilizat doar dacă ridicarea se poate efectua fără impedimente și nu trebuie utilizat dacă obstacolele prezintă un pericol. **Limite de utilizare:** ▼ Înainte de orice operațiune de implementare a unui DISPOZITIV, stabiliți un plan de salvare pentru a face față oricărei urgențe care poate apărea în timpul funcționării. Produse metalice și produse mecanice (dispozitiv de oprire a căderii autoretractabil, culsant, lucrări pe corzi, ancore etc...) : durata de viață maximă 20 de ani de la data de fabricație (inclusiv depozitarea și utilizarea). Durata de viață este dată cu caracter orientativ. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viață: - Nerespectarea instrucțiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare și utilizare /- Mediu de lucru «agresiv»: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuțite... /- Utilizare extrem de intensă /- Șoc sau constrângeri importante /- Necunoașterea trecutului produsului. Atenție: acești factori pot provoca degradări insesizabile cu ochiul liber. Atenție: anumite condiții extreme poate reduce durata de viață până la câteva zile. În cazul în care există dubii, îndepărtați produsul în mod sistematic pentru: - revizie /- distrugere. Durata de viață nu înlocuiește verificarea periodică (minim anuală) care permite verificarea stării produsului. ▼ În caz de dubii sau dacă dispozitivul a servit la oprirea unei căderi, acesta trebuie retras imediat din circulație și înapoiat fabricantului sau oricărei persoane competente și mandatate de acesta. ⇒ **PENTRU A AFLA CARE ESTE CENTRUL DVS. DE REVIZIE ANUALĂ, CONSULTAȚI WWW.DELTAPLUS.EU.** ▼ Orice modificare, completare sau reparare a DISPOZITIVULUI nu poate fi făcută fără acordul prealabil al producătorului și fără utilizarea procedurilor de operare ale acestuia. Nu utilizați în afara sferei de utilizare definite în instrucțiunile de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidente directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucțiuni. Nu folosiți acest echipament peste limitele sale de utilizare. ▼ Pentru a vă asigura cu privire la starea de funcționare și, astfel, la siguranța utilizatorului, produsul trebuie să fie verificat sistematic: ⇒ 1 / control vizual al următoarelor puncte: / Starea cablului: nu sunt urme de rupere a unuia sau mai multe fire, nu sunt zone îndoite, nu sunt urme de arsuri, coroziune sau oxidare, nicio deformare a toroanelor cablului. / Starea pieselor metalice: nu sunt semne de uzură, deformare, coroziune sau oxidare. / ▼ Starea generală: căutați orice degradare posibilă cauzată de razele ultraviolete și de alte condiții climaterice. Condiții speciale, cum ar fi umiditate, zăpadă, gheață, noroi, murdărie, vopsea, ulei, lipici, coroziune, uzura chingilor sau frânghiei, etc. pot reduce foarte mult funcționarea dispozitivului de oprire a căderii. ⇒ 2 / în următoarele cazuri : înainte și după utilizare / dacă aveți dubii / în cazul contactului cu substanțe chimice, solvenți sau combustibili care ar putea afecta funcționarea. / în cazul în care a fost supus unor tensiuni în timpul unei căderi anterioare. / la minim douăsprezece luni, de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. ■ **VERIFICARE PERIODICĂ:** ⇒ Examinarea ar trebui efectuată cel puțin o dată la douăsprezece luni de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. Această verificare foarte importantă este legată de întreținerea și eficiența DISPOZITIVULUI și, astfel, de siguranța utilizatorului. Această verificare trebuie efectuată cu respectarea strictă a procedurilor producătorului privind examinarea periodică. Un document scris care autorizează reutilizarea trebuie obținut în timpul acestei verificări cu scopul de a reutiliza DISPOZITIVUL. Acest document va specifica că siguranța utilizatorului este legată de menținerea eficienței și de rezistența echipamentului. ⇒ Reparații sau înlocuiri DISPOZITIVUL, dacă este necesar. ⇒ Conform reglementărilor europene, fișa de identificare trebuie să fie completată înainte de prima utilizare a produsului și apoi actualizată și păstrată cu produsul și instrucțiunile de utilizare, de către utilizator. ⇒ Lizibilitatea marcajului produsului trebuie să fie verificată periodic. ▼ **AVERTIZĂRI:** ⇒ Siguranța utilizatorului depinde de eficacitatea constantă a DISPOZITIVULUI, de rezistența acestuia și de înțelegerea instrucțiunilor din acest ghid de utilizare. Orice supraîncărcare statică sau dinamică este susceptibilă de a deteriora DISPOZITIVUL. Greutatea utilizatorului, inclusiv îmbrăcămintea și echipamentul acestuia, nu trebuie să depășească greutatea maximă indicată pe DISPOZITIV. ■ **AVERTIZĂRI:** În cazul contactului cu produse chimice, solvenți sau combustibili care i-ar putea afecta funcționarea, scoateți din uz dispozitivul de oprire a căderii. Solicitați verificarea și revizuirea înainte de orice utilizare ulterioară. ■ **AVERTIZĂRI:** Nu utilizați un dispozitiv de oprire a căderii care a trecut printr-o cădere gravă decât după ce a fost verificat și revizuit, deoarece este posibil ca acesta să fi suferit daune insesizabile cu ochiul liber. ■ Crearea propriului sistem anticădere este periculoasă, deoarece fiecare funcție de securitate poate interfera cu o altă funcție de securitate. ■ Orice modificare, completare sau reparare a DISPOZITIVULUI nu poate fi făcută fără acordul prealabil al producătorului și fără utilizarea procedurilor de operare ale acestuia. ■ Nu utilizați în afara sferei de utilizare definite în instrucțiunile de utilizare, nici peste limitele de utilizare. ■ Producătorul nu este responsabil pentru accidente directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucțiuni. ⇒ Temperatura mediului de lucru : - 32° C / + 50° C ⇒ TR006XX Acest EIP a fost testat cu un efort de masă mai mare cu 40% peste cerințele normative (la 140 kg). ■ **PART 2: RECORD CARD VERIFICARE PERIODICĂ:** (1) Referința produsului (2) Companie (3) Nume utilizator (4) Nr. lot / serie (5) Data primei utilizări (6) Data primei utilizări (7) Data cumpărării (8) Data inspecției (9) Comentarii (10) Data următoarei inspecții (11) Nume, ștampilă și semnătură (12) Tip de echipament (13) DISPOZITIV DE SALVARE PRIN RIDICARE (14) Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului. (15) Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an. Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator. ■ **ANALIZA RISCURILOR:** Riscurile împotriva cărora DISPOZITIVUL este destinat să protejeze neacoperite de un standard EN armonizat.: EN1496-A: Aceste produse sunt concepute pentru realizarea de operațiuni de salvare prin ridicare. Nu există risc de: 1) Căderi de obiecte Troliu captiv. **Instrucțiuni de stocare/curățare:** În timpul transportului și depozitării: /- păstrați produsul în ambalajul său /- țineți produsul la distanță față de orice obiect tăietor, abraziv, etc... / Țineți produsul la distanță de: razele de soare, căldură, flăcări, metal fierbinte, uleiuri, produse petroliere, produse chimice agresive, acizi, coloranți, solvenți, margini ascuțite și structuri cu diametrul mic. / A se depozita după curățare, ferit de lumină, într-un loc uscat și aerisit. / Curățați cu apă și săpun, ștergeți cu o cârpă și puneți-l atârnat într-un loc aerisit pentru a se usca natural și ferit de orice sursă de foc direct sau de căldură, același lucru este valabil și pentru elementele care s-au umezit în timpul utilizării. Nu utilizați înălbitor, detergenți agresivi, solvenți, benzina sau coloranți, aceste substanțe pot afecta performanțele produsului. -

ΕΛ ΔΙΑΤΑΞΗ ΔΙΑΣΩΣΗΣ ΜΕΣΩ ΑΝΥΨΩΣΗΣ (σύμμορφη με EN1496 - Κατηγορία A - Μόνο για άνοδο) - TR006XX: ΔΙΑΤΑΞΗ ΔΙΑΣΩΣΗΣ ΜΕΣΩ ΑΝΥΨΩΣΗΣ 140 KG - XX M- TR00620: ΒΑΡΟΥΛΚΟ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ 250 KG - 20 M TR00630: ΒΑΡΟΥΛΚΟ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ 250 KG - 30 M **Οδηγίες χρήσης:** Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να μεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό), από τον μεταπωλητή, στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός. Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να διαβαστεί και να κατανοηθεί από το χρήστη πριν από τη χρήση της ΔΙΑΤΑΞΗΣ. Οι μέθοδοι δοκιμών που περιγράφονται μέσα στα πρότυπα δεν αντιπροσωπεύουν τις πραγματικές συνθήκες χρήσης. Είναι λοιπόν σημαντικό να μελετηθεί κάθε κατάσταση εργασίας και κάθε χρήστης να έχει εκπαιδευτεί τέλεια στις διαφορετικές τεχνικές έτσι ώστε να γνωρίζει τα όρια των διαφορετικών διατάξεων. Η χρήση αυτής της ΔΙΑΤΑΞΗΣ προορίζεται για αρμόδια άτομα που έχουν κάνει μια ανάλυση εκπαίδευση κάτω από την άμση ευθύνη ενός αρμόδιου ανώτερης βαθμίδας από αυτά. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα της ΔΙΑΤΑΞΗΣ, από την ανθεκτικότητά της και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. Ο χρήστης είναι προσωπικά υπεύθυνος για κάθε χρήση αυτής της ΔΙΑΤΑΞΗΣ που δεν θα ήταν σύμφωνη με τις προδιαγραφές αυτού του φύλλου οδηγιών και σε περίπτωση που δεν ακολουθηθούν πιστά τα μέτρα ασφαλείας που είναι εφαρμοστέα στη ΔΙΑΤΑΞΗ και διατυπώνονται στο φύλλο αυτό οδηγιών. Το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο εκπαιδευμένο και αποδεκτό στην ασφαλή του χρήση. Εδώ πρέπει να εξασφαλιστεί ότι η ιατρική κατάσταση του χρήστη δεν μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια του κατά τη διάρκεια της συνήθους χρήσης του εξοπλισμού ή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Σε περίπτωση αμφιβολίας συμβουλευθείτε το γιατρό σας. Η χρήση αυτής της ΔΙΑΤΑΞΗΣ περιορίζεται σε άτομα που έχουν καλή υγεία, καθώς ορισμένες ιατρικές καταστάσεις θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια του χρήστη, σε περίπτωση αμφιβολίας ζητήστε τη συμβουλή ενός γιατρού. Για την ασφάλεια σας, τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες χρήσης, επαλήθευσης, συντήρησης και αποθήκευσης. ▼ Προδιαγραφές του προϊόντος : TR006XX :

Αναδέτης : καλώδιο / Διάμετρος καλωδίου : Ø 5 mm / Υλικά : γαλβανοποιημένος χάλυβας / Αντοχή στη ρήξη : > 12 kN ▼!▼ ⇨
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ «ΒΑΡΟΥΛΚΟ ΑΝΑΚΤΗΣΗΣ» (EN1496 Κατηγορία Α - Μόνο για άνοδο) δεν είναι ένα Μ.Α.Π.-
▲ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Η ΠΥΘΜΙΣΕΙΣ: Συνίσταται η χορήγηση μιας διάταξης σε κάθε χρήστη. Η ΔΙΑΤΑΞΗ αυτή δεν μπορεί να
χρησιμοποιηθεί παρά μόνο από ένα άτομο τη φορά. Το σημείο αγκυροβολήσεως πρέπει να βρίσκεται πάνω από το χρήστη. (ελάχιστη
αντίσταση : 12 kN (EN 795)) Το σημείο στερέωσης αυτής της ΔΙΑΤΑΞΗΣ συνδέεται στο σημείο αγκύρωσης (EN795) της δομής με τη
στερέωση της κάτω βάσης του στο τρίποδο μάρκας DELTA PLUS (TRA20 ή TRA30) με τη βοήθεια μιας πλατίνιας στερέωσης μάρκας
DELTA PLUS (TRA102). Το άκρο του καλωδίου ή του ιμάντα μπορεί να συνδεθεί στο ραχιαίο σημείο αγκύρωσης ενός αορτήρα (EN361),
στους ιμάντες διάσωσης (EN1497) ή στον αορτήρα διάσωσης (EN1498) μέσω ενός συνδέσμου (EN362). (Το στερνικό σημείο
αγκύρωσης ενός αορτήρα δεν θα χρησιμοποιείται παρά μόνον κατ' εξαίρεση). Μια σαγή αντιπτώσεως (EN361) είναι η μοναδική διάταξη
για το κράτημα του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί. Εκτός και αν δηλώνεται διαφορετικά, ο μηχανισμός δεν πρέπει να
χρησιμοποιείται σε κατάσταση λειτουργίας "ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ ΘΕΣΗ". (βλέπε πίνακα αναφορών) ▼ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ
ΧΡΗΣΗ: Για λόγους ασφαλείας και πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε: ▪ που κανένα εμπόδιο να μην έρχεται να διαταράξει την κανονική
λειτουργία αυτής της διάταξης διάσωσης. (Κατηγορία Α)./ ▪ που κανένα εμπόδιο να μην έρχεται να διαταράξει την άμεση ή έμμεση
επαφή με τα μάτια ή άλλο μέσο επικοινωνίας μεταξύ του διασωζόμενου ατόμου και του διασώστη, σε οποιαδήποτε στιγμή της
επιχείρησης διάσωσης. ⇨Πριν από κάθε λειτουργία που θέτει σε εφαρμογή μια ΔΙΑΤΑΞΗ, εφαρμόστε ένα σχέδιο διάσωσης έτσι ώστε
να μπορείτε να αντιμετωπίσετε την οποιαδήποτε κατάσταση έκτακτης ανάγκης που θα μπορούσε να επέλθει κατά τη διάρκεια της
λειτουργίας. Κατά τη διάρκεια της επιχείρησης διάσωσης, θα υπάρχει σε μόνιμη βάση μια άμεση ή έμμεση οπτική επαφή με το
διασωζόμενο πρόσωπο, ή κάθε άλλο κατάλληλο μέσο επικοινωνίας. ▼ FONCTIONNEMENT : TR006XX : ⇨Για να τεθεί σε λειτουργία
το βαρούλκο, εισάγετε τημανιβέλα στο σύστημα ανάκτησης./ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μόνο για άνοδο ! Σύστημα διάσωσης μόνο για την ανάβαση./
⇨Μόλις επιτευχθεί η λειτουργία της ανάβασης, πρέπει: ▪Να αφαιρέσετε τημανιβέλα από το σύστημα ανάκτησης. ▼
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Να μη χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία "βαρούλκο ανάκτησης" αν το βάρος είναι ανώτερο των 140 kg. ⇨Το
σύστημα ανάκτησης θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη διάσωση ενός ατόμου και όχι για την ανύψωση εμπορεύματος. ▼
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Διατάξεις διάσωσης μέσω ανύψωσης.(Κλάση Α) : Η διάταξη πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο εφόσον η ανύψωση
μπορεί να γίνει χωρίς εμπόδια και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν υπάρχουν εμπόδια που ενέχουν κινδύνους. Περιορισμοί χρήσης:
▼Πριν από κάθε λειτουργία που θέτει σε εφαρμογή μια ΔΙΑΤΑΞΗ, εφαρμόστε ένα σχέδιο διάσωσης έτσι ώστε να μπορείτε να
αντιμετωπίσετε την οποιαδήποτε κατάσταση έκτακτης ανάγκης που θα μπορούσε να επέλθει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Προϊόντα
από μέταλλο και μηχανικά προϊόντα (διάταξη ανακοπής της πτώσης αυτόματης επαναφοράς, κυλιόμενος, εργασίες πάνω σε σχοινιά,
αγκυρώσεις, κλπ...) : Μέγιστη διάρκεια ζωής 20 έτη από την ημερομηνία κατασκευής (αποθήκευση και χρήση συμπεριλαμβάνονται). Η
διάρκεια ζωής δίνεται ως ενδεικτικό στοιχείο. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως: - Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του
κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση /- «Αντίζοο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική,
ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές ... /- Ιδιαίτερα εντατική χρήση /- Σημαντική πρόσκρουση ή σημαντική περιορισμοί
/ - Άγνοια του παραελθόντος του προϊόντος. Προσοχή: Οι παράγοντες αυτοί μπορούν να προκαλέσουν υποβαθμίσεις αόρατες στο γυμνό
μάτι. Προσοχή: Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες. Σε περίπτωση αμφιβολίας,
παραμερίστε συστηματικά το προϊόν για να το κάνετε να υποστεί έστω: - Μια αναθεώρηση /- Μια καταστροφή. Η διάρκεια ζωής δεν
υποκαθίσταται στον περιοδικό έλεγχο (τουλάχιστον σε ετήσια βάση) που θα επιτρέψει να κρίνουμε την κατάσταση του προϊόντος. ▼Σε
περίπτωση αμφιβολίας ή αν η διάταξη χρησιμοποιήθηκε για το σταμάτημα μιας πτώσης, πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από την
κυκλοφορία και να επιστραφεί στον κατασκευαστή ή σε οποιοδήποτε αρμόδιο ή εντεταλμένο από αυτόν άτομο. ⇨
ΓΙΑΝΑΓΝΩΡΙΣΕΤΕΤΟΔΙΚΟΣΑΣΚΕΝΤΡΟΕΤΗΣΙΑΣΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ, ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕΤΟΝΙΣΤΟΤΟΠΟ: WWW.DELTAPLUS.EU.
▼Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή της ΔΙΑΤΑΞΗΣ δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του
κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας της. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις
οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν
τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό πέραν
των ορίων του. ▼Για να βεβαιωθείτε για την κατάσταση λειτουργίας του και συνεπώς για την ασφάλεια του χρήστη, το προϊόν πρέπει να
ελέγχεται συστηματικά: ⇨1/ Επιθεωρώντας με το μάτι τα κάτωθι σημεία: / Κατάσταση του καλωδίου: κανένα έναυσμα κοπής, κανένα
ζάρωμα, κανένα κάψιμο, καμία διάβρωση ούτε οξειδωση, καμία παραμόρφωση της συστροφής του καλωδίου. / Κατάσταση των
μεταλλικών μερώνEtat des parties métalliques : Καμία φθορά, καμία παραμόρφωση, καμία διάβρωση ούτε οξειδωση. / ▼Γενική
κατάσταση: Αναζήτηση κάθε ενδεχόμενης υποβάθμισης λόγω της υπερϊώδους ακτινοβολίας και άλλων κλιματικών συνθηκών. Οι ειδικές
συνθήκες όπως η υγρασία, το χιόνι, ο πάγος, η λάσπη, οι ρύποι, η μπογιά, τα λάδια, η κόλλα, η διάβρωση, η φθορά του ιμάντα ή του
σχοινιού, κλπ. μπορούν να μειώσουν σημαντικά τη λειτουργία της διάταξης ανακοπής της πτώσης. ⇨ 2/ Στις επόμενες περιπτώσεις:
Πριν και μετά τη χρήση / Σε περίπτωση αμφιβολίας / Σε περίπτωση επαφής με χημικά προϊόντα, διαλύτες ή καύσιμα που θα μπορούσαν
να επηρεάσουν τη λειτουργία. / Αν έχει υποβληθεί σε περιορισμούς κατά τη διάρκεια μιας προηγούμενης πτώσης. / Τουλάχιστον κάθε
δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολή αυτού του ίδιου. ■ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ: ⇨ Μια
εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό,
κατ' εντολήν του. Αυτός ο πολύ σημαντικός έλεγχος είναι συνδεδεμένος με τη συντήρηση και την αποτελεσματικότητα της ΔΙΑΤΑΞΗΣ και
κατά συνέπεια με την ασφάλεια του χρήστη. Αυτός ο έλεγχος πρέπει να διενεργείται σύμφωνα με τις αυστηρές διαδικασίες ελέγχου του
κατασκευαστή. Ένα γραπτό έγγραφο που να επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση πρέπει να ληφθεί, έτσι ώστε η ΔΙΑΤΑΞΗ να μπορεί να
χρησιμοποιηθεί ξανά. Στο έγγραφο αυτό θα διευκρινίζεται ότι η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με την αποτελεσματικότητα και την
αντοχή του εξοπλισμού. ⇨Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τη ΔΙΑΤΑΞΗ εφόσον είναι αναγκαίο. ⇨Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή
νομοθεσία, το δελτίο αναγνώρισης πρέπει να έχει συμπληρωθεί πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος και κατόπιν να ενημερώνεται
και να φυλάσσεται μαζί με το προϊόν καθώς και ο τρόπος λειτουργίας από το χρήστη. ⇨Η αναγνωσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος
πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση. ▼ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: ⇨Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή
αποτελεσματικότητα της ΔΙΑΤΑΞΗΣ, από την ανθεκτικότητά της και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να
ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. Κάθε στατική ή δυναμική υπερφότωση μπορεί να επιφέρει βλάβη στη ΔΙΑΤΑΞΗ. Το
βάρος του χρήστη, συμπεριλαμβανομένων των ενδυμάτων και του εξοπλισμού του, δεν πρέπει να ξεπερνά το μέγιστο βάρος που
αναφέρεται πάνω στη ΔΙΑΤΑΞΗ. ▪ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Σε περίπτωση επαφής με χημικά προϊόντα, διαλύτες ή καύσιμα που θα
μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία, θέστε τη διάταξη ανακοπής πτώσης εκτός λειτουργίας. Δώστε τη για έλεγχο και επανεξέταση
πριν από κάθε καινούργια χρήση. ▪ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Μη χρησιμοποιείτε μια διάταξη ανακοπής της πτώσης, η οποία υπήρξε
αντικείμενο μιας σημαντικής πτώσης, προτού να έχει ελεγχθεί και επανεξεταστεί, επειδή μπορεί να περιέχει ζημιές αόρατες στο γυμνό
μάτι. ▪ Είναι επικίνδυνο να δημιουργεί κανείς το δικό του σύστημα κατακράτησης της πτώσης γιατί κάθε λειτουργία ασφαλείας μπορεί να
παρεμποδίσει κάποια άλλη λειτουργία ασφαλείας. ▪ Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή της ΔΙΑΤΑΞΗΣ δεν μπορούν να γίνουν
δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας της. ▪ Να μη χρησιμοποιείται εκτός
του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης, ούτε πέραν των ορίων του. ▪ Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί
υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό
το φύλλο οδηγιών. ⇨Θερμοκρασία περιβάλλοντος εργασίας : - 32° C / + 50° C ⇨TR006XX Αυτό το ΜΑΠ δοκιμάστηκε με επιπλέον
όγκο κατά 40% ανώτερο από τις απαιτήσεις του προτύπου (στα 140 kg). ▪PART 2: RECORD CARD ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ: (1) Αναφορά του προϊόντος (2)Εταιρεία (3)Όνομα χρήστη (4)Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ. (5)Ημερομηνία παραγωγής (6)Ημερομηνία 1ης
χρήσης (7)Ημερομηνία αγοράς (8)Ημερομηνία επιθεώρησης (9)Σχόλια (10)Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης (11)Όνομα &
Σφραγίδα & Υπογραφή (12)Τύπος εξοπλισμού (13)ΔΙΑΤΑΞΗ ΔΙΑΣΩΣΗΣ ΜΕΣΩ ΑΝΥΨΩΣΗΣ (14)Η κάρτα εγγραφής πρέπει να
συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να

χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη. (15) Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επί άπειρον από τον χρήστη. ■ **ANALYΣΗ ΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΩΝ** Κίνδυνοι έναντι των οποίων η ΔΙΑΤΑΞΗ προορίζεται να προστατεύει, που δεν καλύπτονται από ένα εναρμονισμένο πρότυπο EN.: EN1496-A: Αυτά τα προϊόντα έχουν σχεδιαστεί για να εκτελούν επιχειρήσεις διάσωσης με ανύψωση. Δεν υπάρχει κίνδυνος από: 1) Πτώση αντικειμένου Βαρούλου ασφαλείας. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση: / - Διατηρείτε το προϊόν μέρα στη συσκευασία του / - Απομακρύνετε το προϊόν πέρα από κάθε κωφερό, λειαντικό, κλπ... αντικείμενο./ Κρατείστε το προϊόν μακριά από: Ηλιακές ακτίνες, θερμότητα, φλόγες, καυτά μέταλλα, λάδια, προϊόντα πετρελαίου produits pétroliers, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, οξέα, χρωστικές ουσίες, διαλύτες, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου./ Αποθηκεύστε μετά τον καθαρισμό, μακριά από το φως σε ένα στεγνό και αεριζόμενο μέρος./ Καθαρίστε με νερό και σαπūνι, σκουπίστε με ένα πανί και κρεμάστε σε ένα αεριζόμενο μέρος ώστε να το αφήσετε να στεγνώσει φυσικά και μακριά από πρόσβαση σε άμεση φλόγα ή σε πηγή θερμότητας, το ίδιο για τα στοιχεία που υγράθηκαν κατά τη χρήση τους. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικά, απορρυπαντικά με έντονη δράση, διαλύτες, βενζίνη ή χρωστικές ουσίες, οι ουσίες αυτές θα μπορούσαν να επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα του προϊόντος. - **HR NAPRAVA ZA SPAŠAVANJE PODIZANJEM (u skladu s EN1496 - Klasa A - Samo za podizanje) - TR006XX: NAPRAVA ZA SPAŠAVANJE PODIZANJEM 140 KG - XX M- TR00620: RUČNO VITLO 250 KG - 20 M TR00630: RUČNO VITLO 250 KG - 30 M Upute za upotrebu:** Prodavač treba prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. Prije uporabe NAPRAVE korisnik treba s razumijevanjem počitati ove upute. Metode ispitivanja opisane u normama ne predstavljaju stvarne uvjete uporabe. Shodno tome važno je proučiti svaku radnu situaciju, a svaki korisnik treba biti u potpunosti obučan za različite tehnike kako bi bio upoznat s ograničenjima različitih naprava. Ovu NAPRAVU smiju upotrebljavati samo kvalificirane osobe koje su prošle prikladnu obuku ili rade pod izravnom odgovornošću ovlaštene nadležne osobe. Sigurnost korisnika ovisi o konstantnoj učinkovitosti NAPRAVE, njezinoj čvrstoći i ispravnom razumijevanju upute iz ovih uputa za uporabu. Korisnik je osobno odgovoran za svaku uporabu ove NAPRAVE koja nije u skladu sa zahtjevima iz ovih uputa i u slučaju nepoštovanja sigurnosnih mjera koje se primjenjuju na NAPRAVU, a specificirane su u ovim uputama. Proizvod smije koristiti samo osoba obučena i kompetentna za njegovu sigurnu upotrebu. Treba osigurati da zdravstveno stanje korisnika ne utječe na njegovu sigurnost tijekom normalnog korištenja opreme ili u hitnom slučaju. Ukoliko niste sigurni, konzultirajte liječnika. Ovu NAPRAVU smiju upotrebljavati isključivo osobe dobrog zdravlja jer određeni medicinski uvjeti mogu utjecati na sigurnost korisnika. U slučaju nedoumice obratite se liječniku. Zbog vaše sigurnosti strogo pošaljite upute za uporabu, provjeru, održavanje i skladištenje. ▼ Specifikacija proizvoda : TR006XX : Bubrežnjak : kabel / Promjer čeličnog užeta : Ø 5 mm / Materijali : galvanizirani čelik / otpornost na pucanje : > 12 kN ▼ 1/ ⇔ FUNKCIONIRANJE SUSTAVA VITLA ZA SPAŠAVANJE (EN1496 Klasa A - Samo za podizanje) Ne osobnu zaštitnu opremu O.Z.O.- ▼ POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE: Preporučeno je da svaki korisnik ima svoju napravu. Ovu NAPRAVU odjednom može upotrebljavati samo jedna osoba. Točka pričvršćenja treba biti smještena iznad korisnika. (minimalna čvrstoća : 12 kN (EN 795)) Točka učvršćivanja ove OPREME povezana je sa sidrišnom točkom (EN795) strukture na način da je njezin donji dio pričvršćen za tripod marke DELTA PLUS (TRA20 ili TRA30) pomoću pričvršćne pločice marke DELTA PLUS (TRA102). Kraj kabela ili karike može se pričvrstiti za točku za pričvršćivanje na leđnom remenu (EN361), na kuke za spašavanje (EN1497) ili na prsluk za spašavanje (EN1498) pomoću karabinera (EN362). (točka za pričvršćivanje sigurnosnog pojasa na prstima koristit će se samo u iznimnom slučaju). Sigurnosni pojasevi protiv pada (EN361) jedina su naprava za hvatanje tijela koja je odobrena za uporabu. Osim ako je drugačije naznačeno, uređaj se ne smije koristiti u konfiguraciji „HORIZONTALNA UPORABA“. (vidi tablicu s referencama) ▼ PROVJERE PRIJE UPORABE: Zbog sigurnosnih razloga i prije svakog korištenja provjeriti: ▪ da nikakva prepreka ne ometa normalan rad ove naprave za spašavanje. (Klasa A)/ ▪ da nikakva prepreka, u bilo kojem trenutku aktivnosti spašavanja, ne ometa izravan ili neizravan vizualan kontakt ili drugo sredstvo komunikacije između osobe koja se spašava i spasioca. ⇔ Prije bilo kakve primjene ove NAPRAVE, izradite plan spašavanja kako bi se mogli nositi sa svakim slučajem nužde koji bi se mogao pojaviti tijekom primjene. Tijekom spašavanja uvijek treba postojati izravan ili neizravan vizualni kontakt s osobom koju se spašava ili neki drugi prikladan oblik komunikacije. ▼ RAD: TR006XX : ⇔ Da biste uključili vitlo, umetnite ručicu u sustav za spašavanje./ POZOR! Samo za podizanje ! Sustav za spašavanje samo za podizanje./ ⇔ Nakon što ste obavili radnju podizanja, trebate: ▪ Skinite ručicu iz sustava za spašavanje. ▼ NAPOMENA: Nemojte upotrebljavati funkciju vitla za spašavanje ako je težina veća od 140 kg. ⇔ Sustav za spašavanje smije se upotrebljavati samo za spašavanje jedne osobe, a ne za dizanje robe. ▼ NAPOMENA: Sustav za spašavanje podizanjem. (Razred A) : Sustav se ne smije koristiti osim u slučaju kada se podizanje može obaviti bez ometanja i ne smije se koristiti ako postoje opasne prepreke. **Ograničenja kod korištenja:** ▼ Prije bilo kakve primjene ove NAPRAVE, izradite plan spašavanja kako bi se mogli nositi sa svakim slučajem nužde koji bi se mogao pojaviti tijekom primjene. Proizvodi od metala i mehanički proizvodi (naprava protiv pada s automatskim zaustavljanjem, klizni zaustavljač pada, radovi na užadi, sidrišta itd...): maksimalni vijak trajanja 20 godina od datuma proizvodnje (uključujući skladištenje i korištenje). Vijek trajanja naveden je samo kao primjer. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori: - nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja / - "agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi ... / - posebno intenzivno korištenje / - snažni udarci ili sile / - nepoznavanje prošlosti proizvoda. Pozor: ti faktori mogu uzrokovati uništavanja koja su nevidljiva ljudskom oku. Pozor: neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana. U slučaju nedoumice, uklonite proizvod i dajte ga na: - pregledati / - uništiti. Vijek trajanja ne zamjenjuje periodične provjere (minimalno godišnje) koje će omogućiti da se ocijeni stanje proizvoda. ▼ U slučaju sumnje ili ako je uređaj korišten za zaustavljanje pada, mora se odmah ukloniti iz uporabe i mora se vratiti proizvođaču ili drugoj nadležnoj osobi koju on ovlasti. ⇔ AKO ŽELITE DOZNATI SVOJ SERVIS ZA GODIŠNJI PREGLED, POSJETITE WWW.DELTAPLUS.EU. ▼ Svaka promjena, dodavanje ili popravak NAPRAVE mogu se izvršiti samo uz prethodnu suglasnost proizvođača i primjenom njegovih postupaka. Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. Ne koristiti ovu opremu izvan njezinih ograničenja. ▼ Radi osiguranja njegove funkcionalnosti pa prema tome i sigurnosti korisnika, proizvod treba sustavno provjeravati: ⇔ 1/ vizualni pregled sljedećih točaka: / stanje čeličnog užeta: bez naknada pucanja jedne ili više žica, bez savijenih, spaljenih mjesta, bez korozije i oksidacije, bez deformacije uvijanja čeličnog užeta. / stanje metalnih dijelova: bez znakova habanja, deformacije, korozije i oksidacije. / ▼ opće stanje: potražiti eventualne znakove oštećenja zbog ultraljubičastih zraka i drugih klimatskih uvjeta Posebni uvjeti kao što su vlaga, snijeg, led, blato, prljavština, boja, ulja, ljeplivo, korozija, habanje trake ili užeta itd. mogu znatno smanjiti funkcionalnost naprave za zaustavljanje pada. ⇔ 2/ u sljedećim slučajevima: prije i tijekom korištenja / u slučaju nedoumice / u slučaju dodira s kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivima koji bi mogli ugroziti njegov rad. / ako je pretrpio naprezanja tijekom prethodnog pada. / minimalno svakih 12 mjeseci od strane proizvođača ili nadležne organizacije koju je proizvođač ovlastio. ■ **POVREMENA PROVJERA:** ⇔ Provjeru treba izvršiti proizvođač ili nadležna organizacija koju je on ovlastio minimalno svakih dvanaest mjeseci. Ova vrlo važna provjera vezana je uz održavanje i učinkovitost NAPRAVE pa prema tome i sigurnost korisnika. Ova provjera mora se obaviti u strogoj sukladnosti s postupcima periodičnog pregleda koje određuje proizvođač. Da bi se NAPRAVA mogla ponovo upotrebljavati, tijekom te provjere treba ishoditi pismeni dokument kojim se odobrava ponovna uporaba. U tom dokumentu treba precizno navesti da je sigurnost korisnika vezana uz zadržavanje učinkovitosti i uz otpornost opreme. ⇔ Popravite ili zamijenite NAPRAVU ako je potrebno. ⇔ U skladu s europskim propisima, prije prvog korištenja proizvoda korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je ažurirati i sačuvati zajedno s proizvodom kao i upute za uporabu. ⇔ Periodično treba provjeravati čitljivost oznake proizvoda. ▼ NAPOMENA: ⇔ Sigurnost korisnika ovisi o konstantnoj učinkovitosti NAPRAVE, njezinoj čvrstoći i ispravnom razumijevanju upute iz ovih uputa za uporabu. Svako statičko ili dinamičko preopterećenje mogu oštetiti NAPRAVU. Težina korisnika zajedno s odjećom i opremom ne smije prelaziti maksimalnu težinu navedenu na OPREMI. ▪ NAPOMENA: U slučaju dodira s kemijskim proizvodima,

otapalima ili gorivima koji bi mogli negativno utjecati na rad, prestati koristiti napravu za zaustavljanje pada. Prekontrolirati je i provjeriti prije svakog novog korištenja. • NAPOMENA: Ne koristiti napravu za zaustavljanje pada koja je pretrpjela snažan pad ako prethodno nije provjerena jer možda ima oštećenja nevidljiva golom oku. • Opasno je stvoriti vlastiti sustav za zaštitu od pada jer svaka sigurnosna funkcija može ometati drugu sigurnosnu funkciju. • Svaka promjena, dodavanje ili popravak NAPRAVE mogu se izvršiti samo uz prethodnu suglasnost proizvođača i primjenom njegovih postupaka. • Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu ni izvan granica. • Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. ⇔ Temperatura radnog okruženja : - 32° C / + 50° C ⇔ TR006XX Ova osobna zaštitna oprema testirana je sa silom mase većom za 40% od normativnih zahtjeva (140 kg). • PART 2: RECORD CARD POVREMENA PROVJERA: (1) Produktreferens (2) Tvrтка (3) Ime korisnika (4) Br. Lota / Serijski br. (5) Datum proizvodnje (6) Datum prve uporabe (7) Datum kupnje (8) Datum pregleda (9) Komentari (10) Datum sljedećeg pregleda (11) Ime i prezime / Žig / Potpis (12) Vrsta opreme (13) NAPRAVA ZA SPAŠAVANJE PODIZANJEM (14) Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu. (15) Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom. ■ ANALIZA RIZIKA: Rizici od kojih OPREMA štiti nisu obuhvaćeni usklađenim EN standardom.: EN1496-A: Ovi su proizvodi dizajnirani da obave radnje spašavanja podizanjem. Nema rizika od: 1) Predmeta koji padaju Vitlo se ne smije izgubiti. **Čuvanje/Čišćenje:** Tijekom transporta i skladištenja: /- sačuvati proizvod u pakiranju /- udaljiti proizvod od bilo kakvog oštrog, abrazivnog predmeta itd.../ držati proizvod podalje od: sunčevih zraka, topline, vatre, toplog metala, ulja, naftnih proizvoda, agresivnih kemijskih proizvoda, kiselina, boja, otapala, oštih bridova i struktura malog promjera. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada./ Nakon čišćenja spremite na suho i prozračno mjesto, dalje od sunčevih zraka./ Očistite vodom i sapunom, obrišite krpom i objesite u ventiliranu prostoriju da se osuši na prirodan način, podalje od svake izravne vatre ili izvor topline, što vrijedi i za elemente koji su postali vlažni tijekom njihove uporabe. Ne koristiti kromnu vodu, agresivne deterdžente, otapala, benzin ili boje jer te tvari mogu utjecati na učinkovitost proizvoda. - **УК РЯТУВАЛЬНИЙ ПІДЙОМНИЙ ПРИСТРІЙ (у відповідності з EN1496 - Клас А - Виключно для підйому) - TR006XX: РЯТУВАЛЬНИЙ ПІДЙОМНИЙ ПРИСТРІЙ 140 KG - XX M- TR00620: РУЧНА ЛЕБІДКА 250 КГ - 20 М TR00630: РУЧНА ЛЕБІДКА 250 КГ - 30 М**

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ: Це керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де використовується обладнання. Ця Інструкція повинна бути прочитана користувачем і зрозуміла для нього перед використанням пристрою. Методи випробувань, наведені у стандартах, не відбивають реальні умови експлуатації. Отже, важливо дослідити кожну робочу ситуацію, а також навчити кожного користувача досконалому володінню різними техніками, щоб зрозуміти обмеження кожного з пристроїв. Використання цього пристрою обмежене кваліфікованим персоналом, який був належним чином підготовлений або працює під прямою відповідальністю компетентного начальника. Безпека користувача залежить від постійного робочого стану приладу, його міцності і правильного розуміння вказівок, наведених у цій Інструкції. Користувач несе особисту відповідальність за будь-яке використання даного пристрою, яке не відповідає вимогам цієї Інструкції і в разі недотримання заходів безпеки, які можна застосувати до пристрою, описаних в Інструкції. Продукт повинен використовуватись виключно особою, підготовленою і компетентною для його безпечного використання. Переконайтесь, що стан здоров'я користувача не впливає на безпеку під час нормальної експлуатації обладнання або у випадку надзвичайної ситуації. У разі сумнівів, проконсультуйтеся з лікарем. Використання даного пристрою обмежується особами у доброму стані здоров'я, деякі медичні умови можуть вплинути на безпеку користувача, в разі сумнівів зверніться до лікаря. Цілях безпеки Слід суворо дотримуватися інструкції з експлуатації перевірки, технічного обслуговування та зберігання що наведені в цій інструкції

▼ **ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ:** TR006XX : Ремінець : трос / Діаметр кабелю : Ø 5 mm / Матеріали з теми : оцинкована сталь / міцність на розрив : > 12 kN ▼!▼ ⇔ **РОБОТА СИСТЕМИ ПІДЙОМНОЇ ЛЕБІДКИ (EN1496 Клас А - Виключно для підйому)** не є засобом індивідуального захисту 3.1.3.- ▼ **ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАЛАШТУВАННЯ:** Рекомендується призначити кожному користувачеві свій строп. Пристрій може використовуватись тільки однією людиною одночасно. Точка кріплення має розташовуватися над користувачем. (Мінімальний опір : 12 kN (EN 795)) Точка кріплення даного ПРИСТРОЮ з'єднується з анкерною точкою (EN795) конструкції шляхом приєднання його нижньої основи до штатива марки DELTA PLUS (TRA20 або TRA30) за допомогою перехідної пластини марки DELTA PLUS (TRA102). Кінець мотузки або ременя може бути з'єднаний зі спинною точкою закріплення страховальної обв'язки (EN361), з рятувальними ременями (EN1497) або з рятувальною обв'язкою (EN1498) за допомогою з'єднувача (EN362). (Грудна точка кріплення стропа буде використовуватись тільки у виняткових випадках). Строп від падіння (EN361) є єдиним захватом тіла що дозволений для використання. Якщо в інструкції з користування не зазначено інше, цей пристрій не слід використовувати для ГОРИЗОНТАЛЬНОГО ПЕРЕМІЩЕННЯ. (Див. посилання таблицю) ▼ **ОГЛЯДИ ПЕРЕД ЕКСПЛУАТАЦІЄЮ:** З міркувань безпеки і перед кожним використанням, перевірте: • Що ніякі перешкоди не заважають нормальній роботі цього рятувального пристрою. (Клас А)/ • що ніякі перешкоди не заважають прямому чи непрямому візуальному контакту або іншим засобам спілкування між рятувальником і особою, яку рятують, у будь-який момент рятувальної операції ⇔ Перед будь-якою операцією з використанням пристрою, слід розробити план порятунку для будь-якої надзвичайної ситуації, яка може виникнути під час операції. Під час рятувальної операції, там завжди має бути пряме або непряме візуальний контакт з людиною, що рятують, або за допомогою будь-яких інших відповідних засобів зв'язку. ▼ Налаштування: TR006XX : ⇔ Для того, щоб активувати лебідку, вставте ручку в систему підйому./ **УВАГА! Виключно для підйому!** Рятувальна система виключно для підйому/ ⇔ По завершенні операції підйому, вам необхідно: • Видаліть ручку системи підйому. ▼ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Не використовуйте функцію підйому лебідкою при вазі понад 140 кг. ⇔ Систему підйому слід використовувати тільки для порятунку людини, а не для підйому вантажів. ▼ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Підйомно-рятувальні пристрої.(Клас А) : Пристрій повинен використовуватись тільки в тому випадку, якщо підйом може бути здійснений безперешкодно, і не повинен використовуватись за наявності перешкод, що становлять небезпеку. **Обмеження використання:** ▼ Перед будь-якою операцією з використанням пристрою, слід розробити план порятунку для будь-якої надзвичайної ситуації, яка може виникнути під час операції. Металеві вироби і механічні вироби (самовтягуючий страховальний пристрій, розсувні, працюючі на мотузках, якорі і т.д. ...): Максимальна тривалість 20 років з дати виготовлення (в тому числі зберігання та використання). Термін придатності наведений для відомо. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення: - Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання /- "Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ... - Особливо інтенсивне використання /- Шок або значне обмеження /- Ігнорування історії продукту елемента. Увага: ці фактори можуть призвести до пошкоджень невидимих для неозброєного ока. Увага: деякі екстремальні умови можуть призвести до скорочення терміну придатності на кілька днів. Якщо є сумніви, завжди не використовуйте продукт для того, щоб пройти або: - Огляд /- Руїнування. Термін придатності не є заміною для періодичної перевірки (мінімум раз на рік) яка буде оцінювати стан продукту. ▼ У разі сумнівів або якщо пристрій використовувався для зупинки падіння, він повинен бути негайно вилучений з обігу і повинен бути повернений виробнику або іншій уповноваженій нею особі. ⇔ **ЩОБ ЗНАЙТИ НАЙБЛИЖЧІЙ ДО ЦЕНТРУ ЩОРІЧНОГО ОГЛЯДУ, ВІДВІДАЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU.** ▼ Ніякі зміни або доповнення або ремонт пристрою не можуть бути проведені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. Не використовуйте це обладнання за межами його можливостей. ▼ Для забезпечення робочого стану і, отже, безпеку користувача, продукт повинен систематично перевірятися: ⇔ 1 / візуально перевірити наступні пункти: / Стан кабелю: немає початку розриву одного або більше потоків, складок, підпалів, немає корозії

або окислення, відсутність деформації троса скручування. / Стан металевих частин: немає зносу, відсутність деформації, відсутність корозії і окислення. / ▼Загальний стан: шукати будь-які можливі пошкодження в результаті ультрафіолетового випромінювання та інших кліматичних умов Конкретні умови, такі як вологість, сніг, лід, бруд, фарби, мастило, клей, корозія, знос ременя або мотузки, і т.д. можуть значно зменшити роботу пристрою захисту від падіння. ⇔ 2 / у таких випадках: Перед та під час використання; / якщо виникли сумніви / У разі контакту з хімічними речовинами, розчинниками або паливом, яке могло вплинути на роботу. / Якщо він зазнав навантаження під час попереднього падіння. / Принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. ■ ПЕРІОДИЧНИЙ ОГЛЯД: ⇔ експертиза повинна проводитися принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. Ця дуже важлива перевірка пов'язана з технічним обслуговуванням і ефективністю пристрою і отже, безпекою користувача. Ця перевірка повинна проводитися в строгій відповідності з методами виконання робіт, періодичне навчання яким проводить виробник пристрою. Для повторного використання пристрою у ході перевірки слід отримати письмовий документ, що дозволяє повторне використання. Цей документ має уточнити, що безпека користувача пов'язана із збереженням ефективності та стійкості обладнання. ⇔ За необхідності, здійснюйте ремонт або заміну пристрою. ⇔ Відповідно до європейських норм, до першого використання продукту повинна бути заповнена ідентифікаційна форма, а потім вона оновлюється з продуктом, а також керівництвом користувача. ⇔ Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятися. ▼ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: ⇔ Безпека користувача залежить від постійного робочого стану приладу, його міцності і правильного розуміння вказівок, наведених у цій Інструкції. Будь-яке статична або динамічне перевантаження може призвести до порушень нормальної роботи. Вага користувача, разом з одягом і спорядженням, не повинна перевищувати максимальну вагу, вказану на ПРИСТРОІ. ■ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: У разі контакту з хімічними речовинами, розчинниками або паливом, яке може вплинути на роботу, виведіть аретир з експлуатації. Перед використанням проведіть огляд та перевірку. ■ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Не використовуйте аретир, який зазнав падіння без огляду та перевірки, оскільки він міг зазнати пошкоджень, невидимих для неозброєного ока. ■ Створювати власну систему захисту від падіння небезпечно, оскільки кожна функція безпеки може впливати на іншу функцію безпеки. ■ Ніякі зміни або доповнення або ремонт пристрою не можуть бути проведені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. ■ Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. ■ Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. ⇔ Температура навколишнього робочого середовища : - 32° C / + 50° C ⇔ TR006XX Це ЗІЗ була протестована з масою обмеження на 40% вище, ніж стандартні вимоги (по 140 кг). ■ PART 2: RECORD CARD ПЕРІОДИЧНИЙ ОГЛЯД: (1) Артикул товару (2) Підприємство (3) Назва користувача (4) № партії / серійний № (5) Дата виробництва (6) Дата 1-го використання (7) Дата покупки: (8) Дата перевірки (9) Коментарі (10) Дата наступної перевірки (11) ГПБ, печатка й підпис (12) Тип обладнання (13) РЯТУВАЛЬНИЙ ПІДИОМНИЙ ПРИСТРІЙ (14) Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене. (15) Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік. Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом. ■ АНАЛІЗ РИЗИКІВ: Ризики, для захисту від яких призначений цей ПРИСТРІЙ, не охоплені гармонізованим стандартом EN.: EN1496-A: Ці пристрої призначені для виконання підйомальних робіт при проведенні рятувальних операцій. Відсутність ризику: 1) падаючих предметів Лебідка неможливо втратити. **Інструкції зі зберігання/очищення:** При транспортуванні і зберіганні: /- Тримати виріб в упаковці /- Тримайте виріб далеко від усіх гострих, абразивних предметів і т.д. /- Зберігайте пристрій подалі від сонячного світла, тепла, полум'я, гарячого металу, нафти, нафтопродуктів, агресивних хімічних речовин, кислот, барвників, розчинників, гострих країв і структур малого діаметру. / Після чищення фарту необхідно зберігати в сухому, темному провітрюваному місці. / Очистити водою з милом, протерти тканиною і повисити в провітрюваному приміщенні для висихання природним шляхом подалі від будь-якого прямого вогню або джерел тепла, навіть для предметів, які змокли під час використання. Не використовуйте відбілювач, агресивні миючі засоби, розчинники, бензин або барвники, ці речовини можуть вплинути на роботу пристрою пристрій. - **RU ПОДЪЁМНОЕ СПАСАТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО (соответствует EN1496 - Класс А - Только для подъёма) - TR006XX: ПОДЪЁМНОЕ СПАСАТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО 140 KG - XX M- TR00620: ЛЕБЕДКА РУЧНАЯ 250 KG - 20 M TR00630: ЛЕБЕДКА РУЧНАЯ 250 KG - 30 M** **Інструкції по применению:** Настоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером на язык страны, в которой данное оборудование будет использоваться. Перед применением УСТРОЙСТВА пользователь должен прочитать и понять данное руководство. Методы испытаний, описываемые в стандартах, могут не отражать реальные рабочие условия. Поэтому каждая рабочая ситуация должна быть исследована, а каждый пользователь должен в совершенстве владеть техникой использования и знать пределы возможности различных СИЗ. К эксплуатации данного УСТРОЙСТВА допускаются только квалифицированные специалисты, прошедшие соответствующую подготовку, или, работающие под непосредственным контролем вышестоящего квалифицированного специалиста (несущего за них ответственность). Безопасность пользователя зависит от постоянной эксплуатационной эффективности и прочности УСТРОЙСТВА, а также от надлежащего понимания инструкций данного руководства. Пользователь несёт личную ответственность за любое применение УСТРОЙСТВА, не соответствующее предписаниям настоящего руководства, или случаи несоблюдения мер безопасности, применимых к УСТРОЙСТВУ, которые рассматриваются в этом руководстве. Изделие должно использоваться только одним квалифицированным и прошедшим инструктаж лицом. Необходимо убедиться, что состояние здоровья пользователя удовлетворительно для обычного использования снаряжения и не нанесет ему вреда в случае падения. При возникновении сомнений проконсультироваться с врачом. К эксплуатации данного УСТРОЙСТВА допускаются исключительно работники с хорошим здоровьем. Некоторые медицинские состояния могут пагубно отражаться на безопасности пользователя. В случае сомнений по данному поводу необходимо проконсультироваться с врачом. В целях вашей безопасности, строго соблюдайте инструкции по использованию, проверке, уходу и хранению. ▼ Характеристика изделия : TR006XX : Строп / трос / Диаметр каната : Ø 5 mm / Материалы : оцинкованная сталь / прочность на разрыв : > 12 kN ▼!▼ ⇔ РАБОТА СПАСАТЕЛЬНОЙ ЛЕБЕДКИ (EN1496 Класс А - Только для подъёма) не является СИЗ. - ▼ УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: Рекомендуется экипировать устройством каждого пользователя. Данным УСТРОЙСТВОМ в одно время может пользоваться только один человек. Точка анкерного крепления должна находиться выше пользователя. (минимальный запас прочности : 12 kN (EN 795)) Точка фиксации данного УСТРОЙСТВА соединяется с анкерной точкой (EN795) конструкции за счет закрепления его нижнего основания на треноге марки DELTA PLUS (TRA20 или TRA30) с помощью регулировочной пластины марки DELTA PLUS (TRA102). Конец троса или ремня может быть соединен с задней точкой крепления подвесной системы (EN361), со спасательными ремнями (EN1497) или со спасательной подвесной системой (EN1498) с помощью соединительного устройства (EN362). (Точка закрепления ляточного предохранительного пояса со стороны груди пользователя используется в исключительных случаях). В качестве охватывающего тело пользователя снаряжения разрешается использовать только привязные ремни безопасности (EN361). Если в инструкции по пользованию не указано иное, это устройство не следует использовать для ГОРИЗОНТАЛЬНОГО ПЕРЕМЕЩЕНИЯ. (см. справочную таблицу) ▼ ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ: В целях безопасности и перед каждым использованием необходимо проверить следующее: ■ никакие препятствия не должны нарушать нормальную работу спасательного устройства. (Класс А). / ■ на всём протяжении спасательной операции никакие препятствия не должны затруднять прямой или косвенный визуальный контакт или иной способ коммуникации между пострадавшим, которого спасают, и спасателем. ⇔ Перед любой работой, при выполнении которой необходимо пользоваться данным УСТРОЙСТВОМ, составьте план спасения, чтобы можно было справиться с любой

чрезвычайной ситуацией, которая может возникнуть во время работы. Во время спасательной операции необходимо поддерживать прямой либо косвенный визуальный контакт или иной подходящий способ коммуникации с пострадавшим. ▼ ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ: TR006XX : ⇔ Чтобы ввести в эксплуатацию лебёдку, вставьте ручку в спасательную систему./ ВНИМАНИЕ! Только для подъёма ! Спасательная система только для подъёма./ ⇔ По завершении операции подъёма необходимо: ▪ Извлечь ручку из спасательной системы. ▼ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Не использовать спасательную лебёдку, если вес пострадавшего превышает 140 кг. ⇔ Спасательная система может использоваться только для спасения людей (одного человека) и ни в коем случае не для подъёма грузов. ▼ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Подъемные спасательные устройства. (Класс А) : Устройство может использоваться только при возможности беспрепятственного подъема. Если препятствия представляют опасность, использовать устройство нельзя. **Ограничения в применении:** ▼ Перед любой работой, при выполнении которой необходимо пользоваться данным УСТРОЙСТВОМ, составьте план спасения, чтобы можно было справиться с любой чрезвычайной ситуацией, которая может возникнуть во время работы. Изделия механические и содержащие металлические детали (страховочное устройство с автоматическим возвратом, тросы, анкерные крепления и т.д.) : максимальный срок службы 20 лет от даты изготовления (включая время использования и хранения на складе). Срок службы приводится ориентировочно. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов: - Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации /- Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п. /- Особо интенсивное использование /- Сильные удары и нагрузки /- Незнание прошлого продукта. Внимание: повреждения, вызываемые этими факторами, могут быть невидимыми для невооружённого глаза. Внимание: при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней. В случае сомнений продукт необходимо отправить на: - ревизию /- или уничтожение. Для определения срока службы необходимо периодически контролировать (минимум один раз в год) состояние продукта. ▼ В случае сомнения или, если устройство было использовано для остановки падения, его необходимо немедленно снять с эксплуатации и отправить обратно производителю или иному компетентному лицу, уполномоченному производителем. ⇔ ИНФОРМАЦИОННО-ОБСЛУЖИВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР, КОТОРЫЙ ДОЛЖЕН ЕЖЕГОДНО ПРОИЗВОДИТЬ КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР, МОЖНО НАЙТИ НА САЙТЕ WWW.DELTA PLUS.EU. ▼ Данное УСТРОЙСТВО запрещается модифицировать, дополнять или ремонтировать без предварительного письменного разрешения производителя и без использования его технологических процессов. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые указаны в руководстве по эксплуатации. Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. Данное СИЗ нельзя использовать вне пределов его возможностей. ▼ Чтобы обеспечить идеальное функционирование СИЗ, и, как результат, безопасность пользователя, необходимо систематически контролировать его (СИЗ) состояние: ⇔ 1/ визуальный контроль следующих элементов: / Состояние троса: ни одна из нитей не должна быть переломлена, не должно быть перегибов, ожогов, не должно быть ни следов коррозии, ни окисления, свивка не должна быть деформирована. / Состояние металлических деталей: не должно быть следов износа, деформации, ни коррозии, ни окисления. / ▼ Общее состояние: необходимо исследовать устройство на предмет возможных повреждений, вызываемых действием ультрафиолетовых лучей и других климатических явлений. На корректность работы страховочного устройства значительное воздействие могут оказать следующие факторы: влага, снег, лёд, грязь, шлам, краска, масла, клей, коррозия, износ ремня или каната и т.п. ⇔ 2/ в следующих случаях: до и во время использования / в случае сомнений / при контакте с химическими, горючими продуктами или растворителями, которые могут повлиять на функционирование. / если устройство подвергалось нагрузкам при предыдущем падении пользователя. / как минимум каждые 12 месяцев производителем или уполномоченной им компетентной организацией. ■ ПЕРИОДИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ: ⇔ Производитель или уполномоченная им компетентная организация должны производить осмотр как минимум каждые 12 месяцев. Такая проверка очень важна для технического ухода и эффективности УСТРОЙСТВА и, следовательно, для безопасности пользователя. Эта проверка должна проводиться в строгом соответствии с методами выполнения работ, периодическое обучение которым проводит производитель устройства. Для возможности повторного применения УСТРОЙСТВА требуется специальное письменное разрешение, которое выдаётся по результату данной проверки. Этот документ утверждает, что безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания эффективности и прочности оборудования. ⇔ Если требуется, УСТРОЙСТВО необходимо отремонтировать или заменить. ⇔ В соответствии с европейскими стандартами перед первым использованием продукта пользователь должен заполнить идентификационную карточку, в дальнейшем обновлять фиксируемые в ней данные и хранить вместе с продуктом. ⇔ Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта. ▼ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: ⇔ Безопасность пользователя зависит от постоянной эксплуатационной эффективности и прочности УСТРОЙСТВА, а также от надлежащего понимания инструкций данного руководства. Любая статическая или динамическая перегрузка может привести к повреждению УСТРОЙСТВА. Вес пользователя вместе с одеждой и оборудованием не должен превышать максимальный вес, указанный на УСТРОЙСТВЕ. ▪ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: В случае контакта с химическими, горючими продуктами или растворителями, которые могут повлиять на функционирование, страховочное устройство необходимо вывести из эксплуатации. Перед каждым новым использованием необходимо производить контрольный осмотр устройства. ▪ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Если страховочное устройство было подвержено значительной нагрузке (при падении пользователя или при падении самого устройства), его необходимо тщательно осмотреть и проверить, поскольку устройство могло получить повреждения, невидимые невооружённым глазом. ▪ Опасно создавать собственную страховочную систему, поскольку действие одной функции защиты может препятствовать работе другой функции защиты. ▪ Данное УСТРОЙСТВО запрещается модифицировать, дополнять или ремонтировать без предварительного письменного разрешения производителя и без использования его технологических процессов. ▪ СИЗ можно использовать только в тех областях, которые рассматриваются в руководстве по эксплуатации, и в тех пределах, на которые оно рассчитано. ▪ Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. ⇔ Температура окружающей рабочей среды : - 32° C / + 50° C ⇔ TR006XX Данное СИЗ испытывалось при нагрузке, превышающей расчётную нагрузку на 40 % (до 140 кг). ▪ PART 2: RECORD CARD ПЕРИОДИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ: (1) Код изделия (2) Компания (3) Имя пользователя (4) № партии / № серии (5) Дата использования (6) Дата 1-го использования (7) Дата покупки (8) Дата проверки (9) комментарий (10) дата следующей проверки (11) ФИО, печать и подпись (12) Тип оборудования (13) ПОДЪЁМНОЕ СПАСАТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО (14) Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации. (15) Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго. ■ АНАЛИЗ РИСКОВ: Гармонизированный стандарт EN не распространяется на опасности, от которых должно защищать УСТРОЙСТВО.: EN1496-A: Эти устройства предназначены для выполнения подъемных работ при проведении спасательных операций. Отсутствие риска: 1) падающих предметов. Лебёдку невозможно потерять. **Хранению/Чистке:** Во время транспортировки и хранения: /- продукт должен оставаться в своей оригинальной упаковке /- продукт должен храниться подальше от режущих предметов, абразивных материалов и т.п./ продукт необходимо хранить вне доступа: солнечных лучей, тепла, огня, горячего металла, масел, углеводородов, агрессивных химических продуктов, кислот, красителей, растворителей, острых кромок и конструкций малого диаметра./ После чистки фартурк необходимо хранить в сухом, проветриваемом месте, вне доступа света./ Для чистки используют воду с мылом. После чистки

изделие необходимо протереть ветошью и повесить сушиться в проветриваемом помещении вдали от открытого огня или источников тепла. То же самое касается элементов, подвергшихся во время использования воздействию влаги. Не допускается использование жавелевой воды, агрессивных моющих средств, растворителей, бензина или красителей, веществ, которые могут отрицательно воздействовать на рабочие характеристики устройства. - **TR YÜKSELTME Lİ KURTARMA CİHAZI (uyum EN1496 - Sınıf A - Sadece kaldırmak için) - TR006XX: YÜKSELTME Lİ KURTARMA CİHAZI 140 KG - XX M- TR00620: MANUEL ÇIKRIK 250 KG - 20 M TR00630: MANUEL ÇIKRIK 250 KG - 30 M** **Kullanım şartları:** Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcı tarafından donanımın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmiştir. Kullanıcının aleti kullanmadan önce kılavuzu okuyup anlaması şarttır. Normlarda yer alan test yöntemleri gerçek kullanım koşullarını yansıtmamaktadır. Bu nedenle bu farklı sistemlerinin sınırlarının bilinmesi için her kullanıcının farklı tekniklerle kusursuz eğitim görmüş olması ve her iş durumu üzerinde çalışılması önemlidir. ALET'in kullanımı sadece uygun, önceden eğitim almış ve/veya ilgili şefin direk sorumluluğu altında çalışan şahıslar için saklıdır. Kullanıcının güvenliği ALET'in devamlı etkinliğine ve kullanım kılavuzunda yazılanların doğru anlamasına bağlıdır. Kullanıcı, ALET'in her türlü kullanım kılavuzunda yazılmış kural dışı ve ALET'le ilgili güvenlik kuralları dışı kullanımından şahıs olarak sorumludur. Bu ürün sadece güvenli kullanımı için eğitilmiş ve ehliyetli bir kişi tarafından kullanılmalıdır. Ekipmanın normal kullanımı sırasında veya acil durumda, kullanıcının sağlık durumunun kendi güvenliğini etkilememesi sağlanmalıdır. Şüpheye düşerseniz, doktora danışın. ALET'in kullanımı sağlıklı kişilere saklıdır: bazı sağlık bakımları kullanıcının güvenliğine zarar verebilir. Şüphe esnasında lütfen doktorunuzdan randevu alın. güvenliğiniz için Kullanım, kontrol, bakım ve depolama talimatlarına harfiyen uyun burada tarif ▼ Özellikler : TR006XX : LOIN : Halatın / Halatın çapı : Ø 5 mm / Malzemeler : Galvanize çelik / Kopma direnci : > 12 kN ▼!▼ ⇔ ÇALIŞMA SİSTEMİ KURTARMA VİNCİ (EN1496 Sınıf A - Sadece kaldırmak için) No bir P.P.E. değildir- ▼KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR: Her kullanıcıya bir paraşüt tipi kemer atanması tavsiye edilir. ALET'i bir anda sadece bir şahıs kullanmalıdır. Bağlama noktası kullanıcıdan yukarıda olmalıdır. (minimum direnç : 12 kN (EN 795)) Bu CİHAZIN sabitleme noktası, alt tabanı DELTA PLUS (TRA20 veya TRA30) marka tripodda DELTA PLUS (TRA102) marka bir adaptör plakası ile sabitlenerek yapının ankraj noktasına (EN795) bağlanır. Kablonun veya kayışın ucu, bir kayış takımının (EN361) dorsal bağlantı noktasına, kurtarma kayışlarına (EN1497) veya bir konektör (EN362) ile bir kurtarma kayış takımına (EN1498) bağlanabilir. (Paraşüt tipi bir emniyet kemerinin göğüs üzerindeki bağlama noktası yalnızca olağanüstü durumlarda kullanılacaktır). Paraşüt tipi emniyet kemeri (EN361) bir düşme frenleme sisteminde kullanılmasına izin verilen. Aksi belirtilmediği takdirde cihaz "YATAY KULLANIM" yapılandırmasında kullanılmalıdır. (referanslar tablosuna bakın) ▼KONTROLLER KULLANIMDAN ÖNCE: Güvenlik nedeniyle ve her kullanım öncesinde kontrol edin: • kurtarma cihazının normal çalışmasını önleyen bir engel olmamalıdır. (Sınıf A)/ • kurtarma işleminin herhangi bir adımında kurtarılan ve kurtaran kişi arasındaki doğrudan veya dolaylı görsel teması veya diğer iletişim vasıtalarını önleyen bir engel olmamalıdır. ⇔ALET'i kullanmadan önce meydana gelebilecek acil durumlara ilgili her zaman kurtarma planı koymalısınız. Kurtarma işlemi süresince kazazedeye doğrudan veya dolaylı olarak ya da başka uygun bir iletişim aracı yoluyla göz teması kurmaya dikkat edin. ▼ İŞLEYİŞ: TR006XX : ⇔Vinci devreye alabilmek için, kolu kurtarma sistemine takın./ UYARI! Sadece kaldırmak için ! Sadece kaldırma için kurtarma sistemi./ ⇔Kaldırma işlemi yapıldığında, şunları yapmalısınız: •Kurtarma sisteminin klonu çıkarın. ▼ UYARILAR: Ağırlık 140 kg'dan fazla ise vinç kurtarma fonksiyonunu kullanmayın. ⇔Kurtarma sistemi sadece kişinin kurtarılması için kullanılmalı, malzeme taşınması için kullanılmamalıdır. ▼ UYARILAR: Kaldırarak kurtarma cihazları. (Sınıf A) : Cihaz, yalnızca kaldırma işlemi engellenmeden kullanılmalı ve engeller tehlike arz ediyorsa kullanılmamalıdır. **Kullanım sınırları:** ▼ALET'i kullanmadan önce meydana gelebilecek acil durumlara ilgili her zaman kurtarma planı koymalısınız. Metal ve mekanik ürünler (otomatik geri sarmal düşme frenleme sistemi, sürgülü, kordon üzerine çalışma, kancalar vb.) : Maksimum kullanım ömrü imalatı takiben 20 yıldır (depolama ve kullanım dahil). Verilen kullanım ömrü bilgi amaçlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir: - İmalatçının nakliye, depolama ve kullanıma yönelik talimatlarına uyulmaması /- "Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin köşeler /- Yoğun kullanım /- Önemli darbe ve zorlamalar /- Ürünün geçmişinin bilinmemesi. Dikkat: Bu faktörler çıplak gözle görülmeyen hasarlara neden olabilirler. Dikkat: Bazı uç koşullar kullanım ömrünün birkaç gün kısalmasına neden olabilir. Tereddüde düşmenin durumunda, aşağıdakileri gerçekleştirmek üzere ürünü sistematik olarak kullanım dışına alın: - Revizyon /- İmha. Kullanım ömrü ürünün durumu hakkında bir değerlendirme yapılması açısından periyodik kontrolün yerine geçmez (minimumıyla bir) . ▼İkilemede kalındığında ya da cihaz bir düşmeyi durdurmak için kullanılıyorsa hemen kullanımdan çıkarılmalıdır ve üreticiye ya da üretici tarafından atanmış yetkin kişiye iade edilmelidir. ⇔ YILLIK REVİZYON MERKEZİNİZİ ÖĞRENMEK İÇİN, WWW.DELTAPLUS.EU ADRESİNİ İNCELEYİN. ▼ALET'in her türlü değiştirilmesi veya tamiri, üreten firmanın önceden verilmiş izni ve çalışma türleri kullanmadan yasaktır. Yukarıdaki talimatlar kapsamında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla kullanmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılmasına veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. Bu donanımı kapasitesi üzerinde kullanmayın. ▼Ürünün düzgün işleyişinden ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin sağlandığından emin olunması için, ürünün düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir: ⇔1/ Aşağıdaki hususların görsel kontrolünü gerçekleştirin: / Kablonun durumu: Bir veya daha fazla telde kesik izi yok, katlanma, bükülme yok, yanık yok, korozyon yok, deformasyon yok. / Metal kısımların durumu: Aşınma yok, deformasyon yok, korozyon veya paslanma yok. / ▼Genel durum: Ultraviyole ışınlarına ve diğer hava koşullarına bağlı herhangi bir bozulma veya hasar bulunmadığını kontrol edin Rutubet, kar, çamur, kir, boya, yağ, yapıştırıcı, korozyon, kayışın veya kablonun aşınması gibi özel koşullar, düşme frenleme sisteminin işleyişini ciddi şekilde etkileyebilir. ⇔ 2/ Aşağıdaki durumlarda: Kullanım öncesinde ve kullanım sırasında / Tereddüt halinde / İşleyiş olumsuz yönde etkileyebilecek şekilde kimyasallarla, çözücü veya yanıcı özellikteki maddelerle temas halinde. / Önceki bir düşme sırasında zorlamaya maruz kalmışsa. / İmalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından en az her on iki ayda bir. ■ PERİYODİK KONTROL: ⇔ En az her on iki ayda bir imalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından sistemin muayene edilmesi gerekir. Kontrol çok önemlidir: ALET'in durumuna ve etkinliğine ve bu şekilde kullanıcının güvenliğine de katkı sağlamaktadır. Bu kontrol, üreticinin periyodik muayene prosedürlerine sıkı sıkıya bağlı kalınarak gerçekleştirilmelidir. Yazılı dokümantasyon, devamlı kullanmayı sağlar ki, test sırasında bunu ALET'i tekrar kullanmak için abilirsiniz. Bu belgede kullanıcının emniyetinin donanımın direncine, etkisine ve durumuna bağlı olduğu belirtilecektir. ⇔Gerektiğinde ALET'i tamir ettirin veya değiştirin. ⇔Bireysel korunma donanımını gerekirse değiştirin. Avrupa düzenlemesine uygun olarak, ürün fişinin ürünün her kullanımından önce doldurulması, güncellenmesi ve ürünle, kullanıcı kılavuzu ile birlikte muhafaza edilmesi gerekir. ⇔Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir. ▼UYARILAR: ⇔Kullanıcının güvenliği ALET'in devamlı etkinliğine ve kullanım kılavuzunda yazılanların doğru anlamasına bağlıdır. Ekstra her türlü statik ve dinamik ağırlık ALET'e zarar verebilir. Giysi ve ekipman dahil olarak kullanıcının ağırlığı CİHAZ üzerinde belirtilen maksimum ağırlığı geçmemelidir. • UYARILAR: Kimyasal ürünlerle, çözücü veya yanıcı özellikteki maddelerle temas etmesi durumunda, düşme frenleme sistemini iskartağa alın. Sistemi yeniden kullanmadan önce kontrol ettirin, revizyondan geçirin. • UYARILAR: Ciddi bir düşmenin konusunu oluşturmuş bir düşme frenleme sistemini kontrol ve revizyondan geçirmeden kullanmayın; zira çıplak gözle görülmeyen hasarlara maruz kalmış olabilir. • Her bir güvenlik işlevi diğer bir işlevi engelleyebileceği için kendi kişisel düşme önleyici sisteminizi yapmanız tehlikelidir. • ALET'in her türlü değiştirilmesi veya tamiri, üreten firmanın önceden verilmiş izni ve çalışma türleri kullanmadan yasaktır. • Kullanım kitapçığında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla ve kapasitesi üzerinde kullanmayın. • İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. ⇔Çalışma ortamı sıcaklığı : - 32° C / + 50° C ⇔TR006XX Bu bireysel korunma donanımı standartlarla belirlenen şartlara göre %40 üzerinde bir kütleli zorlama ile test edilmiştir (140 kg). •PART 2: RECORD CARD PERİYODİK KONTROL: (1) Ürün referansı (2)Şirket (3)Kullanıcı adı (4)Parti N° / Seri N° (5)Üretim tarihi (6)İlk kullanım tarihi (7)Satın alma tarihi (8)Aprİkojuma veids (9)Yorumlar (10)Bir sonraki kontrol tarihi (11)İsim, Kaşe ve İmza (12)Ekipman türü (13)YÜKSELTME Lİ KURTARMA CİHAZI (14)Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz

çinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır. (15) Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir. Her bir ürüne birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır. ■ RİSK ANALİZİ: CİHAZ'ın korumayı amaçladığı riskler, uyumlaştırılmış bir EN standardı kapsamında değildir.: EN1496-A: Bu ürünler kaldırma yapılan kurtarma operasyonları için tasarlanmıştır. Şu riskler yoktur: 1) Düşen nesnelere Vinç. **Saklama/Temizleme koşulları:** Nakliye ve depolama sırasında: /- Ürünü ambalajında muhafaza edin /- Her türlü kesici ve aşındırıcı vb. nesnelere uzak tutun.../ Ürünü güneş ışınlarından, sıcaklıktan, alevlerden, sıcak metallerden, yağlardan, petrol ürünlerinden, agresif özellikli kimyasal ürünlerden, asitlerden, renklendiricilerden, çözücü özellikteki maddelerden, keskin köşelerden, düşük çaplı yapılardan uzak tutun./ Temizlikten sonra, ışıktan uzakta, kuru ve havalandırılmış bir yerde muhafaza edin./ Su ve sabunla temizleyin, bir bezle silin ve doğal yolla, herhangi bir alev veya sıcaklık kaynağından uzakta kuruması için açık havada asın. Aynı durumun kullanım sırasında rutubete maruz kalan ürünler için de geçerlidir. Çamaşır suyu, aşındırıcı özellikli deterjanlar, çözücü maddeler, esans veya renklendiriciler kullanmayın; bu maddeler sisteminin performansını olumsuz yönde etkileyebilir. - **ZH 提升式救援设备(符合 EN1496 - 级别 A - 仅用于提升) - TR006XX: 提升式救援设备 140 KG - XX M- TR00620: 手动滚子 250 KG - 20 M TR00630: 手动滚子 250 KG - 30 M 使用说明:** 此说明书应由经销商翻译 (按规定) 为装备使用地所在国家语言。使用设备前, 用户必须阅读和理解此手册。在标准中说明的测试方法并不面向所有的现场实际条件。对工作环境的考量并且每个使用者都需要充分培训以了解所有不同技术和不同设备的局限, 这两点非常重要。仅限于被良好培训的合格人员, 或在合格的主管监督下直接负责工作的人员使用此设备。用户的安全性取决于此设备的持续有效性、强度和对此手册中的说明的正确理解。任何不遵守手册的要求、不遵守手册所指定的应用于该设备的安全措施情况下使用设备, 均由用户自行负责。产品只能被经过专业培训并懂得安全使用的人员使用。确保使用者的医疗条件在正常情况及紧急情况下对产品进行使用都不影响其自身安全。如有疑问, 请咨询医生。仅限于身体健康的人员使用该设备, 某些医学状况可能影响用户的安全, 如有疑问请联系医生。为了您的安全, 请严格遵守本手册中的使用、检验、维护保养及存放规定。▼技术规格: TR006XX: 标准的安全绳: 缆 / 钢索直径: Ø 5 mm / 材料: 镀锌钢 / 抗拉强度: > 12 kN ▼!▼ ⇨ 操作系统恢复绞车 (EN1496 级别 A - 仅用于提升) 个人防护装备无产品。 - ▼使用和/或设置: 我们建议给每个使用者单独配备一套装置。该设备每次仅能由一人使用。固定点必须位于使用者上部。(最小强度: 12 kN (EN 795)) 该设备的固定点通过以代尔塔安装板 (TRA102) 将其底部固定在代尔塔三脚架 (TRA20或TRA30) 上的方式与锚固点相连 (EN795)。绳索或绳带的末端可通过连接器 (EN362) 与安全背带 (EN361) 背部连接点、救援吊带 (EN1497) 或救援安全带 (EN1498) 相连。(背带胸前的挂钩点仅在特殊情况下使用)。防坠安全带(EN361)是仅适用于身体部分的防坠保护装置。除非另有说明, 否则不得在“水平使用”的方案中使用该设备。(见参照表) ▼使用前检查: 为了安全起见在每次使用前, 请检查: ▪ 无障碍物破坏救援设备的正常功能。(级别 A)/ ▪ 在救援全程, 无障碍物破坏被救人员与施救者间的直接或间接视觉交流或其它沟通方式。⇨在设备运行之前, 请制定救援计划, 以应付在操作过程中可能发生的任何紧急情况。救援行动中, 与被救人员始终保持直接或间接的视觉接触, 或采取其他适合的交流方式。▼功能: TR006XX: ⇨为让绞车运行, 请将手柄插到恢复系统中。/ 请注意! 仅用于提升! 仅用于提升的救援系统。/ ⇨完成提升操作后, 您必须: ▪ 移除恢复系统手柄。▼重要提示: 如重量大于140千克, 则请勿使用绞车恢复功能。⇨恢复系统只能用于救人, 不能用于提升货物。▼重要提示: 提升救援装置。(级别 A): 只有在可无障碍进行提升的情况下才可以使用该设备, 如果障碍物构成危险则不得使用。使用限制: ▼在设备运行之前, 请制定救援计划, 以应付在操作过程中可能发生的任何紧急情况。金属物或机械产品 (收缩式防坠器, 滑轮, 固定环等等.....): 最长使用年限是20年从生产之日起 (含储存和使用时间)。产品寿命是参考值。以下因素会让该参考值相差非常大: -不遵守厂商说明的运输, 储存和使用 /-有“威胁”的工作环境: 海上气候, 化学制品, 极端温度, 锐利的边沿..... /-特别集约的使用 /-强冲击或挤压 /-对该工具过去使用状况的不了解. 注意: 这些因素会造成不可见的损坏。注意: 一些极端条件会减少使用寿命为数天。当有疑问时, 一定不要使用并执行: -检验 /-销毁. 保证期并不能代替周期性的检查 (至少年检), 这样的检查可以判断该产品的状态。▼如有疑问或设备曾用于停止坠落, 必须立即将其撤出使用, 并且必须退还给制造商或其授权的任何其他有关人员。⇨想知道您的年度维护中心, 请查阅WWW.DELTAPLUS.EU. ▼未经制造商的事先同意、未执行制造商的流程不允许对设备进行任何修改或增补或维修。不要用在使用说明书没有指定的方面。如将此装备修改或用于非说明书指定的使用方式, 厂家不承担任何直接或间接的责任。不要超出使用说明书定义的范围或极限。▼为了保证它的功能和使用者的安全, 该产品应检查。⇨1/目视检查以下事项: / 线缆的状态: 没有断丝, 没有折压, 没有焚烧, 没有锈迹或氧化, 绞绳没有变形。/ 机械部分状态: 无磨损, 无变形, 无生锈和氧化。/ ▼正常情况: 找寻因紫外线辐射和天气原因造成的损坏。当潮湿、下雪、结冰、泥浆、污垢、油漆、油剂、粘合剂、锈、安全带磨损等情况时, 止坠器的功能会受到影响。⇨2/当如下情况时: 在使用前和使用时 / 当有怀疑时 / 当与化学试剂, 溶剂或者可燃物接触后可能会影响功能。/ 在一次坠落发生后此限制生效。/ 最少每12个月需要由厂家或有能力的委托机构检查。■定期检查: ⇨检查应该在最少12个月检查一次, 应由厂家或者有资质的委托机构进行。这一重要检查与设备的维护和有效性, 以及用户的安全性相关。必须严格按照制造商的定期检查程序进行这种检查。检查设备是否能够重新使用时必须获得书面授权文件。这个文件将讲解使用者安全和维护设备性能与设备牢固程度的关系。⇨如有必要请维修或更换设备。⇨为符合欧盟标准, 使用者应该将身份文件在第一次使用时填写并一直更新, 与该工具以及工具说明书保存在一起。⇨文件应周期性的检查是否可读。▼重要提示: ⇨用户的安全性取决于此设备的持续有效性、强度和对此手册中的说明的正确理解。任何静态或动态的超载可能会损害设备。使用者的重量 (包括衣服和设备) 不得超过设备上指示的最大重量。▪重要提示: 当接触了化学试剂、溶剂或者可燃物后可能会对性能造成影响, 请将此工具停止使用。在新的使用前需要检查和检验。▪重要提示: 不要在没有检查和检验前, 使用一个已经工作过的止坠系统部件, 因为它可能会有肉眼看不出的损伤。▪自建防坠系统是危险的, 因为各个安全功能可能会干扰另一个安全功能。▪未经制造商的事先同意、未执行制造商的流程不允许对设备进行任何修改或增补或维修。▪不要超出使用说明书定义的范围或极限。▪如将此装备修改或用于非说明书指定的使用方式, 厂家不承担任何直接或间接的责任。⇨工作环境温度: - 32° C / + 50° C ⇨TR006XX 此个人安全防护装备已经通过了超过标准要求40%的测试 (140公斤)。▪PART 2: RECORD CARD 定期检查: (1) 产品引用 (2) 公司 (3) 用户名 (4) 编号/ 序列号 (5) 生产日期 (6) 首次使用日期 (7) 购买日期 (8) 检验日期 (9) 评论 (10) 下一检验日期 (11) 姓名、印章和签字 (12) 设备类型 (13) 提升式救援设备 (14) 产品首次使用前需完整填写好此记录卡, 及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。 (15) 质控频率必须遵守国家相关规定, 在任何情况下必须进行每年至少一次

的检查。 用户应永久保存每件产品提供的文件。 ■ 风险分析： 该设备旨在保护的风险未由统一的EN标准所覆盖。： EN1496-A: 这些产品均按能够实现起重救援行动进行设计。 排除以下风险： 1) 存在可能坠落的物体 绞盘没有拴牢。 **存放说明/清洗:** 在运输和储存时： /- 保存产品于他们的包装内 /- 远离尖锐物体、磨料等产品，等等...../ 将产品远离于： 阳光、热源、火焰、热金属、油脂、石油产品、腐蚀性化学物、酸性化学物、溶剂、尖锐的边缘和直径细小的结构中。 / 清洗后，存放在阴凉，干燥，通风处。 / 用肥皂水清洗，用海绵吸干挂在通风处自然晾干，远离火源和热源，对于在使用时沾水后也要这样处理。 请勿使用漂白水、强性清洁剂、溶剂、汽油或着色剂，它们会影响装置的性能。 - **SL REŠEVALNA OPREMA ZA DVIGANJE(Skladen z EN1496 - Razred A - Samo za vzpon) - TR006XX: REŠEVALNA OPREMA ZA DVIGANJE 140 KG - XX M- TR00620: ROČNI VITEL 250 KG - 20 M TR00630: ROČNI VITEL 250 KG - 30 M** **Navodila za uporabo:** Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec. Pred uporabo naprave morate prebrati in razumeti priloženi priročnik. Testne metode, opisane v standardih, ne predstavljajo dejanske pogoje uporabe. Zato je pomembno, da se preuči vsaka delovna situacija in da je vsak uporabnik v celoti usposobljen za različne tehnike in da pozna omejitve različnih naprav. Uporaba te naprave je predvidena za kvalificirane posameznike, ki so za to ustrezno podučeni ali ki delajo pod neposrednim nadzorom pooblaščenih oseb. Varnost uporabnika je odvisna od kontinuirane učinkovitosti naprave, odpornosti in pravilnega razumevanja navodil v tem priročniku. Uporabnik je osebno odgovoren za kakršno koli uporabo te NAPRAVE, ki ne bi bila v skladu z zahtevami iz tega priročnika in v primeru neupoštevanja varnostnih ukrepov za NAPRAVO. Proizvod lahko uporabljajo zgolj osebe, usposobljene za njeno uporabo. Prav tako je potrebno zagotoviti, da zdravstveno stanje uporabnika med običajno uporabo opreme oziroma v primeru nevarnosti na njegovo varnost ne vpliva. V primeru nejasnosti se posvetujte z vašim zdravnikom. Uporaba te NAPRAVE je rezerviran za zdrave ljudi, o nekaterih zdravstvenih pogojev, ki lahko vplivajo na varnost uporabnika, če ste v dvomih, se posvetujte z zdravnikom. Za svojo varnost upoštevajte nasvete za uporabo, verifikacijo, vzdrževanje in skladiščenje. ▼Specifikacije proizvoda: TR006XX : Lana : kabel / Premer vrvi : Ø 5 mm / Materiali : jeklo galvanizirano / Tržna odpornost : > 12 kN ▼!▼ ⇔ **FUNKCIONIRANJE SISTEMA ZA OBNOVITEV VITEL (EN1496 Razred A - Samo za vzpon)** Ne med osebno zaščitno opremo. - ▼**NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI:** Vsak uporabnik mora imeti enega zaustavjalca padca. Napravo lahko istočasno uporabljata samo ena oseba. Sidrišče mora biti nad uporabnikom. (minimalna odpornost : 12 kN (EN 795)) Pritrdilna točka te naprave je povezana s točko sidrišča (EN795) konstrukcije tako, da njeno spodnjo podlago pritrdite na trinožni stativ z oznako DELTA PLUS (TRA20 ali TRA30) s pomočjo adapterske plošče z oznako DELTA PLUS (TRA102). Konec kabla ali traku se lahko poveže s hrbtno pritrdilno točko jermena (EN361), z reševalnimi pasovi (EN1497) ali z reševalnim jermenom (EN1498) s konektorjem (EN362). Točka za pritrditev kablov na prsni kosti se uporablja samo izjemoma). Pas za zaščito proti padcem (EN361) je edini dispozitiv za zaščito telesa, ki ga lahko uporabljate. Če ni navedeno drugače, naprave ne smete uporabljati v konfiguraciji "VODORAVNA UPORABA". (glej tablico referenc) ▼**PREVERJANJE PRED UPORABO:** Zaradi varnostnih razlogov in pred vsako uporabo preverite: - da je dovolj prostega prostora (pod nogami uporabnika) in da ne obstaja nikakršna ovira za normalno funkcioniranje sistema za preprečevanje padca z višine. (Razred A)/ - Direktni ali indirektni pregled ali druge načine komunikacije med reševalci in osebo, ki se jo rešuje, ne sme ves čas reševalne operacije ovirati nikakršna ovira. ⇔Pred vsako uporabo naprave je treba izvesti plačn reševanja, s čimer boste predvideli dogodke, ki bi lahko nastali med operacijo. Med reševalno akcijo je vedno potreben posreden ali neposreden vizualni stik z osebo, ki se jo rešuje, ali vzpostavitev kakršnih koli drugih ustreznih komunikacijskih sredstev. ▼ **DELOVANJE:** TR006XX : ⇔Pour mettre en fonctionnement le treuil, insérer la manivelle dans le système de récupération./ **OPOZORILO!** Samo za vzpon ! Reševalni sistem samo pri spuščanju z višine./ ⇔Takoj po končanem postopku dviganja morate: -Odstranite ročico z varovalnega sistema. ▼ **OPOMBA:** Ne uporabljajte funkcije za obnovo vitla, če je le-ta težji od 140 kg. ⇔Povratni sistem se sme uporabljati samo za reševanje oseb, ne pa za dviganje predmetov. ▼ **OPOMBA:** Reševalne naprave z dvigom.(Razred A) : Napravo lahko uporabljate le, če je mogoče neovirano dvigovanje in je ne smete uporabljati, če ovire predstavljajo nevarnost. **Omejitev pri uporabi:** ▼Pred vsako uporabo naprave je treba izvesti plačn reševanja, s čimer boste predvideli dogodke, ki bi lahko nastali med operacijo. Kovinski izdelki in mehanski izdelki (sistem za zaščito pred padci z višine s samodejno prekinljivo, delo na vrvi, sidrišče, itd...) Traja največ 20 let od datuma izdelave (vključno s skladiščenjem in uporabo). Rok trajanja je samo okvirno naveden. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni: - Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo /- Delovno okolje je "agresivno", morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi ... /- Zelo intenzivna uporaba /- Udarci ali pomembne omejitve pri uporabi /- Ni podatkov o predhodni uporabi. Opozorilo: ti dejavniki lahko povzročijo neopazne poškodbe oči. Opozorilo: ekstremni pogoji lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni. Če ste v dvomih, vedno zavrzite izdelek in opravite naslednje: - pregled /- uničenje neustrezne opreme. Med uporabo oprema ni bila periodično preverjana (minimum 1. letno), zato ne morete oceniti stanje opreme. ▼V primeru dvoma ali če je bila naprava uporabljena za zaustavitev padca, jo je treba takoj odvzeti iz uporabe in vrniti proizvajalcu ali kateri koli drugi osebi, ki jo je proizvajalec pooblastil. ⇔ **PODATKI O LOKALNIH CENTRIH ZA LETNI PREGLED V WWW.DELTAPLUS.EU.** ▼Spremembe ali popravila naprave je možno opraviti samo ob predhodnem dogovoru s proizvajalcem in brez uporabe neodobrenih postopkov. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku. Opreme ne uporabljati mimo njenih omejitev. ▼Da boste zagotovili, da oprema pravilno funkcionira in zaradi varnosti uporabnika je treba izdelek sistematično preverjati: ⇔1/ z vizualnim pregledom naslednjih delov: / Stanje kabla: brez strganih delov na eni ali več nitih, brez zvijanja, brez opeklin, brez korozije, oksidacije, deformacij ali zvitosti kabla. / Stanje kovinskih delov brez poškodb, obrabljenosti, deformacij, korozije in oksidiranosti. / ▼Splošno stanje: poiskati vse poškodbe zaradi ultravijoličnih žarkov in drugih klimatskih pogojev. Posebni pogoji, na primer vlaga, sneg, led, blato, megla, umazanija, barve, olja, lepila, korozija, obrabljenost vrvi ali jermena in pod. lahko pomembno zmanjšajo funkcionalnost naprave za preprečevanje padcev. ⇔ 2 / v naslednjih primerih: pred uporabo ali med njo / V primeru dvoma / Naprave ne uporabljajte, če je bila v stiku s kemikalijami, topili ali vnetljivimi snovmi, ki bi utegnile vplivati na njeno delovanje. / mora se sistemsko preveriti v primeru dvoma glede njegove korektnosti, v primeru padca. / ter vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščen oseba, da boste popolnoma gotovi, da je varna za uporabo. ■ **PERIODIČNI PREGLED:** ⇔ Proizvajalec ali pristojna organizacija, ki jo ta imenuje, mora najmanj vsakih dvanajst mesecev opraviti pregled. To pomembno preverjanje je povezano z vzdrževanjem in učinkovitostjo naprave ter varnostjo uporabnika. To preverjanje je treba izvesti ob strogem upoštevanju proizvajalčevih postopkov za redni pregled. Po tej reviziji morate dobiti pisni dokument, s katerim se dovoljuje ponovna uporabiti naprave. Ta dokument določa, da je varnost uporabnika povezana z vzdrževanjem učinkovitosti in odpornostjo opreme. ⇔Po potrebi napravo popravite ali zamenjajte. ⇔Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. Identifikacijski obrazec je treba v skladu z evropskimi normami pred prvo uporabo izdelka zamenjati, nato pa posodobiti in shraniti skupaj z izdelkom ves čas uporabe naprave. ⇔Redno je treba preverjati razpoznavnost označb na izdelku. ▼**OPOMBA:** ⇔Varnost uporabnika je odvisna od kontinuirane učinkovitosti naprave, odpornosti in pravilnega razumevanja navodil v tem priročniku. Napravo lahko poškoduje vsaka statična ali dinamična preobremenitev. Teža uporabnika, vključno z oblačili in opremo, ne sme presegati največje teže, navedene na NAPRAVI. ■ **OPOMBA:** Naprave za preprečevanje padca z višine ne uporabljajte, če je bila v stiku s kemikalijami, topili ali vnetljivimi snovmi, ki bi utegnile vplivati na njeno delovanje. Obvezno jo pregledati in popraviti pred vsako uporabo. ■ **OPOMBA:** Ne uporabljajte opreme za preprečevanje padca z višine če je bila že rabljena za preprečevanje padcev in preden je pregledana in spremenjena, napake na opremi so lahko nevidne s prostim očesom. ■ Nevarno je ustvariti edinstvene sisteme za zaščito pred padci, saj lahko vsaka varnostna funkcija onemogoči neko drugo varnostno funkcijo. ■ Spremembe ali popravila naprave je možno opraviti samo ob predhodnem dogovoru s proizvajalcem in brez uporabe neodobrenih postopkov. ■ Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. ■ Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku ⇔Temperatura delovnega okolja : - 32° C / + 50° C ⇔TR006XX Ta

zaščitna oprema je bila preizkušena s številnimi omejitvami, ki so 40% višje od zahtevanih normativnih (140 kg). •PART 2: RECORD CARD PERIODIČNI PREGLED: (1) Referenca proizvoda (2) Podjetje (3) Ime uporabnika (4) št. Serije / Serijska št (5) Datum uporabe (6) Datum 1. uporabe (7) Datum nakupa (8) Datum inšpekcijskega pregleda (9) Komentarij (10) Datum naslednjega pregleda (11) Ime & Žig & Podpis (12) Vrsta opreme (13) REŠEVALNA OPREMA ZA DVIGANJE (14) Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka. (15) Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas. ■ ANALIZA TVEGANJA: Tveganja, pred katerimi naj bi NAPRAVA zaščitila, niso zajeta v usklajenem standardu EN.: EN1496-A: Ti izdelki so namenjeni izvajanju reševanja z dviganjem. Ni nevarnosti za: 1) Padec predmeta Vitla ni mogoče izgubiti. **Hrambo/Ciščenje:** Med prevozom in skladiščenjem: /- Izdelek hranite v embalaži /- Izdelek hranite ločeno od ostrih in abrazivnih predmetov, itd .../ Izdelek hranite zavarovano pred sončno svetlobo, toploto, ognjem, vročimi kovinami, nafto, naftnimi derivati, kemikalijami, kisljinami, barvili, topili, ostrimi robovi in objekti z majhnim premerom./ Skladiščenje po čiščenju, stran od luči, v suhem in zračnem prostoru./ Očistite z vodo, obrišite s krpicami in obesite na zračnem mestu, kjer se bo naprava posušila na naraven način, ločeno od varjenja ali toplotnih virov. To velja tudi za druge dele, ki so se namočili med uporabo. Ne uporabljajte belil, agresivnih čistil, topil, bencina ali barv, ker te snovi lahko vplivajo na delovanje naprave. **ET TÖSTMISEGA PÄÄSTESEADE (vastavuses standardiga EN1496 - Klass A - Ainult üles tõstmiseks) - TR006XX: TÖSTMISEGA PÄÄSTESEADE 140 KG - XX M- TR00620: KÄSIVINTS 250 KG - 20 M TR00630: KÄSIVINTS 250 KG - 30 M Kasutusjuhised:** Edasimüüjal tuleb käesolev juhend (kehivate eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. Kasutaja peab enne VAHENDI kasutamist käesoleva juhendi läbi lugema ja sellest aru saama. Standardites kirjeldatud katsemeetodid ei kujuta tegelikke kasutustingimusi. Sel juhul on oluline uurida iga tööolukorda eraldi ja et iga kasutaja saaks täieliku väljaõppe erinevates tehnikates, et ta tunneks eri seadmete piiranguid. Seda VAHENDIT on õigus kasutada ainult pädevatel isikutel, kes on läbinud asjakohase väljaõppe või tegutsenud pädeva järelevalvaja vahetel vastutusel. Kasutaja ohutus sõltub VAHENDI pidevast tõhususest, vastupidavusest ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. Kasutaja on isiklikult vastutav kõikide käesoleva VAHENDI kasutuste eest, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi ettekirjutustele, ja käesolevas kasutusjuhendis VAHENDI kohta sätestatud ohutusmeetmete mitte järgimisest korral. Toodet võib kasutada ainult ohutu kasutamise alase väljaõppega ja oskustega töötaja. Peab olema tagatud, et kasutaja tervislik seisund ei ohusta tema ohutust normaalses varustuse kasutamise tingimustes või hädaolukorras. Kahtluste korral konsulteerida arstiga. Seda VAHENDIT on õigus kasutada ainult inimestel, kes on terved. Teatud tervislikud seisundid võivad kahjustada kasutaja ohutust. Kahtluste korral võtta ühendust arstiga. Oma ohutuse huvides järgige rangelt kasutus-, kontrollimis-, hooldus- ja hoidmiseeskirju. ▼ Toote spetsifikatsioon : TR006XX : Ohutusrihm : kaablit / trossi läbimõõt : Ø 5 mm / Materjalid : tsingitud teras / purunemistugevus : > 12 kN ▼! ▼ ⇨ PÄÄSTEVIINTSI TÖÖSÜSTEEM (EN1496 Klass A - Ainult üles tõstmiseks) Ei ole isikukaitsevahend. ▼ PAIGALDAMINE JAVÕI SEADISTUSED: Soovitatav on anda igale kasutajale oma kaitsevahend. Seda VAHENDIT võib korraga kasutada ainult üks inimene. Ankrupunkt peab asuma kasutajast kõrgemal. (minimumpinge: 12 kN (EN 795)) Selle SEADE kinnituspunkt on ühendatud struktuuri ankrupunktiga (EN795) selle alumise osa kinnitamisega DELTA PLUS kolmjalale (TRA20 või TRA30) DELTA PLUS adapterplaadi abil. Kaabli või rihma ots võib olla konnectoriga (EN362) ühendatud turvarakmete (EN361) seljapealse kinnituspunkti, päästerihmaga (EN1497) või päästerakmetega (EN361). (Turvarakmete rinnapealse kinnituspunkti kasutatakse üksnes erandkorras). Ainus keha külge kinnitav seade, mida on lubatud kasutada, on kõrgelt kukkumise vastased turvarakmed (EN361). Kui ei ole sätestatud teisiti, ei tohiks seadet kasutada konfiguratsioonis "KASUTAMINE HORIZONTAALSELT". (vt viitkoodide tabel) ▼ KONTROLLID ENNE KASUTAMIST: Ohutuse huvides ja iga kord enne kasutamist kontrollida: ▪ selle päästeseadme normaalses töötamisel ei tohi segada ükski takistus. (Klass A)/ ▪ ükski takistus ei tohi kogu päästeoperatsiooni vältel segada otsest või kaudset silmsidet või muu sidevahendiga sidet päästetava ja päästja vahel. ⇨ Enne igasuguseid töid, kus kasutatakse seda VAHENDIT, tuleb koostada päästeplaan, kuidas toimida hädaolukorras, mis võib töö ajal tekkida. Päästeoperatsiooni ajal tuleb päästetavat isikut pidevalt pilguga otseselt või kaudselt jälgida või muu sobiva sidevahendi abil päästetava isikuga sidet pidada. ▼ TÖÖPÕHIMÕTE: TR006XX : ⇨ Vintsi töölepanemiseks pange vânt päästesüsteemi sisse./ TÄHELEPANU! Ainult üles tõstmiseks! Ainult üles tõstmiseks mõeldud päästesüsteem./ ⇨ Kui tõsteoperatsioon on tehtud, tuleb: ▪ vânt päästesüsteemist uuesti välja võtta; ▼ HOIATUSED: Kui tõstetav mass kaalub üle 140 kg, siis ärge päästevintsi funktsiooni kasutage. ⇨ Päästesüsteemi tohib kasutada ainult inimese päästmiseks, mitte kauba tõstmiseks. ▼ HOIATUSED: Seade päästmiseks ülestõstmisega. (Klass A) : Seadet tohib kasutada vaid siis, kui tõstmist saab läbi viia tõrgeteta ja seda ei tohi kasutada, kui esineb ohtlikke takistusi. **Kasutuspõhised:** ▼ Enne igasuguseid töid, kus kasutatakse seda VAHENDIT, tuleb koostada päästeplaan, kuidas toimida hädaolukorras, mis võib töö ajal tekkida. Metalltooted ja mehaanilised tooted (automaatsed tagasitõmbamisega kukkumiskaitsevahend, lükkandseade, tööd kõitel, ankrupunktid jne...): maksimaalne kasutusiga 20 aastat alates tootmiskuupäevast (hoidmine ja kasutamine kaasa arvatud). Kasutusiga on antud indikaativselt. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid: - ei järgita tootja juhiseid toote transportimiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks /-tõukeskkond on agressiivne: mereõhk, keemiline keskkond, äärmuslikud temperatuurid, löikavad servad ... /- eriti intensiivne kasutus /- tugevad löögid või pinged /- ei tunta toote varasemat asutust. Hoiatus: need tegurid võivad põhjustada kahjustusi, mis ei ole palja silmaga nähtavad. Hoiatus: teatud äärmuslikud tingimused võivad vähendada toote kasutusiga vaid mõne päevani. Kahtluse korral jätta toode süstemaatiliselt kasutusest kõrvalda selleks, et lasta toode: - üle vaadata /- hävitada. Toote kasutusiga ei asenda perioodilist kontrolli (vähemalt kord aastas), mis võimaldab otsustada toote seisukorra üle. ▼ Kahtluse korral või kui vahendit on juba kasutatud kukkumise peatamiseks, tuleb see kohe kasutusest kõrvaldada ja tagastada tootjale või pädevale isikule või tootja või pädeva isiku volitatud isikule. ⇨ IGA-AASTAST ÜLEVAATUST TEOSTAVA ÜLEVAATUSKESKUSE KONTAKTID ON VEEBISAIDIL WWW.DELTAPLUS.EU. ▼ Igasugune VAHENDI muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva loa ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendis ettenähtust erinevalt otstarbel kasutamise tagajärjel. Mitte kasutada käesolevat varustust väljaspool selle kasutuspõhiseid. ▼ Selleks et tagada toote töökorras seisukord ja seega kasutaja turvalisus, tuleb toodet süstemaatiliselt kontrollida: ⇨ 1/ kontrollides visuaalselt järgmisi punkte: / Kaabli seisukord: et ei ole ühe või mitme kiu/niidi rebendeid, volte, põletusi, söövitust ega roostetamist, et kaabli tõrss ei oleks deformeerunud. / Metallosade seisukord: et ei oleks kulunud, deformeerunud, söövitunud ega roostetanud. / ▼ Üldseisukord: otsida võimalikke ultraviolettkiirgusest ja muudest ilmastikuoludest tingitud kahjustuse märke Eritingimused, nagu niiskus, lumi, jää, pori, mustus, värvid, õlid, liim, söövitused, rihma või köie kulumine jne, võivad kukkumise peatamise seadme tööjõudlust märkimisväärselt vähendada. ⇨ 2/ järgmistel juhtudel: enne kasutamist ja kasutamise ajal / kahtluse korral / kokkupuute korral kemikaalide, lahustite või kütustega, mis võiksid töomadusi kahjustada. / kui varustus on kannatada saanud varasemas kukkumises. / vähemalt iga kaheteistkümnne kuu tagant tootja poolt või tootja volitatud pädeva organisatsiooni poolt. ■ PERIODILINE ÜLEVAATUS: ⇨ Vahendit peab kontrollima vähemalt kord iga kaheteistkümnne kuu tagant tootja ise või tema volitatud pädev organisatsioon. See väga oluline kontroll on seotud VAHENDI hooldamisega ja tõhususega ning seega kasutaja turvalisusega. Kõnealune kontroll peab toimuma ranges vastavuses tootja korrapäraste läbivaatamismenetlustega. Selleks et VAHENDIT uuesti kasutada, on vaja vahendi uuesti kasutamiseks kirjalikku luba, mis väljastatakse kontrolli tulemusel. Selles dokumendis täpsustatakse, et kasutaja turvalisus on seotud vahendi tõhususe ja vastupidavuse säilimisega. ⇨ Vajaduse korral tuleb lasta VAHENDI parandada või välja vahetada. ⇨ Vastavalt Euroopa õigusnormidele tuleb enne toote esmakordset kasutamist täita andmekart, mida tuleb seejärel ajakohastada ja hoida koos tootega, samamoodi nagu kasutusjuhendit kasutaja poolt. ⇨ Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida. ▼ HOIATUSED: ⇨ Kasutaja ohutus sõltub VAHENDI pidevast tõhususest, vastupidavusest ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. Igasugune staatiline või dünaamiline laeng võib VAHENDIT kahjustada. Kasutaja kaal, kaasa arvatud tema riided ja varustus, ei tohi ületada SEADEL toodud maksimaalset kaalu. ▪ HOIATUSED: Kokkupuute korral kemikaalide, lahustite või põlevate ainetega, mis võiksid kukkumise peatamise seadme

töökorda kahjustada, tuleb seade kasutuselt kõrvaldada. Lasta seade enne igasugust uut kasutamist üle kontrollida ja läbi vaadata. ▪ HOIATUSED: Ärge kasutage kukkumise peatamise seadet, mis on läbi teinud suure kukkumise, enne kui see ei ole üle kontrollitud ja läbi vaadatud, sest sellel võib olla kahjustusi, mis ei ole palja silmaga nähtavad. ▪ Oma enda kukkumisvastase süsteemi loomine on ohtlik, sest selles võib iga ohutusfunktsioon teist ohutusfunktsiooni segada. ▪ Igasugune VAHENDI muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. ▪ Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala ega väljaspool kasutuspiiranguid. ▪ Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtud erinevat otstarbel kasutamise tagajärjel. ⇨ Töökohta temperatuur : - 32° C / + 50° C ⇨ TR006XX Käesolevat isikukaitsevahendit on testitud massikoormusel, mis ületab 40% ulatuses normatiivseid nõudeid (140 kg koormusel). ▪ PART 2: RECORD CARD PERIODILINE ÜLEVAATUS: (1) Tootekood (2) Ettevõtte (3) Kasutaja nimi (4) Partii / Seeria nr (5) Kasutuse kuupäev (6) 1. kasutuse kuupäev (7) Ostukuupäev (8) Ülevaatuskuupäev (9) Märkused (10) Järgmise ülevaatuskuupäev (11) Nimi, pitser ja allkiri (12) Seadme tüüp (13) TÖSTMISEGA PÄASTESEADE (14) Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamine muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatute on keelatud. (15) Kontrollide vältimiseks peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrollide tuleb teha vähemalt kord aastas. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma. ■ RISKIANALÜÜS Ohud, mille eest see SEADE peab kaitsma, ei ole kaetud ühtlustatud EN standarditega.: EN1496-A: Need tooted on ette nähtud reljeefi päästeoperatsioonide läbiviimiseks. Ei ole ohtu: 1) Langev objekt Veekindel vints. **Üldustamine/Puhastus:** Transportimise ja hoidmise ajal: /- hoida toodet selle pakendis /- hoida toodet eemal igasugustest löökavatest, abrasiivsetest jne esemetest.../ hoida toodet eemal: päikesekiirgusest, kuumusest, leegist, kuumast metallist, õlidest, naftatoodetest, agressiivsetest kemikaalidest, hapetest, värvainetest, lahustitest, teravatest servadest ja väikese läbimõõduga struktuuridest./ Hoida puhastatult valguse eest kaitstult kuivas ja õhutatud kohas./ Puhastada vee ja seebiga, kuivatada lapiga ja riputada õhutatud kohta, et lasta kuivada loomulikult ja eemal lahtisest leegist või soojusallikast. Sama kehtib elementide kohta, mis on kasutuse käigus niiskeks saanud. Mitte kasutada Javelle'i vett, agressiivseid puhastusvahendeid, lahusteid, bensiini või värvaineid, aineid, mis võivad seadme tööomadusi kahjustada. - **LV GLĀBŠANAS IERĪCE PACEĻOT (atbilst EN1496 - Klase A - Tikai pacelšanai) - TR006XX: GLĀBŠANAS IERĪCE PACEĻOT 140 KG - XX M- TR00620: ROKAS VINČA 250 KG - 20 M TR00630: ROKAS VINČA 250 KG - 30 M Lietošanas instrukcija:** Šīs instrukcijas tulkojumu tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek lietots, nodrošina tā izplatītājs atbilstoši spēkā esošajai likumdošanai. Pirms IERĪCES izmantošanas šai pamācībai ir jābūt izlasītai un izprastai. Standartos aprakstītās izmēģinājumu metodes neatpoguļo reālos aprīkojuma izmantošanas apstākļus. Ir svarīgi iepazīties katru konkrētu darba situāciju, kā arī lai aprīkojuma lietotājs būtu apguvis dažādu tehniku izmantošanu un būtu informēts par dažādu līdzekļu izmantošanas ierobežojumiem. Šīs IERĪCES izmantošana ir paredzēta kompetentām personām, kurām ir bijusi atbilstoša apmācība vai kuras darbojas zem augstāk stāvošas kompetentas personas. Izmantotāja drošība ir atkarīga no IERĪCES pastāvīgās efektivitātes, izturības un rokasgrāmatas pareizas izpratnes. Izmantotājs ir personīgi atbildīgs par IERĪCES visa veida izmantošanu, kas neatbilst šīs rokasgrāmatas prasībām, kā arī IERĪCES minēto drošības pasākumu nerespektēšanas gadījumā. Šo produktu drīkst izmantot tikai persona, kas ir praktiski un teorētiski apguvusi tās drošu lietošanu. Jānodrošina, lai lietotāja medicīniskais stāvoklis neietekmētu viņa drošību normālas aprīkojuma izmantošanas laikā vai ārkārtas gadījumā. Šaubu gadījumā konsultējieties ar ārstu. IERĪCES izmantošana ir paredzēta veselām personām, jo daži veselības stāvokļi var ietekmēt ierīces izmantošanas drošību. Šaubu gadījumā apmeklējiet ārstu. rūpīgi ievērojiet lietošanas, pārbaudes, tehniskās apkopes un uzglabāšanas noteikumus, lai nodrošinātu savu drošību. ▼ Produkta specifikācija : TR006XX : Tālu : troseli / Troses diametrs : Ø 5 mm / Materiāli : galvanizēts tērauds / pretestība pārrāvumam : > 12 kN ▼! ⇨ VILKŠANAS VINČAS SISTĒMAS DARBĪBA (EN1496 Klase A - Tikai pacelšanai) Nav individuālais aizsarglīdzeklis. - ▼ UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA: Ieteicams piešķirt drošības līdzekli katram lietotājam. Šo IERĪCI vienlaicīgi var izmantot tikai viens cilvēks. Enkurpunktam jābūt novietotam virs lietotāja. (minimālā pretestība : 12 kN (EN 795)) Šīs ierīces stiprinājuma punkts ir savienots ar struktūras pieāķēšanas punktu (EN795), savienojot bāzes iekšējo stiprinājumu ar DELTA PLUS (TRA20 vai TRA30) trijkāji un izmantojot DELTA PLUS (TRA102) pielāgošanas disku. Kabeļa vai siksnas galu var savienot ar iekares (EN361) mugurpuses piestiprinājuma punktu, ar glābšanas siksnu (EN1497) vai arī ar glābšanas iekāri (EN1498), izmantojot savienotāju (EN362). (Kritiena aizturēšanas ievērojamais priekšējais aizkāēšanas punkts tiek izmantots tikai izņēmuma gadījumos.) Kritienu novēršanas groži (EN361) ir vienīgais lietotāja ķermenī aptverošais drošības līdzeklis, kuru atļaus izmantot. Ja vien nav norādīts citādi, ierīci nedrīkst izmantot konfigurācijā "HORIZONTĀLĀ LIETOŠANA". (skatīt atsaucē tabulu) ▼ PĀRBAUDES PIRMS LIETOŠANAS: Drošības apsvērumu dēļ pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes jāpārliecinās: ▪ ka neviens šķērslis netraucēs šīs glābšanas ierīces normālai darbībai. (Klase A)/ ▪ ka jebkurā glābšanas operācijas brīdī neviens šķērslis netraucēs tiešam vai netiešam vizuālajam kontaktam vai citam komunikācijas līdzeklim starp glābjamo personu un glābēju. ⇨ Pirms IERĪCES pirmās izmantošanas reizes izveidojiet glābšanas plānu, lai spētu risināt jebkādu avārijas situāciju, kas radusies ierīces izmantošanas laikā. Glābšanas operāciju laikā pastāvīgi ir jābūt tiešam vai netiešam acu kontaktam ar glābjamo personu vai jebkuru citu pielāgotu komunikācijas līdzekli. ▼ DARBOŠANĀS PRINCIPS: TR006XX : ⇨ Lai vinču iedarbinātu, vilkšanas sistēmā ievietot rokturi./ UZMANĪBU! Tikai pacelšanai! Glābšanas sistēma tikai pacelšanai./ ⇨ Kad ir veikta pacelšanas operācija, vajag: ▪ Noņemt vilkšanas sistēmas rokturi. ▼ !SPEJIMAI: Neizmantojot vinčas vilkšanas funkciju, ja svars ir lielāks nekā 140 kg. ⇨ Vilkšanas sistēmu jālieto tikai personas glābšanai, nevis preču pacelšanai. ▼ !SPEJIMAI: Glābšanas ierīces ar pacelšanas funkciju. (klase A) : Šīs ierīce ir jāizmanto tikai, tad, ja pacelšanu var veikt bez šķēršļiem, un to nedrīkst izmantot gadījumā, ja šie šķēršļi rada apdraudējumu. **Lietošanas termiņi:** ▼ Pirms IERĪCES pirmās izmantošanas reizes izveidojiet glābšanas plānu, lai spētu risināt jebkādu avārijas situāciju, kas radusies ierīces izmantošanas laikā. Metāla elementi un mehāniski elementi (kritiena apturēšanas līdzeklis ar automātisku atritināšanas funkciju, slidošie elementi, līdzekļi darbam uz virvēm, pieāķēšanas elementi utt...): maksimālais kalpošanas ilgums ir 20 gadi, skaitot no ražošanas datuma (ieskaitot uzglabāšanu un lietošanu). Norādītais aprīkojuma kalpošanas ilgums ir aptuveni. To var ievērojami ietekmēt šādi faktori: - transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas instrukciju neievērošana /- "agresīva" darba vide, apstākļi: darbs jūrā, darbs ar ķīmiskiem produktiem, galējas temperatūras, asas dzegas... /- Īpaši intensīva lietošana /- ievērojams trieciens vai spiediens /- zināšanu trūkums par aprīkojuma iepriekšējiem lietošanas apstākļiem. Uzmanību: šie faktori var izraisīt ar neapbruņotu aci neredzamus bojājumus. Uzmanību: daži ekstrēmi apstākļi var saīsināt aprīkojuma kalpošanas laiku līdz dažām dienām. Šaubu gadījumā aprīkojums jāizklāj visā tā garumā un tas jāpakļauj: - pārbaudei vai /- iznīcināšanai. Noteiktais aprīkojuma kalpošanas ilgums neaizstāj periodiskas pārbaudes (minimāli 1 reizi gadā), kas ļauj spriest par aprīkojuma stāvokli. ▼ Šaubu gadījumā vai ja ierīce ir apturējusi kritienu, nekavējoties to ir jāpārtrauc lietot un jāatdod atpakaļ ražotājam vai jebkurai atbildīgai personai, kas ir pilnvarota. ⇨ LAI UZZINĀTU, KUR ATRODAS TUVAKAIS APRIKOJUMA IKGĀDĒJAS PĀRBAUDES CENTRS, APMEKLEJIET WWW.DELTAPLUS.EU. ▼ Jēbkāda IERĪCES izmaiņšana, papildināšana vai labošana nedrīkst būt veikta bez ražotāja apstiprinājuma un ražotāja izmantošanas nosacījumu ievērošanas. Neizmantojot ārpus tam paredzētās izmantošanas jomas, kas noteikta lietošanas instrukcijā. Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modificēšanas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. Neizmantojot šo aprīkojumu, pārsniedzot tā lietošanas ierobežojumus. ▼ Lai pārliecinātos par aprīkojuma funkcionēšanas stāvokli un līdz ar to garantētu tā lietotāja drošību, aprīkojums sistemātiski jāpārbauda: ⇨ 1/ vizuāli apskatot šādus punktus: / Kabeļa stāvokli: vai nav pārrāvuma pazīmju uz vienas vai vairākām stieplēm (pavedieniem), vai nav ielocījumu, apdegumu, korozijas vai oksidēšanās pazīmju, vai nav vērojama kabeļa stieplju deformēšanās. / Metāla detaļu stāvoklis: vai nav vērojama nodiluma, deformēšanās, korozijas vai oksidēšanās pazīmes. / ▼ Vispārējais stāvoklis: meklēt jebkurus bojājumus, kuras radījis ultravioletais starojums vai citi klimatiskie apstākļi. Īpaši apstākļi, piemēram, mitrums, sniegs, apledījums, dubļi, netīrumi, krāsa, eļļa, līme, korozija, siksnas vai virves nolietošanās utt., var ievērojami samazināt kritiena apturēšanas līdzekļa funkcionēšanas efektivitāti. ⇨ 2/ šādos gadījumos: pirms lietošanas un tās laikā; / šaubu gadījumā; / gadījumā, ja noticis kontakts ar ķīmiskiem produktiem, šķīdinātājiem vai degvielām, kuri var ietekmēt līdzekļa funkcionēšanu; / ja aprīkojums ticis pakļauts spiedienam iepriekš notikušā kritiena laikā; / ražotājam

vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos. ■ **PERIODISKĀS PĀRBAUDES:** ⇨ Ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos jāveic pārbaude. Šī svarīgā pārbaude ir saistīta ar IERĪCES saglabāšanu, efektivitāti un izmantotāja drošību. Šī pārbaude jāveic, stingri ievērojot ražotāja periodiskās pārbaudes procedūras. Rakstiskajam dokumentam, kas apstiprina IERĪCES atkārtotu izmantošanu, ir jāsaņem šīs pārbaudes laikā, lai varētu to atkal izmantot. Šis dokuments precizēs to, ka lietotāja drošība ir saistīta ar aprīkojuma efektivitātes un pretestības uzturēšanu. ⇨ Labojiet vai apmainiet IERĪCI, ja nepieciešams. ⇨ Saskaņā ar Eiropas likumdošanas prasībām lietotājam jāizpilda produkta identifikācijas karte pirms produkta pirmās lietošanas reizes, ieraksti tajā regulāri jāatjauno un karte jāuzglabā kopā ar lietošanas instrukciju. ⇨ Periodiski jāpārbauda uz produkta esošā marķējuma salasāmība. ▼ [SPEJIMAI]: ⇨ Izmantotāja drošība ir atkarīga no IERĪCES pastāvīgās efektivitātes, izturības un rokasgrāmatas pareizas izpratnes. Jebkāda IERĪCES statistika vai dinamiska pārslodze var kaitēt IERĪCEI. Lietotāja svars, ieskaitot apģērbu un aprīkojumu, nedrīkst pārsniegt maksimālo pieļaujamo svaru, kas norādīts uz ierīces. ■ [SPEJIMAI]: Ja aprīkojums bijis kontaktā ar ķīmiskiem produktiem, šķīdinātājiem vai degvielām, kuri varētu ietekmēt tā funkcionēšanu, kritiena apturēšanas līdzekli nedrīkst izmantot. Tas jāpārbauda un jāpaseko pirms atkārtotas lietošanas. ■ [SPEJIMAI]: Neizmantojot kritiena apturēšanas līdzekli pēc tam, kad tas izturējis ievērojamu kritienu. Pirms atkārtotas lietošanas šis līdzeklis jāpārbauda un jāpaseko, jo tam var būt ar neapbruņotu aci neredzami bojājumi. ■ Bīstami ir izveidot savu personīgo kritiena aizsardzības sistēmu, jo katra drošības funkcija var traucēt citu drošības funkciju. ■ Jebkāda IERĪCES izmaiņšana, papildināšana vai labošana nedrīkst būt veikta bez ražotāja apstiprinājuma un ražotāja izmantošanas nosacījumu ievērošanas. ■ Neizmantojot ārpus lietošanas instrukcijā noteiktās izmantošanas jomas, kā arī nepārsniegt aprīkojuma izmantošanas ierobežojumus. ■ Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modificēšanas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. ⇨ Darba vides temperatūra : - 32° C / + 50° C ⇨ TR006XX Šis individuālais aizsardzības līdzeklis ir pārbaudīts ar masas spiedienu, kas ir par 40% lielāks nekā normatīvajās prasībās (līdz 140 kg). ■ PART 2: RECORD CARD PERIODISKĀS PĀRBAUDES: (1) Izstrādājuma atsauces numurs (2) Uzņēmums (3) Lietotāja vārds (4) Partijas / Sērijas Nr. (5) Ražošanas datums (6) 1. lietošanas datums (7) Pirkuma datums (8) Pārbaudes datums (9) Komentāri (10) Nākamās pārbaudes datums (11) Vārds, uzvārds, zīmogs un paraksts (12) Aprīkojuma tips (13) GLĀBŠANAS IERĪCE PACELOT (14) Lietotājam jāizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā. (15) Pārbaudu biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā. Katra produkta dokumentācija lietotājam jāsauglabā nenoteiktu laiku. ■ RISKU ANALĪZE: Tie ir riski, pret kuriem šī ierīce ir paredzēta aizsardzībai, un uz kuriem neattiecas saskaņotie EN standarti. EN1496-A: Šie produkti ir izstrādāti glābšanas operāciju veikšanai paceļot. Nepastāv: 1) Krītošu priekšmetu risks Vīnci nedrīkst pazaudēt. **Glābšanas/Tīrīšanas:** Transportēšanas un uzglabāšanas laikā: / - uzglabāt aprīkojumu tā oriģinālajā iepakojumā; / - nepieļaut aprīkojuma kontaktu ar jebkuru grieztīgu, abrazīvu utt./ sargāt aprīkojumu no saules stariem, karstuma, liesmām, karsta metāla, eļļām, naftas produktiem, agresīviem ķīmiskiem produktiem, skābēm, krāsvielām, šķīdinātājiem, asām dzegām un no maza diametra struktūrām./ Pēc tīrīšanas uzglabāt tumšā, sausā un vēdinātā vietā./ Tīrīt ar ūdeni un ziepēm, noslaucīt ar auduma lupatu un izkārt labi vēdināmā telpā, lai ļautu izžūt dabiski, ievērojot attālumu no jebkura tieša uguns vai karstuma avota. Šīs norādes attiecas arī uz elementiem, kuri to lietošanas laikā ir samirkuši. Neizmantojot hlorūdeni, agresīvus traipu tīrītājus, šķīdinātājus, benzīnu vai krāsvielas. Šīs vielas var ietekmēt apturēšanas līdzekļa tehniskos rādītājus. - **LT GELBĒJIMO ĮRENGINYS IŠKELIANT (atitinkantiems EN1496 - Klasė A - Skirtas tik kelti) - TR006XX: GELBĒJIMO ĮRENGINYS IŠKELIANT 140 KG - XX M-TR00620: RANKINIS KELTUVAS 250 KG - 20 M TR00630: RANKINIS KELTUVAS 250 KG - 30 M** **Naudojimo instrukcija:** Pardavējas privalo parengti šios naudojimo instrukcijos vertimą (pagal galiojantį reglamentą) šalies, kurioje ši įranga bus naudojama, oficialia kalba. Ši informacija turi būti perskaityta ir suprasta naudotojo prieš naudojant PRIETAISĄ. Kad užtikrintumėte savo saugumą, griežtai laikykitės naudojimo, patikros, priežiūros ir laikymo instrukcijų. Šiuo PRIETAISU gali naudotis tik kompetentingi asmenys, gavę reikalingą parengimą ar dirbantys prižiūrimi atsakingo asmens, turinčio reikalingą parengimą. Naudotojo saugumas priklauso nuo PRIETAISO nekinančio veiksmingumo, jo atsparumo ir nuo gero šių naudojimo instrukcijų nuorodų supratimo. Naudotojas yra asmeniškai atsakingas, jei naudos šį PRIETAISĄ ne pagal šiose instrukcijose pateiktus reikalavimus ir, jei nesilaikys saugumo priemonių, taikomų darbui su PRIETAISU, nurodytų šiose instrukcijose. Gaminį gali naudoti tik vienas asmuo, kuris išmokytas ir žinantis, kaip jį saugiai naudoti. Būtina užtikrinti, kad naudotojo sveikatos būklė nekenktų jo saugumui esant įprastam įrangos naudojimui arba iškilus avarinei situacijai. Jei abejojama, būtina pasitarti su gydytoju. Šiuo PRIETAISU gali naudotis tik neturintys sveikatos problemų asmenys, kadangi kai kurios naudotojo sveikatos sąlygos gali turėti neigiamos įtakos naudotojo saugumui. Jei abejojate, pasitarkite su gydytoju. Kad užtikrintumėte savo saugumą, griežtai laikykitės naudojimo, patikros, priežiūros ir laikymo instrukcijų. ▼ Gaminio specifikacijos : TR006XX : Toli : Lyno / Lyno diametras : Ø 5 mm / Medžiagos : galvaninis plienas / atsparumas trukimams : > 12 kN ▼!▼ ⇨ OPERACINĖS SISTEMOS ATKŪRIMO GERVĖ (EN1496 Klasė A - Skirtas tik kelti) Nėra asmeninė apsaugos priemonė. - ▼ INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: Rekomenduojama suteikti įrangą kiekvienam naudotojui. Šiuo PRIETAISU vienu metu gali naudotis tik vienas asmuo. Inkaravimo taškas turi būti virš naudotojo. (minimalus atsparumas : 12 kN (EN 795)) Šio PRIETAISO tvirtinimas sujungtas su konstrukcijos inkaravimo tašku (EN795) pritvirtinant žemesnį pagrindą prie DELTA PLUS firmos trikojo (TRA20 arba TRA30) naudojant DELTA PLUS jungiamąją plokštę (TRA102). Kabelio arba diržo galas gali būti sujungtas su kūno saugos diržu (EN361) nugariniu tvirtinimo tašku, su gelbėjimo kilpomis (EN1497) arba su gelbėjimo diržu (EN1498) naudojant jungtį (EN362). (Krūtinės srityje esanti kūno saugos diržų tvirtinimo pozicija naudojama tik išskirtiniais atvejais.) Nuo kritimo apsaugantys diržai (EN361) yra vienintelis kūno sugriebimo įtaisas, kurį leidžiama naudoti. Jei nenurodyta kitaip, prietaiso negalima naudoti konfigūracijoje „HORIZONTALUS NAUDOJIMAS“. (žr. Nuorodų lentelę) ▼ PATIKRINKITE PRIEŠ NAUDOJIMĄ: Saugumo sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti: ■ Kad jokios kliūtys netrukdytų normaliam gelbėjimo įrenginio veikimui. (Klasė A)./ ■ Kad jokios kliūtys netrukdytų tiesioginiam ar netiesioginiam akių kontaktui ar kitoms gelbėjimo asmens ir gelbėtojo komunikavimo priemonėms bet kurio gelbėjimo operacijos metu. ⇨ Prieš pradėdami darbą su PRIETAISU, parenkite gelbėjimosi planą, apgalvodami visas galimas pavojingas situacijas, kurios gali susidaryti darbo metu. Gelbėjimo operacijos metu pasirūpinkite tiesioginiu ar netiesioginiu vizualiu ryšiu arba kitomis tinkamomis ryšio priemonėmis su nukentėjusiuoju. ▼ NAUDOJIMO REKOMENDACIJOS: TR006XX : ⇨ Norėdami paleisti gervę, įstatykite rankeną į atkūrimo sistemą./ [SPĖJIMAS! Skirtas tik kelti ! Gelbėjimo įrenginys skirtas tik kelti./ ⇨ Kai kėlimo operacija baigta, jūs turite: • Nuimti rankeną nuo atkūrimo sistemos. ▼ [SPĖJIMAI]: Nenaudokite gervės atkūrimo funkcijos, jeigu svoris didesnis negu 140 kg. ⇨ Atkūrimo sistema turi būti naudojama tik žmonėms gelbėti, bet ne prekėms kelti. ▼ [SPĖJIMAI]: Keliantieji gelbėjimo prietaisai. (Klasė A) : Prietaisą galima naudoti tik tada, kai keliant nėra jokių trukdžių ir nėra pavojų keliančių kliūčių. **Naudojimo apribojimai:** ▼ Prieš pradėdami darbą su PRIETAISU, parenkite gelbėjimosi planą, apgalvodami visas galimas pavojingas situacijas, kurios gali susidaryti darbo metu. Metaliniai ir mechaniniai gaminiai (automatiniai kritimo sulaikymo įrenginiai, darbai ant virvių, tvirtinimai ir kt.): maksimalus galiojimo laikas nuo pagaminimo datos – 20 metų (įskaiciuojant sandėliavimą ir naudojimą). Galiojimo laikas yra informacinio pobūdžio. Jis gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių: - Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gaminį. /- Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai... /- Ypatinai intensyvus naudojimas /- Didelės apkrovos ar smūgiai /- Gaminio praeities nežinojimas. Dėmesio: šie veiksniai gali sukelti akiai nematomus pažeidimus. Dėmesio: tam tikros ekstremalios sąlygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis. Abejonių atveju būtina reguliariai išimti gaminį iš naudojimo ir atlikti: - jo patikrinimą /- jo naikinimą. Galiojimo laikas neatleidžia nuo būtino periodinio patikrinimo (mažiausiai kartą/metus), suteikiančio galimybę spręsti apie gaminio būklę. ▼ Kilus abejonėms arba tuo atveju, jei prietaisas buvo naudojamas kritimui sustabdyti, jo naudojimas turi būti nedelsiant nutrauktas ir jis turi būti gražintas gamintojui ar kitam jo įgaliotam kompetentingam asmeniui ⇨ KAD SUSIPAZINTUMETE SU METINIO PATIKRINIMO CENTRU, ZR. WWW.DELTAPLUS.EU ▼ PRIETAISO pakeitimai ir papildymai ar taisymai gali būti atlikti tik gavus išankstinį gamintojo sutikimą ar naudojant jo darbo metodus. Draudžiama naudoti už naudojimo zonos ribų, nustatytų instrukcijoje. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokį nelaimingą atsitikimą,

tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. Nenaudoti šios įrangos už leistinų ribų.

▼ Siekiant užtikrinti saugų gaminio veikimą ir naudotojo saugumą, būtina reguliariai atlikti produkto patikrinimus: ⇨ 1/ vizualiai tikrinant šiuos įrenginius ir jų dalis: / Kabelio būklė: nėra vieno ar daugiau nutrukusių siūlų, susilienkimų, nudegusių vietų, korozijos ar oksidacijos, deformacijų ar susuktų vietų. / Metalinių dalių būklė: nėra nusidėvėjimo, deformacijų, korozijos ir oksidacijos požymių. / ▼ Bendra būklė: stebėkite bet kokius pažeidimus, kilusius dėl ultra-violetinio spinduliavimo bei kitų klimatinėjų sąlygų. Ypatingos sąlygos: drėgmė, sniegas, ledas, purvas, nešvarumai, dažai, aliejai, klajai, korozija, susidėvėję diržas ar virvė, kt. gali ženkliai įtakoti kritimo sulaikymo sistemos veikimą. ⇨ 2/ šiais atvejais: iki ir naudojimo metu / abejonių atveju / sąlyčio su cheminiais tirpikliais ar kuru, kurie galėtų paveikti veikimą, atveju / jei buvo patirtos apkrovos anksčiau vykusio kritimo metu. / mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. ■ PERIODINIS VERTINIMAS: ⇨ Patikrinimas turi būti atliktas mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. Šis svarbus patikrinimas yra susijęs su PRIETAISO laikymu ir veiksmingumu, taigi su naudotoju saugumu. Šis patikrinimas turi būti atliekamas griežtai laikantis gamintojo periodinių patikrinimų procedūrų. Po šio patikrinimo turi būti išduotas raštiškas dokumentas, leidžiantis, kad PRIETAISAS galėtų būti dar naudojamas. Šiame dokumente pabrėžiama, kad naudotojo saugumas priklauso nuo AAP efektyvumo bei įrangos atsparumo. ⇨ Jei reikia, PRIETAISAS turi būti taisomas ar pakeičiamas. ⇨ Pagal Europos reglamentą, identifikacinė kortelė turi būti užpildyta prieš pirmąjį gaminio naudojimą, po to atnaujinama ir laikoma kartu su gaminiu bei jo naudojimo instrukcija. ⇨ Gaminio žymėjimo įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas. ▼ ĮSPĖJIMAI: ⇨ Naudotojo saugumas priklauso nuo PRIETAISO nekintančio veiksmingumo, jo atsparumo ir nuo gero šių naudojimo instrukcijų nuorodų supratimo. Bet kokia statinė ar dinaminė perkrova gali sugadinti PRIETAISĄ. Naudotojo svoris su drabužiais ir įranga neturėtų viršyti maksimalaus svorio, nurodyto ant PRIETAISO. ■ ĮSPĖJIMAI: Sąlyčio su cheminiais produktais, tirpikliais ar kuru, kurie gali paveikti veikimą, atveju, būtina išimti kritimo sulaikymo įrenginį iš naudojimo. Būtina jį patikrinti ir išbandyti prieš pakartotiną jo naudojimą. ■ ĮSPĖJIMAI: Jei kritimo sulaikymo įrenginys jau buvo panaudotas stipraus kritimo metu, draudžiama jį naudoti, neatlikus jo patikrinimo: jis gali turėti akimi nematomų pažeidimų. ■ Pavojinga suformuoti nuosavą kritimo stabdymo sistemą, nes kiekviena saugos funkcija gali trukdyti kitais saugos funkcijai. ■ PRIETAISO pakeitimai ir papildymai ar taisymai gali būti atlikti tik gavus išankstinį gamintojo sutikimą ar naudojant jo darbo metodus. ■ Draudžiama naudoti ne pagal paskirtį bei peržengiant instrukcijoje nustatytas leistinas ribas. ■ Gamintojas nėra atsakingas už bet kokį nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. ⇨ Darbo aplinkos temperatūra : - 32° C / + 50° C ⇨ TR006XX Ši AAP buvo išbandyta, jai patiriant 40 proc. didesnę už normatyvuose numatytą apkrovą (140 kg). ■ PART 2: RECORD CARD PERIODINIS VERTINIMAS: (1) Gaminio kodas (2) Įmonė (3) Naudotojo vardas (4) Partijos / Serijos Nr. (5) Naudojimo data (6) 1-ojo naudojimo data (7) Pirkimo data (8) Patikros data (9) Pastabos (10) kitos patikros data (11) Vardas, pavardė, spaudas ir parašas (12) Įrangos tipas (13) GELBĖJIMO ĮRENGINYS IŠKELIANT (14) Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudojti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai. (15) Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet kokių atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas. Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką. ■ RIZIKOS ANALIZĖ: EN darnieji standartai neapima rizikų, nuo kurių PRIETAISAS skirtas apsaugoti.: EN1496-A: Šie gaminiai yra skirti gelbėjimo iš oro operacijoms atlikti. Rizika: 1) Krentantys daiktai Nevaldoma gervė. **Laikymo/Valymo:** Transportuojant ir sandėliuojant būtina: /- laikyti gaminį supakuotą /- laikyti gaminį toliau nuo bet kokių aštrių, šurkščiuoančių daiktų.../ laikyti gaminį toliau nuo: saulės spindulių, karščio, ugnies, karšto metalo, aliejų, naftos produktų, stiprių chemijos produktų, rūgšties, dažiklių, tirpiklių, aštrių kampų ir silpno diametro struktūrų./ Nuvalius laikyti nuo šviesos apsaugotoje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje./ Valyti muilu ir vandeniu, nušluostyti su šluoste ir pakabinti gerai vėdinamoje patalpoje, kad džiūtų natūraliai bei tinkamu atstumu nuo ugnies ar karščio šaltinio. Ta pati tvarka taikoma sudrėkusiems elementams jų naudojimo metu. Draudžiama naudoti balinimo priemones, stiprius ploviklius, tirpiklius, esencijas arba dažiklius: šios priemonės gali paveikti kritimo įrenginio efektyvumą. - **SV RÄDDNINGSANORDNING GENOM LYFT(överensstämmer med EN1496 - Klass A - Endast för lyft) - TR006XX: RÄDDNINGSANORDNING GENOM LYFT 140 KG - XX M- TR00620: MANUELL VINSCH 250 KG - 20 M TR00630: MANUELL VINSCH 250 KG - 30 M **Användning:** Återförsäljaren måste låta denna broschyr översättas (enligt gällande bestämmelser) till språket för det land där utrustningen används. Användaren måste läsa och förstå detta meddelande före användning av ANORDNINGEN. De testmetoder som beskrivs i standarderna representerar inte verkliga användningsförhållanden. Det är viktigt att analysera varje arbetssituation och att varje användare är riktigt utbildad i de olika teknikerna för att känna till gränserna för de olika enheterna. Endast behöriga personer som har fått en lämplig utbildning eller som arbetar med direkt handledning av en behörig person får använda denna ANORDNING. Användarens säkerhet beror på ANORDNINGENS effektivitet, motstånd och att användaren förstår instruktionerna i bruksanvisningen. Användaren är personligen ansvarig för en användning av ANORDNINGEN som inte överensstämmer med det som föreskrivs i bruksanvisningen och utifall att man inte följer säkerhetsåtgärderna för ANORDNINGEN som är angivna i bruksanvisningen. Produkten skall endast användas av en person som är utbildad och behörig i dess säkra användning. Det måste säkerställas att användarens hälsotillstånd inte påverkar dennes säkerhet vid normal användning av utrustningen eller i händelse av nödfall. Vid tvivel, ta kontakt med en läkare. Denna ANORDNING får endast användas av personer med god hälsa eftersom vissa sjukdomar eller besvär kan påverka användarens säkerhet. Vid tvekan rådfråga en läkare. För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring. ▼ **TEKNISKA EGENSKAPER** : TR006XX : Lina : kabeln / Vajerns diameter : Ø 5 mm / Anordning : galvaniserad stål / Motståndskraft : > 12 kN ▼! ▼ ⇨ **ÅTERHÄMTNINGSVINSCHENS FUNKTION** (EN1496 Klass A - Endast för lyft) Intge personlig skyddsutrustning- ▼ **FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR**: Varje användare bör tilldelas en sådan anordning. Denna ANORDNING får endast användas av en person åt gången. Förankringspunkten bör vara placerad ovanför användaren. (minsta motstånd : 12 kN (EN 795)) Anordningens fästpunkt ansluts till konstruktionens förankringspunkt (EN795) genom att dess nedre bas fästs på ett stativ av märket DELTA PLUS (TRA20 eller TRA30) via en adapterplatta av märket DELTA PLUS (TRA102). Bandets eller kabelns ände kan anslutas till en bakre fästpunkt på en sele (EN361), till räddningsband (EN1497) eller till en räddningssele (EN1498) med hjälp av en kontakt (EN362). (Selens fästpunkt vid sternum används endast i undantagsfall) . En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Utom vid motsatt anvisning, ska anordningen inte användas i en konfiguration "HORIZONTELL ANVÄNDNING". (se referenstabell) ▼ **KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING**: Av säkerhetsskäl och före varje användning, kontrollera: ■ Inget föremål får hindra denna räddningsanordnings normala funktion. (Klass A)./ ■ Under hela räddningsarbetet får inget föremål hindra den visuella kontakten, direkt eller indirekt, mellan personen som räddar och den som räddas. ⇨ Före varje gång man använder ANORDNINGEN ska det finnas en räddningsplan för att hantera alla typer av nödsituationer som kan uppstå under användningen. Under räddningen måste man alltid ha direkt eller indirekt ögonkontakt med den som ska räddas, eller ett anpassat kommunikationsmedel. ▼ funktionen TR006XX : ⇨ För att dra igång vinschen ska man föra in handtaget i återhämtningsystemet./ **WARNING!** Endast för lyft ! Räddningssystem endast avsett för lyftning./ ⇨ När lyftet är avslutat ska man: ■ Ta bort handtaget från återhämtningsystemet. ▼ **WARNING:** Använd inte vinsch-systemet för vikter över 140 kg. ⇨ Återhämtningsystemet får endast användas för att rädda en person och inte för att hissa varor. ▼ **WARNING:** Räddningsanordningar baserade på höjning. (Klass A) : Anordningen ska endast användas om lyftningen kan ske utan svårigheter och får inte användas om hinder utgör en fara. **Begränsningar:** ▼ Före varje gång man använder ANORDNINGEN ska det finnas en räddningsplan för att hantera alla typer av nödsituationer som kan uppstå under användningen. Produkter av metall och mekaniska produkter (fallstoppsanordning med automatisk säkerhetsblock, glidklämma, förankringar etc...): max. livslängd 20 år från tillverkningsåret (förvaring eller användning). Livslängden anges som en indikation och kan variera beroende på : - Underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning /- "Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter... /- Särskilt intensiv användning /- Rejåla stötar eller påfrestningar /- Brist på information om produktens tidigare användning. Varning: Dessa faktorer**

kan orsaka skador som er osynlige for bløte øgat. Varning: Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar. vid tveksamhet , ta produkten ur bruk och genomföra: - en kontroll /- en förstörelse. Livslängden ersätter inte en regelbunden kontroll (minst årlig) som ger möjlighet att bedömma utrustningens skick. ▼Om du är osäker på om enheten har använts för att stoppa ett fall, måste den omgående tas ur användning och returneras till tillverkaren eller en behörig person. ⇨ FÖR ATT HITTA DITT LOKALA KONTROLLSTÄLLE FÖR DEN ÅRLIGA BESIKTNINGEN, GÅ TILL WWW.DELTAPLUS.EU. ▼All typ av modifikation, tillägg eller reparation av ANORDNINGEN får inte utföras utan föregående godkännande av tillverkaren och måste ske med dennes metoder. Får inte användas utanför dess användningsområde, som anges i användningsinstruktionerna. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. Använd inte utrustningen utanför dess begränsningar. ▼För att säkerställa dess funktionsduglighet och därmed säkerheten för användaren, måste produkten kontrolleras systematiskt: ⇨1/ genom att visuellt inspektera följande punkter: / Ställins skick: ingen påbörjad bristning eller skador på en eller flera trådar, ingen viking, ingen brännskador, korrosion, oxidering eller förmändringar av linans slagning. / skick för de metalliska delarna: ingen slitage, formförändring, korrosion eller oxidering. / ▼Allmän skick: leta efter eventuella försämringar orsakade av solljus eller andra klimatförhållanden Särskilda förhållanden som fukt, snö, is, lera, smuts, färg, olja, lim, korrosion, slitage av rem eller rep, etc. kan kraftigt minska fallstoppsanordningens funktion och prestanda. ⇨ 2/ I följande fall: före och under användningen / om en tvekan förekommer / Vid kontakt med kemikalier, lösningsmedel eller bränsle som kan påverka funktionen. / om den har utsatts för ett fall. / minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ valt av tillverkaren. ■ PERIODISK GRANSKNING: ⇨ Utrustningen måste kontrolleras minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ, valt av tillverkaren. Denna mycket viktiga verifikation bygger på ANORDNINGENS underhåll och effektivitet och därmed användarens säkerhet. Denna kontroll genomförs i strikt överensstämmelse med tillverkarens procedurer för periodisk inspektion. För att återanvända ANORDNINGEN ska först en handling som godkänner detta erhållas under inspektionen. Detta dokument nämner tydligt att användarens säkerhet är sammankopplad med utrustningens prestanda och hållbarhet. ⇨Om det behövs ska ANORDNINGEN repareras eller bytas ut. ⇨I enlighet med europeisk lagstiftning, skall identifieringsbladet fyllas i före den första användningen av produkten och uppdateras och förvaras med produkten och användningsinstruktionerna av användaren. ⇨Märkningens läsbarhet ska kontrolleras regelbundet. ▼WARNING: ⇨Användarens säkerhet beror på ANORDNINGENS effektivitet, motstånd och att användaren förstår instruktionerna i bruksanvisningen. Eventuell statisk eller dynamisk överbelastning kan skada ANORDNINGEN. Användarens vikt, inklusive kläder och utrustning, får inte vara högre än den maximala vikt som anges på APPARATEN. ■ WARNING: Vid kontakt med kemikalier, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen måste anordningen tas ur bruk. Den måste kontrolleras och besiktas före en ny användning. ■ WARNING: Ett fallstoppsanordning som har varit med i ett fall får inte användas innan den har blivit kontrollerad för den kan ha skador som är osynliga för blotta ögat. ■ Det är farligt att skapa ditt egna personliga fallskyddssystem då varje säkerhetsfunktion kan störa en annan säkerhetsfunktion. ■ All typ av modifikation, tillägg eller reparation av ANORDNINGEN får inte utföras utan föregående godkännande av tillverkaren och måste ske med dennes metoder. ■ Använd inte utrustningen utanför dess användningsområde som är angivet i användningsinstruktionerna, eller utanför dess begränsningar ■ Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. ⇨Temperatur på arbetsmiljön : - 32° C / + 50° C ⇨TR006XX Denna personliga skyddsutrustning har testats med en påfrestning 40 % högre än de normativa kraven (140 kg). ■PART 2: RECORD CARD PERIODISK GRANSKNING: (1) Oznaka proizvoda (2)Företag (3)Användarens namn (4)partnr. / Serienummer (5)Tillverkningsår (6)Datum första idriftsättning (7)Inköpsdatum (8)Inspektionsdatum (9)Kommentarer (10)Datum nästa inspektion (11)Namn, stämpel, och signatur (12)Utrustningstyp (13)RÄDDNINGSANORDNING GENOM LYFT (14)Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet. (15)Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år. Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten. ■ RISKANALYS: Risker som APPARAT är avsedd att skydda mot och som inte täcks av en harmoniserad EN-standard.: EN1496-A: Dessa produkter är utvecklade för genomförandet av räddningsinsatser genom lyftning. Inga risker för: 1) Fallande föremål Vinschen kan inte gå förlorad. **Förvaring/Rengöring:** Vid transport och förvaring bör produkten : /- förvaras i dess förpackning /- hållas från all skärande föremål, frätande ämnen etc.../ hålla produkten från direkt solljus, värme, lågor, varma metaller, oljor, bränslen, starka kemikalier, syror, färgämnen, lösningsmedel, vassa kanter och strukturer med små diameter./ Förvaras efter rengöring, skyddat mot ljus, på en torr och ventilerad plats./ Rengörs med tvål och vatten, torkas av med en ren trasa och hängs i en välventilerad lokal för att torka, skyddad från direkt eld eller värmekällor; samma sak gäller för de delar som blev fuktiga under användningen. Blekmedel, starka rengöringsmedel, lösningsmedel, bensin eller färgämnen får inte användas eftersom de kan påverka anordning prestanda. - **DA REDNINGSANORDNING TIL HÆVNING(i överensstemmelse med EN1496 - Klasse A - Kun til ophejsning) - TR006XX: REDNINGSANORDNING TIL HÆVNING 140 KG - XX M- TR00620: MANUELT SPIL 250 KG – 20 M TR00630: MANUELT SPIL 250 KG – 30 M **Brugsanvisning:** Denne vejledning skal (ifølge gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes. Denne anvisning skal læses og forstås af brugeren før ANORDNINGEN tages i brug. De prøvemøder, der er beskrevet i normerne, repræsenterer ikke de virkelige brugsbetingelser. Det er derfor vigtigt at undersøge hver enkelt arbejdsituation, og at hver enkelt bruger er helt uddannet i de forskellige teknikker for at kende grænserne for de forskellige udstyrsdele. Anvendelse af denne ANORDNING er forbehold kompetente personer, der har fulgt en passende uddannelse, eller som arbejder direkte under en leder med kompetence. Brugers sikkerhed afhænger af ledelsen ANORDNINGEN konstante effektivitet, dens modstandskraft og den gode forståelse af denne vejlednings forskrifter. Brugeren er personligt ansvarlig for enhver brug af denne ANORDNING, som ikke er i overensstemmelse med forskrifterne i denne vejledning, og i tilfælde af ikke-overholdelse af de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder for ANORDNINGEN, og som er formuleret i denne vejledning. Produktet må kun bruges af en person, der er uddannet og kompetent i sikker brug heraf. Det skal sikres, at brugerens helbredsmæssige forhold ikke berører hans sikkerhed under normal brug af udstyret eller i nødstilfælde. I tilfælde af tvivl skal der søges læge. Anvendelsen af denne ANORDNING er forbeholdt personer, der er ved godt helbred, da visse medicinske forhold kan berøre brugerens sikkerhed, i tilfælde af tvivl kontaktes en læge. For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instruksene vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring, som beskrevet i denne vejledning. ▼TEKNISKE KARAKTERISTIKA : TR006XX : Line : kablet / Kabeldiameter : Ø 5 mm / Materialer : galvaniseret stål / Brudmodstand : > 12 kN ▼!▼ ⇨ FUNKTION AF MODTAGESPILSYSTEMET (EN1496 Klasse A - Kun til ophejsning) Ikke et personligt værnemiddel. - ▼UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING: Det anbefales at tildele en anordning til hver enkelt bruger. Denne ANORDNING MÅ kun anvendes til en enkelt person ad gangen. Forankringspunktet bør befinde sig oven over brugeren. (minimumsmodstand : 12 kN (EN 795)) Fastgørelsespunktet på denne enhed tilsluttes strukturens forankringspunkt (EN795) ved at fastgøre dens nedre basis til stativ mærket DELTA PLUS (TRA20 eller TRA30) ved hjælp af en adapterplade mærket DELTA PLUS (TRA102). Enden af remmen eller kablet kan forbindes til det bageste fastgørelsespunkt på en sele (EN361), til redningsstrop (EN1497) eller til en redningssele (EN1498) ved hjælp af en kobling (EN362). (Brystfastgørelsespunktet på en sele anvendes kun undtagelsesvist). En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Medmindre andet er angivet, må enheden ikke bruges i konfigurationen "HORIZONTAL BRUG". (Se referencetabellen) ▼KONTROLLER FØR ANVENDELSE: Af sikkerhedsgrunde og før hver anvendelse kontrolleres: ■ At der ingen forhindring er for at forstyrre den normale funktion af denne redningsanordning. (Klasse A)/ ■ At ingen forhindring forstyrrer den direkte eller indirekte visuelle kontakt eller andre former for kommunikation mellem den person, der reddes, og redderen på noget tidspunkt under redningsoperationen. ⇨Før enhver operation, der sætter ANORDNINGEN i værk, udarbejdes der en redningsplan, der tager højde for enhver tænkelig nødsituation, der kan opstå under driften. Under redningsoperationen skal der altid holdes direkte eller indirekte visuel kontakt med den reddede person eller ethvert andet tilpasset kommunikationsmiddel. ▼ FUNKTION: TR006XX : ⇨For at sætte spillet i funktion, indsættes håndsvinget i modtagesystemet./ PAS**

PÅ! Kun til ophejsning ! Redningssystem til ophejsning alene./ ⇨Når løfteoperationen er udført, skal man: •Træk håndtaget ud af modtagesystemet. ▼ ADVARSEL: Brug ikke modtagespilfunktionen, hvis vægten er over 140 kg. ⇨Modtagesystemet må kun bruges til redning af en person og ikke til løftning af varer. ▼ ADVARSEL: Redningsanordninger efter højde.(Klasse A) : Anordningen må kun anvendes, hvis hejsningen kan udføres uhindret, og må ikke anvendes, hvis forhindringer udgør en fare. **Anvendelsesbegrænsninger:**

▼Før enhver operation, der sætter ANORDNINGEN i værk, udarbejdes der en redningsplan, der tager højde for enhver tænkelig nødsituation, der kan opstå under driften. Metalprodukter og mekaniske produkter (faldsikringsudstyr med automatisk indrulning, glidere, arbejde på tov, forankringer osv.): En maksimal levetid på 20 år fra fabriktionsdato (opbevaring og anvendelse inkluderede). Levetiden er vejledende. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget: -Ikke-overholdelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse, /-"Aggressivt" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v. /-Særlig intensiv anvendelse, /-Stød eller store spændinger, /-Ukendskab til produktets fortid. Bemærk: Disse faktorer kan forårsage ødelæggelser, der ikke kan ses med det blotte øje. Bemærk: Visse ekstreme forhold kan reducere produktets levetid til nogle dage. I tvivlstilfælde skal produktet systematisk fjernes for at undersøge enten: - Et eftersyn /- En destruktion. Levetiden kan ikke erstattes af periodisk undersøgelse (minimum årligt), der gør det muligt at bedømme produktets tilstand. ▼I tilfælde af tvivl, eller hvis enheden blev brugt til at stoppe et fald, skal den straks trækkes ud af brug og returneres til producenten eller enhver kompetent person udpeget af denne. ⇨ FOR AT FINDE DIT CENTER FOR ÅRSGODKENDELSE BEDES DU SE WWW.DELTAPLUS.EU. ▼Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af ANORDNINGEN må ikke ske uden forudgående godkendelse fra producenten og uden brug af forløbene. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. Brug ikke dette udstyr ud over dets grænser. ▼For at sikre funktionstilstanden og dermed brugerens sikkerhed, skal produktet systematisk kontrolleres: ⇨1/ ved visuel inspektion af følgende punkter: / Kablets tilstand: Ingen overrivning af en eller flere tråde, ingen knæk, ingen forbrænding, ingen korrosion eller oksidering, inden deformation af kablets strenge. / Metaldeles tilstand: Intet slid, ingen deformationer, ingen korrosion eller oksidering. / ▼Generel tilstand: Se efter eventuelle nedbrydninger på grund af ultraviolet stråling eller andre klimatiske betingelser Særlige forhold som f.eks. fugt, sne, is, snavs, urenheder, maling, olie, lim, korrosion, slid på remmen eller tovet osv. kan reducere faldsikringsudstyrets funktion betragteligt. ⇨ 2/ I følgende tilfælde: Før og under brug / i tvivlstilfælde / i tilfælde af kontakt med kemiske, opløsnings- eller brændbare produkter, som vil kunne påvirke funktionen. / hvis den har været ude for spændinger under et tidligere fald. / minimum hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget hertil af denne.

■ PERIODISK UNDERSØGELSE: ⇨ Der skal udføres en undersøgelse minimum en gang hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget af denne. Denne meget vigtige kontrol er forbundet med vedligeholdelse og effektiviteten af ANORDNINGEN og dermed sikkerheden for brugeren. Denne kontrol skal udføres i nøje overensstemmelse med producentens periodiske undersøgelsesprocedurer. Et skriftligt dokument, der giver tilladelse til genbrug, skal indhentes under denne kontrol, for at ANORDNINGEN må genbruges. Dokumentet skal præcisere, at brugerens sikkerhed hænger sammen med vedligeholdelse af udstyrets effektivitet og modstand. ⇨Få om nødvendigt ANORDNINGEN repareret eller udskiftet. ⇨I overensstemmelse med de europæiske forskrifter skal identifikationskortet udfyldes før første ibrugtagning af produktet, og derefter holdes opdateret og opbevares sammen med produktet og brugerens brugsanvisning. ⇨Læsarheden af produktmærkningen skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum.

▼ADVARSEL: ⇨Brugerens sikkerhed afhænger af ledelsen ANORDNINGEN konstante effektivitet, dens modstandskraft og den gode forståelse af denne vejlednings forskrifter. Enhver statisk eller dynamisk overbelastning kan beskadige ANORDNINGEN. Brugerens vægt, inklusive hans tøj og udstyr, må ikke overstige den maksimale vægt, der er angivet på ENHEDEN. ■ ADVARSEL: I tilfælde af kontakt med kemiske, opløsnings- eller brændbare produkter, der vil kunne påvirke funktionen, tages faldsikringsudstyret ud af brug. Få det kontrolleret og undersøgt før enhver gen-anvendelse. ■ ADVARSEL: Brug ikke faldsikringsudstyr, der har været ude for et alvorligt fald, før det er blevet kontrolleret og undersøgt, da det kan have fået skader, der er usynlige for det blotte øje. ■ Det er farligt at skabe sit eget faldsikringssystem, da hver sikkerhedsfunktion kan forstyrre en anden sikkerhedsfunktion. ■ Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af ANORDNINGEN må ikke ske uden forudgående godkendelse fra producenten og uden brug af forløbene. ■ Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen, og ikke ud over sine grænser. ■ Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. ⇨Arbejdsmiljøtemperatur : - 32° C / + 50° C ⇨TR006XX Denne ENHED er blevet testet med en massebegrænsning, der er 40 % højere end standardkravene (ved 140 kg). ■PART 2: RECORD CARD PERIODISK UNDERSØGELSE: (1) Produktreference (2)Firma (3)Navn på bruger (4)Lot-nummer / Serienummer (5)Fabrikationsdato (6)Dato for første ibrugtagning (7)Købsdato (8)Dato for eftersyn (9)Kommentarer (10)Dato for næste eftersyn (11)Navn, stempel og underskrift (12)Type af udstyr (13)REDNINGSANORDNING TIL HÆVNING (14)Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen. (15)Disse kontrollers hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt. ■ RISIKOANALYSE: Risici, som ENHEDEN er beregnet til at beskytte imod, er ikke omfattet af en harmoniseret EN-standard.: EN1496-A: Disse produkter er designet til at udføre redningsoperationer ifm. løft. Ingen risiko for: 1) Faldende genstande Spillet kan ikke tabes. **Opbevarings/Rengørings:** Under transport og opbevaring: /- Behold produktet i emballagen /- Fjern produktet fra alle skærende, slibende osv. Genstande.../ Hold produktet borte fra: Solstråler, varme, flammer, varmt metal, olie, olieprodukter, aggressive kemiske produkter, syrer, farvestoffer, opløsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med lille diameter./ Opbevares efter rengøring uden lys på et tørt og ventileret sted./ Rengøres med vand og sæbe, tør af med en klud og hæng det i et udluftet lokale, så det tørrer naturligt og på afstand af åben ild eller varmekilder, dette gælder også for elementer, der har fået fugt under anvendelsen. Brug ikke klor, aggressive rengøringsmidler, opløsningsmidler, benzin eller farvestoffer, da disse substanser kan påvirke systemets ydelse.- **FI NOSTOPELASTUSLAITE(yhteensopiva EN1496 - Luokka A - Vain nostoihin) - TR006XX: NOSTOPELASTUSLAITE 140 KG - XX M- TR00620: KÄSIVINSSI 250 KG - 20 M TR00630: KÄSIVINSSI 250 KG - 30 M**

Käyttöohjeet: Nämä ohjeet on tarvittaessa käännettävä käyttömaan kielelle. Käyttäjän on ennen suojavälineen käyttöä luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet. Käyttäjän on ennen LAITTEEN käyttöä luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet. Standardeissa kuvatut testausmenetelmät eivät edusta todellisia käyttötilanteita. Tästä syystä jokainen työskentelytilanne on analysoitava erikseen ja käyttäjillä on oltava riittävä koulutus, jotta he tuntuivat eri laitteiden käyttörajat. LAITETTA saavat käyttää vain pätevät, asianmukaisesti koulutetut tai pätevä vastuhenkilön suorassa alaisuudessa toimivat henkilöt. Käyttöturvallisuus riippuu LAITTEEN toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. Jos LAITE ei ole tässä annettujen määräysten mukainen tai jos sen käyttöön liittyviä turvaohjeita ei noudateta, kaiken käyttöön liittyvän vastuun kantaa käyttäjä henkilökohtaisesti. Tuotetta saavat käyttää vain sen turvalliseen käyttöön koulutetut pätevät henkilöt. On varmistettava, että käyttäjän terveydentila ei aseta rajoituksia laitteen käytölle normaalioloissa tai hätätilanteissa. Epävarmoissa tapauksissa asiaa on tiedusteltava lääkäriltä. LAITTEEN käyttäjän terveydentilan on oltava hyvä. Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa käyttöturvallisuuteen. Tiedustele epävarmoissa tapauksissa asiaa lääkäriltä. Noudata tarkasti tässä käyttöoppaassa annettuja käyttö-, tarkastus-, huolto ja varastointiohjeita. ▼TEKNISET TIEDOT : TR006XX : Liitosköysi : vaijerista / Vaijerin halkaisija : Ø 5 mm / Materiaali : galvanoitu teräs / repeämänkesto : > 12 kN ▼!▼ ⇨ PELASTUSVINKSIJÄRJESTELMÄN TOIMINTA (EN1496 Luokka A - Vain nostoihin) Ei henkilökohtaista suojalaitteella.- ▼PÄÄLLEPUKEMINEN J/AT/Ä SÄÄDÖT: On suositeltavaa varata oma väline jokaiselle käyttäjälle. LAITETTA saa käyttää vain yksi henkilö kerrallaan. Ankkurointikohdan tulee olla käyttäjän yläpuolella. (vähimmäismäsmurtolujuus : 12 kN (EN 795)) Tämän varusteen kytkentäpiste kytketään rakenteen kiinnityspisteeseen (EN795) kytkemällä sen alaosa DELTA PLUS -merkin (TRA20 ou TRA30) kolmijalkaan DELTA PLUS-merkin (TRA102) sovitinlevyn avulla. Hihnan tai vaijerin pää tulee kiinnittää valjaiden takakiinnityspisteeseen (EN361), pelastushihnoihin (EN1497) tai pelastusliiveihin (EN1498) liittimellä (EN362). (valjaiden rintakiinnityspistettä käytetään

ainoastaan poikkeustapauksessa). Putoamissuojan valjaat (EN361) on ainut vartalon tarttumislaitte, jonka käyttö on luvallista. Ellei toisin mainita, laitetta ei saa käyttää VAAKASUUNTAINEN KÄYTTÖ -kokoonpanossa (katso viitetaulukko) ▼TARKASTUKSET ENNEN KÄYTTÖÄ: Turvallisuusyryistä ja aina ennen käyttöä on tarkastettava seuraavat: • Mikään ei saa estää pelastuslaitteen normaalia toimintaa. (Luokka A)/ • Pelastettavalla ja pelastajalla on oltava suora katsekontakti tai heillä on oltava käytettävissään muita viestintävälineitä pelastusoperaation keston ajan. ⇨Aina ennen LAITTEEN käyttöä on laadittava pelastussuunnitelma, joka kattaa kaikki käytön aikana mahdollisesti syntyvät vaaratilanteet. Pelastustoimenpiteen aikana pelastettavaan henkilöön on oltava jatkuva näköyhteys tai yhteys muulla tavoin. ▼ TOIMINTA: TR006XX : ⇨Kahva on ennen vinnsin käyttöönnottoa asetettava pelastusjärjestelmään./ HUOMIO! Vain nostoihin ! Pelastusjärjestelmä vain nostoja varten./ ⇨Toimenpiteet noston jälkeen: •Poista kampi pelastusjärjestelmästä. ▼ HUOMAUTUS: Älä käytä pelastusvinnssitoimintaa, jos nostettavan paino on yli 140 kg.

⇨Pelastusjärjestelmää saa käyttää vain henkilöiden pelastamiseen - ei tavaroiden nostamiseen. ▼ HUOMAUTUS: Pelastuslaitteet nostamalla.(Luokka A) : Varustetta saa käyttää vain, jos nostaminen voi tapahtua esteettä, mutta ei, jos esteet aiheuttavat vaaran.

Käyttörajoitukset: ▼Aina ennen LAITTEEN käyttöä on laadittava pelastussuunnitelma, joka kattaa kaikki käytön aikana mahdollisesti syntyvät vaaratilanteet. Metallituotteet ja mekaaniset tuotteet (automaattisäädöllä varustettu liukuva putoamisenest, köysityöt, ankkuroinnit jne.) : käyttöikä enintään 20 vuotta alkaen valmistuspäivästä (mukaan lukien varastointi ja käyttö). Käyttöikä on ohjeellinen. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti: - Valmistajan antamien kuljetus-, varastointi- ja käyttöohjeiden laiminlyönti. /- Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meri-ilma, kemikaalit, ääriämpötilat, terävät reunat jne. /- Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö. /- Voimakkaita isku- ym- rasituksia. /- Tuotteen käyttöhistoria tuntematon. Huomio: nämä tekijät voivat heikentää tuotetta tavalla, jota ei voi havaita silmämääräisesti. Huomio: tietyt ääriolosuhteet voivat lyhentää käyttöiän muutamia päiviä. Epäilyttävissä tapauksissa voidaan valita jompikumpi toimintatapa: - tuotteen tarkastus /- tuotteen tuhoaminen. Käyttöikärajasta huolimatta tuotteelle on aina tehtävä määräaikaistarkastus (vähintään vuosittain), jolla voidaan määrittää tuotteen kunto. ▼Epävarmoissa tapauksissa tai, jos laite on pysäyttänyt pudotuksen, se on poistettava välittömästi käytöstä ja palautettava valmistajalle tai sen edustajalle. ⇨ KATSO LÄHIN TARKASTUSKESKUS OSOITTEESTA WWW.DELTAPLUS.EU. ▼Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan ennakkolupaa. Valmistajan antamia toimintaohjeita on noudatettava. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. Laitteelle asetettuja käyttörajoja ei saa ylittää.

▼Toimintakunnon ja käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi tuotteelle on tehtävä järjestelmällinen tarkastus: ⇨1/ Seuraavat kohteet on tarkastettava silmämääräisesti: / Vajerin kunto: ei alkavaa yhden tai useamman säikeen rispaantumista, ei taitoksia, ei palovaurioita, ei korroosioita, ei hapettumista, ei muodonmuutoksia vajerin punoksessa. / Metalliosien kunto: ei kulumista, ei muodonmuutoksia, ei korroosioita tai hapettumista. / ▼Yleiskunto: tutki UV-säteilyä ja muista ilmastoloista johtuvat mahdolliset vauriot Kosteus, lumi, jää, kura, epäpuhtaudet, maali, öljy, liima, korroosio, hihnan tai köyden kuluminen jne. voivat merkittävästi häiritä putoamissuojaimen toimintaa. ⇨ 2/ seuraavissa tapauksissa: ennen käyttöä ja sen aikana / epäilyttävissä tapauksissa / mikäli tuote joutuu kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoainoiden kanssa, jotka voivat heikentää sen ominaisuuksia. / jos se on joskus altistunut pudotusrasitukselle. / tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. ■ MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS: ⇨ Tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. Tämän erittäin tärkeän tarkastuksen avulla varmistetaan LAITTEEN toimintakunto ja siten käyttäjän turvallisuus. Tämä tarkistus on tehtävä valmistajan säännöllisiä tarkistusmenettelyjä tarkasti noudattaen. LAITTEEN uudelleenkäyttöä varten on saatava kirjallinen tarkastustodistus. Tämä asiakirja vahvistaa, että laitteen toimintakunto ja kestävyys on asianmukainen ja käyttäjän turvallisuus on varmistettu. ⇨LAITE on tarvittaessa korjattava tai vaihdettava. ⇨EU-lainsäädännön mukaan tietolomake on täytettävä ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, minkä jälkeen sitä on päivitettävä ja säilytettävä tuotteen mukana. Myös käyttöopasta on säilytettävä tuotteen lähiympäristössä. ⇨Merkintöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti.

▼HUOMAUTUS: ⇨Käyttöturvallisuus riippuu LAITTEEN toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. Staattinen tai dynaaminen ylikuormitus saattaa vaurioittaa LAITETTA. Käyttäjän paino vaatteiden ja varusteiden kanssa ei saa ylittää LAITTEELLA ilmoitettua maksimipainoa. • HUOMAUTUS: Poista laite käytöstä, mikäli se joutuu kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoainoiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa laitteen toimintaan. Anna laite ennen uutta käyttöönnottoa tarkastettavaksi ja hyväksyttäväksi. • HUOMAUTUS: Jos putoamissuojain on ottanut vastaan voimakkaan pudotuksen, se on tarkastettava ja hyväksyttävä ennen uutta käyttöönnottoa. Laitteeseen on voinut syntyä vaurioita, jotka eivät ole havaittavissa silmämääräisessä tarkastuksessa. • Oman henkilökohtaisen putoamissuojajärjestelmän luominen on vaarallista, koska jokainen yksittäinen turvatoiminto voi häiritä jotain toista turvatoimintoa. • Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan ennakkolupaa. Valmistajan antamia toimintaohjeita on noudatettava. • Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Tuotteen käyttörajoja on noudatettava. • Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. ⇨Työympäristön lämpötila : - 32° C / + 50° C ⇨TR006XX Tämä suojaväline on testattu vaatimuksia 40 % suuremmalla massalla (140 kg). •PART 2: RECORD CARD MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS: (1) Tuoteviite (2)Yritys (3)Käyttäjän nimi (4)tuote-erä / sarjanumero (5)Valmistusvuosi (6)Käyttöönottopäivä (7)Ostöpäiväys (8)Tarkastuspäivämäärä (9)Huomautuksia (10)seuraavan tarkastuksen päivämäärä (11)Nimi, leima ja allekirjoitus (12)Laitetyyppi (13)NOSTOPELASTUSLAITE (14)Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti.Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön. (15)Tarkastukset on tehtävä määrävällein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan. ■ VAARA-ANALYYSI Riskit, joita vastaan LAITE on tarkoitettu, eivät ole harmonisoidun EN-standardin kattamia: EN1496-A: Nämä tuotteet on suunniteltu suorittamaan nostopelastusoperaatioita. Ei seuraavien riskiä: 1) Putoava esine lukittuva vinnssi.

Säilytystä/Puhdistusta: Kuljetuksen ja varastoinnin yhteydessä: /- säilytä tuotetta pakkauksessaan /- älä altista tuotetta leikkaaville, hankaaville yms. voimille.../ älä altista tuotetta seuraaville: auringonsäteily, kuumuus, liekit, kuumat metallit, öljyt, petrokemian tuotteet, aggressiiviset kemikaalit, hapot, väriaineet, liuottimet, terävät kulmat ja pienihalkaisijaiset rakenteet./ Varastointi puhtaana ja valolta suojattuna kuivassa, tuuletetussa paikassa./ Puhdista vedellä ja saippualla, kuivaa liinalla ja ripusta pakkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Anna kuivua luonnollisesti. Älä käytä valkaisuaineita, voimakkaita liuottimia, bensiiniä tai väriaineita. Nämä aineet voivat heikentää laite toimintakykyä.-

NO REDNINGSENHET FOR HEVING(samsvarer med EN1496 - klasse A - Bare for klatring) - TR006XX: REDNINGSENHET FOR HEVING 140 KG - XX M- TR00620: MANUELL VINSJ 250 KG - 20 M TR00630: MANUELL VINSJ 250 KG - 30 M Brukerinstrukser: Denne håndboken må oversettes (i henhold til gjeldende forskrifter) av forhandleren til språket i landet der utstyret brukes. Disse instruksjonene må leses og forstås av brukeren før INNRETNINGEN brukes. Testmetodene beskrevet i standardene representerer ikke faktiske bruksforhold. Det er derfor viktig å studere hver arbeidssituasjon og at hver bruker er fullt utdannet i de forskjellige teknikkene for å kjenne grensene til de forskjellige enhetene. Bruken av dette ENHETEN er forbeholdt kompetente personer som har fått passende opplæring eller som opererer under umiddelbart ansvar av en kompetent overordnet. Brukersikkerhet avhenger av enhetens konstante effektivitet, dens motstand og god forståelse av instruksjonene i denne brukerhåndboken. Brukeren er personlig ansvarlig for all bruk av denne ENHETEN som ikke oppfyller kravene i denne håndboken og i tilfelle avvikende sikkerhetstiltak som gjelder ENHETEN som er beskrevet i denne håndboken. For sikker bruk skal produktet bare brukes av en person som er opplært og kompetent. Det må utvises forsiktighet for å sikre at brukerenes helsetilstand ikke påvirker hans sikkerhet under normal bruk av utstyret eller i en nødsituasjon. Hvis du er i tvil, kontakt lege. Bruken av denne enheten er forbeholdt personer med god helse, visse medisinske forhold som kan påvirke brukerenes sikkerhet, i tvilstilfeller kontakt lege. For din egen sikkerhet, følg instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring,



beskrevet i denne håndboken. ▼TEKNISKE EGENSKAPER : TR006XX : SNOR : kabel / Kabeldiameter : Ø 5 mm / Materialer : Galvanisert stål / Sliteresistent : > 12 kN ▼!▼ ⇨ DRIFT AV GJENOPPRETTING-VINSJSYSTEMET (EN1496 klasse A - Bare for klatring) Ingen E.P.I.- ▼BRUK OG / ELLER JUSTERINGER: Det anbefales at du tilordner en enhet til hver bruker. Denne ENHETEN kan bare brukes av en person om gangen. Forankringspunktet må være plassert over brukeren. (minimum motstand : 12 kN (EN 795)) Festepunktet til denne enheten er koblet til forankringspunktet (EN795) til strukturen, ved å feste dens nedre sokkel til stativ av merket DELTA PLUS (TRA20 eller TRA30) ved hjelp av en adapterplate av merket DELTA PLUS (TRA102) . Enden av kabelen eller stroppen kan kobles til et ryggfestepunkt på en sele (EN361), til redningsstroppe (EN1497) eller til en redningssele (EN1498) med en tilkobling (EN362). (Det sentrale festepunktet på selen brukes bare under eksepsjonelle omstendigheter). En fallstoppsele (EN361) er den eneste kroppsgripende enheten som kan brukes. Med mindre annet er angitt, må ikke enheten brukes til "HORIZONTAL BRUK" -konfigurasjon. (se referansetabell) ▼KONTROLL FØR BRUK: Av sikkerhetsmessige årsaker og før hver bruk, sjekk: ▪ at ingen hindringer forstyrrer den normale funksjonen til denne redningsenheten. (Klasse A)./ ▪ ingen hindringer forstyrrer direkte eller indirekte visuell kontakt eller annen kommunikasjonsmåte mellom den reddede personen og redningsmannen når som helst under redningsaksjonen. ⇨Før en operasjon med ENHETEN, må du få på plass en redningsplan for å håndtere eventuelle nødsituasjoner som kan oppstå under operasjonen. Under redningsaksjonen må det alltid være direkte eller indirekte visuell kontakt med reddet person eller andre egnede kommunikasjonsmidler. ▼ OPERASJON: TR006XX : ⇨For å sette vinsjen i drift, sett sveiven inn i gjenopprettingsystemet./ ADVARSEL! Bare for klatring ! Redningssystem bare for oppstigning./ ⇨Når løfteoperasjonen er utført, må du: ▪Fjern sveiven fra gjenopprettingsystemet. ▼ ADVARSEL: Ikke bruk gjenvinnings-vinsjfunksjonen hvis vekten er over 140 kg. ⇨Gjenopprettingsystemet skal bare brukes til å redde en person og ikke til å løfte varer. ▼ ADVARSEL: Redningsinnretninger som løftes.(Klasse A) : Enheten kan kun brukes hvis løfting kan gjøres uten hindring, og bør ikke brukes hvis hindringer utgjør en fare. **Bruksbegrensninger:** ▼Før en operasjon med ENHETEN, må du få på plass en redningsplan for å håndtere eventuelle nødsituasjoner som kan oppstå under operasjonen. Metallprodukter og mekaniske produkter (fallstopp med automatisk rapellering, glidning, arbeid på tau, ankere, etc.): maksimal levetid 20 år fra produksjonsdatoen (inkludert lagring og bruk). Levetiden er ment som en indikasjon. Følgende faktorer kan få den til å variere sterkt: - Manglende overholdelse av produsentens anvisninger for transport, lagring og bruk / - "Aggressivt" arbeidsmiljø: marin atmosfære, kjemisk, ekstreme temperaturer, skarpe kanter etc. / - Veldig intensiv bruk / - Betydelig støt eller begrensning / - Mangel på kunnskap om produktets fortid. Advarsel: disse faktorene kan forårsake skade usynlig for det blotte øyet. Advarsel: noen ekstreme forhold kan redusere levetiden til noen få dager. Hvis du er i tvil, fjerner du produktet systematisk for å: - gi det en overhaling / - ødelegge det. Holdbarheten erstatter ikke den periodiske verifiseringen (minst en gang i året) som gjør det mulig å bedømme tilstanden til produktet. ▼ I tvilstilfeller eller hvis enheten har blitt brukt for å stoppe et fall, må den straks tas ut av sirkulasjon og returneres til produsenten eller til en kompetent person som er utnevnt av sistnevnte. ⇨ FOR Å FINNE DITT SENTER FOR ÅRSKONTROLL, BESØK WWW.DELTAPLUS.EU. ▼Enhver modifisering, tillegg eller reparasjon av ENHETEN kan ikke gjøres uten forhåndsavtale fra produsenten og uten bruk av driftsprosedyrene. Ikke bruk utenfor bruksområdet som er definert i bruksanvisningen. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte ulykker som følger av en annen endring eller bruk enn det som er angitt i denne håndboken. Ikke bruk dette utstyret utover grensene. ▼For å sikre brukstilstanden og dermed brukersikkerhet, må produktet kontrolleres systematisk: ⇨1 / ved å inspisere følgende punkter visuelt: / Kabelenes tilstand: ingen ødeleggelse av en eller flere ledninger, ingen bøyning, ingen brenning, ingen korrosjon eller oksidasjon, ingen deformasjon av kabelens tråd. / Tilstanden til metalldelene: ingen slitasje, ingen deformering, ingen korrosjon eller oksidasjon. / ▼Generell tilstand: se etter mulig nedbrytning på grunn av ultrafiolette stråler og andre klimatiske forhold. Spesielle forhold som fuktighet, snø, is, gjørme, smuss, maling, oljer, lim, korrosjon, slitasje på stropp eller tau, etc., kan redusere betjeningen av fallstoppinnretningen sterkt. ⇨2 / i følgende tilfeller: før og under bruk / Hvis tvil / i tilfelle kontakt med kjemikalier, løsemidler eller drivstoff som kan påvirke driften. / hvis det har blitt utsatt for stress i løpet av et tidligere fall. / minst hver tolvte måned av produsenten eller en kompetent organisasjon utnevnt av denne. ■ PERIODISK KONTROLL: ⇨ En undersøkelse må gjennomføres minst hver tolvte måned av produsenten eller en kompetent organisasjon som er utnevnt av denne. Denne meget viktige kontrollen er knyttet til vedlikehold og effektivitet av ENHETEN og dermed til brukersikkerhet. Denne verifiseringen må utføres i nøye samsvar med produsentens periodiske undersøkelsesprosedyrer. Et skriftlig dokument som tillater gjenbruk må skaffes under denne kontrollen for å gjenbruke ENHETEN. Dette dokumentet vil avklare at brukersikkerhet er relatert til å opprettholde effektiviteten og holdbarheten til utstyret. ⇨Få ENHETEN reparert eller byttet ut om nødvendig. ⇨I samsvar med europeiske forskrifter må identifiseringsarket fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares sammen med produktet samt brukers instruksjoner for bruk. ⇨Markeringenes lesbarhet bør kontrolleres med jevne mellomrom. ▼ADVARSEL: ⇨Brukersikkerhet avhenger av enhetens konstante effektivitet, dens motstand og god forståelse av instruksjonene i denne brukerhåndboken. Enhver statisk eller dynamisk overbelastning kan skade ENHETEN. Brukerens vekt inkludert klær og utstyr må ikke overstige den maksimale vekten som er angitt på enheten. ▪ ADVARSEL: Hvis noen kjemikalier, løsemidler eller drivstoff kommer i kontakt med det som kan påvirke driften, må du ikke bruke fallstoppinnretningen. Få den sjekket og revidert før ny bruk. ▪ ADVARSEL: Ikke bruk en fallstoppinnretning som har vært utsatt for et større fall før den har blitt kontrollert og overhalet, da den kan ha blitt påført skade usynlig for det blotte øye. ▪ Det er farlig å lage ditt eget fallstoppssystem, for hver sikkerhetsfunksjon kan forstyrre en annen sikkerhetsfunksjon. ▪ Enhver modifisering, tillegg eller reparasjon av ENHETEN kan ikke gjøres uten forhåndsavtale fra produsenten og uten bruk av driftsprosedyrene. ▪ Ikke bruk utenfor bruksområdet som er definert i bruksanvisningen, eller utover dets grenser. ▪ Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte ulykker som følger av en annen endring eller bruk enn det som er angitt i denne håndboken. ⇨Arbeidsmiljøtemperatur : - 32° C / + 50° C ⇨TR006XX Dette PVU er testet med en massespenning 40% større enn normkravene (ved 140 kg). ■PART 2: RECORD CARD PERIODISK KONTROLL: (1) Produktreferanse (2)Selskap (3)Brukernavn (4)Partnummer / Serienummer (5)Produksjonsdato (6)Dato for første gangs bruk (7)Kjøpsdato (8)Inspeksjonsdato (9)Kommentarer (10)Neste inspeksjonsdato (11)Navn og Stempel og Signatur (12)Utstyrstype (13)REDNINGSENHET FOR HEVING (14)Identifiseringsarket må fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares av brukeren. All annen bruk enn de som er beskrevet i instruksjonene, skal utelukkes. (15)Hypippetiden av inspeksjoner må være i samsvar med nasjonale forskrifter, og uansett må inspeksjon utføres minst en gang i året. Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid. ■ RISIKOANALYSE: Risikoene enheten er ment å beskytte mot som ikke dekkes av en harmonisert EN-standard.: EN1496-A: Disse produktene er designet for å utføre redningsaksjoner fra luften. Ingen risiko for: 1) Fallende gjenstander borte Fanget vinsj. **Lagringsinstruks/Rengjørings:** Under transport og lagring: / - oppbevar produktet i emballasjen / - hold produktet borte fra skarpe eller slitende gjenstander osv./ Hold produktet borte fra: direkte sollys, varme, flammer, varmt metall, oljer, petroleumprodukter, sterke kjemikalier, syrer, fargestoffer, løsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med liten diameter./ Oppbevares etter rengjøring, beskyttet mot lys på et tørt og ventilert sted./ Rengjør med såpe og vann, tørk av med en klut og heng i et ventilert rom for å la det tørke naturlig og vekk fra direkte ild eller varmekilde, samt for gjenstander som har vært i fuktighet under bruk. Ikke bruk blekemiddel, sterke vaskemidler, løsningsmidler, bensin eller fargestoffer. Disse stoffene kan påvirke produktets ytelse.-

AR جهاز الإنقاذ من المرتفعات(متوافق مع EN1496 الفئة A - للمرتفعات فقط) - جهاز الإنقاذ من المرتفعات TR006XX - M- TR00620 : ونش يدوي 250 كجم - 20 م TR00630 : تعليمات الاستخدام: يجب أن يقوم الموزع بترجمة دليل ونش يدوي 250 كجم - 30 م TR00620 : يجب أن يقرأ المستخدم الدليل ويستوعبه جيداً قبل أن يستخدم الجهاز. لا تمثل الاستخدام (وفقاً للقوانين السارية) للغة الدولة التي سوف تستخدم فيها المعدة. وبالتالي يكون من الهام دراسة كل حالة عمل على حدة، وأن يتدرب المستخدم بشكل طرق الاختبار الموصوفة من خلال المعايير ظروف الاستخدام الفعلية، وبالتالي يكون من الهام دراسة كل حالة عمل على حدة، وأن يتدرب المستخدم بشكل كامل على استخدام مختلف التقنيات بهدف التعرف على حدود الأجهزة المختلفة. يقتصر استخدام هذه الأداة على الأشخاص المؤهلين والمدربين بصورة جيدة أو العاملين تحت ملاحظة شخص مسؤول. تعتمد سلامة المستخدم على مدى فعالية الجهاز ودرجة مقاومته وعلى استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في

هذا الدليل. يكون المستخدم مسؤولاً عن أي استخدام غير ملائم لهذا الجهاز أو عدم الامتثال لمعايير السلامة الضرورية المنصوص عليها في دليل الاستخدام. يستخدم المنتج فقط أشخاص مؤهلون وقادرون على استخدامه بطريقة آمنة، كما يجب التأكد من أن الحالة الصحية للمستخدم لن تؤثر على سلامته أثناء استخدام المعدة في الأحوال العادية أو في حالات الطوارئ، وفي حالة الشك يرجى استشارة الطبيب المختص. يقتصر استخدام هذا الجهاز على الأشخاص الذين يتمتعون بصحة جيدة، حيث إن بعض الظروف الصحية قد تؤثر على سلامة المستخدم؛ لذا يرجى الرجوع إلى الطبيب عند الشك في الإصابة بالسلامة الشخصية، اتبع تعليمات الاستخدام والتحقق والصيانة والتخزين الواردة في هذا المنشور. ▼ المواصفات الفنية : TR006XX : الشريط : كيل / قطر الحبل : 5 mm Ø / المواد الخام : فولاذ مجلفن / قوة الإنكسار : < 12 kN ▼! ▼ ➔ نظام تشغيل رافعة الإنعاش (EN1496 الفئة A - للمرتفعات فقط) بخلاف معدات الوقاية الشخصية. ▼ طريقة الارتداء أو التعديلات: يستخدم شخص واحد فقط الشريط. يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل شخص واحد في أي وقت. يجب أن تقع نقطة المرساة فوق المستخدم. (الحد الأدنى من المقاومة : 12 (EN 795) kN) نقطة الربط بهذا الجهاز متصلة بنقطة ارتكاز (EN795) الهيكل بتثبيت قاعدتها السفلية على حامل ثلاثي من النوع (TRA20 أو TRA30) عن طريق لوحة تهيئة من نوع دلنا بلاس (TRA102). يمكن توصيل طرف الشريط أو الكابل بنقطة الربط الخلفية للجهاز (EN361)، أو بأشرطة الإنقاذ (EN1497)، أو بجهاز الإنقاذ (EN1498) عن طريق موصل (EN362). (تستخدم نقطة الربط الصخرية في حزام الأمان في الظروف الاستثنائية فقط)، ويكون حزام الأمان (EN361) هو حالة الجسم الوحيدة التي يمكن استخدامها في هذه الحالة. ما لم يرد خلاف ذلك، يجب عدم استخدام الجهاز في وضع "الاستخدام الألفي". (انظر جدول المرجع) ▼ الفحص قبل الاستخدام: لدواعي السلامة تحقق قبل كل استخدام من: ▪ إنه لا توجد عوائق تعيق عمل جهاز الإنقاذ بصورة طبيعية. (الفئة A). ▪ إنه لا توجد عوائق تعرقل الاتصال البصري المباشر أو غير المباشر أو وسائل الاتصال الأخرى بين الشخص الذي تم إنقاذه والمنقذ في أي وقت من عملية الإنقاذ. ➔ قبل الشروع في تشغيل أي جهاز يجب وضع خطة إنقاذ للتعامل مع أي حالة طارئة قد تحدث أثناء التشغيل. احرص على التواصل المرئي المباشر أو غير المباشر أو التواصل بأي وسيلة أخرى مناسبة مع المصاب خلال عملية الإنقاذ. ▼ التشغيل: TR006XX : ➔ لتشغيل الرافعة أدخل المقبض في نظام الرفع. / تحذير! للمرتفعات فقط! نظام إنقاذ من المرتفعات/ ➔ بمجرد بلوغ الارتفاع المطلوب يجب عليك: ▪ إزالة المقبض نظام الرفع. ▼ تحذيرات: تجنّب استخدام الرافعة إذا كان الوزن يزيد عن 140 كجم. ➔ يجب استخدام نظام الرفع فقط لإنقاذ شخص وليس لرفع سلع. ▼ تحذيرات: أجهزة الإنقاذ بالرفع. (الفئة A) : يجب استخدام الجهاز فقط إذا كان من الممكن تنفيذ الرفع بدون إعاقة ولا يجب استخدامه في حالة وجود أية عوائق تشكل خطراً. **قيود الاستخدام:** ▼ قبل الشروع في تشغيل أي جهاز يجب وضع خطة إنقاذ للتعامل مع أي حالة طارئة قد تحدث أثناء التشغيل. المنتجات المعدنية والمنتجات الميكانيكية (جهاز منع السقوط ذاتي السحب ومنزلق أعمال فوق الحبال ونقاط إرساء، وما إلى ذلك) : الحد الأقصى للعمر الافتراضي 20 أعوام من تاريخ الإنتاج (يشمل ذلك التخزين والاستخدام). يعطى عمر التخزين كموشر، وقد تؤثر العوامل التالية على تباين عمر التخزين بدرجة كبيرة: - عدم الامتثال لتعليمات الجهة المصنّعة فيما يخص النقل والتخزين والاستخدام / - بيئة العمل "القاسية": التعرض لجو بحري أو مواد كيميائية أو درجات حرارة شديدة الارتفاع أو حواف حادة ... / - الاستخدام المكثف بشكل خاص / - التعرض لصدمات أو قيود ثقيلة / - تجاهل مدة صلاحية مادة المنتج. تحذير: قد تتسبب تلك العوامل في إحداث تلف لا يرى بالعين المجردة. تحذير: بعض الظروف القاسية يمكن أن تُقصّر مدة الصلاحية بضعة أيام. في حالة الشك استبعد المنتج حتى يخضع لما يلي: - المراجعة / - التخلص منه. لا يغني سريان العمر التخزيني عن إجراء فحص دوري (سنوياً على الأقل) مما يسمح بتقييم حالة المنتج. ▼ في حالة الشك أو في حالة استخدام جهاز لمنع حالة سقوط يجب أن يتم استبعاده على الفور وإعادته إلى المصنّع أو أي شخص مؤهل موكل من قبله. ➔ لمعرفة موقع مركز الفحص المحلي يرجى زيارة موقعنا على الرابط التالي: www.deltaplus.eu ▼ لا يجوز إدخال أي تعديل أو إضافة أو تصليح الجهاز دون موافقة كتابية مسبقة من الجهة المصنّعة ودون الالتزام بإجراءات التشغيل الخاصة بها. لا يجوز استخدام الجهاز خارج نطاق الاستخدام المحدد في دليل الاستخدام. يُعد المصنّع غير مسئول عن أي حادثة وقعت بصفة مباشرة أو غير مباشرة عن استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. يجب ألا تستخدم هذه المعدة خارج النطاق المخصص لها. ▼ لضمان جودة المنتج ومن ثم التأكد من سلامة المستخدم أثناء تشغيله يجب أن يخضع المنتج لفحص دوري منتظم: ➔ 1 / عابن بنفسك النقاط التالية: / حالة الكيل: تأكد من عدم وجود بداية تمزق في خيط واحد أو أكثر، ولا توجد ثنيات أو حروق أو صدأ أو أكسدة أو تشوه في جدبلة الكيل. / حالة الأجزاء المعدنية: تأكد من عدم وجود تمزق أو تشوه أو تآكل أو أكسدة. / ▼ الحالة العامة: تأكد من عدم وجود أي تلف بفضل الأشعة فوق البنفسجية وغير ذلك من المسببات الجوية. يمكن أن تؤثر ظروف خاصة كنسبة الرطوبة وتساقط الثلوج والتجمد ووجود الطين والأوساخ ومواد الطلاء والزيوت والصدغ والصدأ وتمزق الحزام أو الحبل وما إلى ذلك على كفاءة تشغيل جهاز منع السقوط. ➔ 2 / في الحالات التالية: قبل وأثناء الاستخدام / في حالة الشك / في حالة ملامسة المنتجات الكيميائية أو المذيبات أو الوقود التي قد تؤثر على تشغيل المنتج. / في حالة تعرض المنتج لضغط أثناء حالة سقوط سابقة. / يجب إجراء فحص واحد على الأقل سنوياً بواسطة الجهة المصنّعة أو جهة موكلة. ■ المراجعة الدورية: ➔ يتعين إجراء فحص سنوي على الأقل بواسطة المصنّع أو الهيئة المختصة الموكلة من قبله. يُعد هذا الفحص هاماً للغاية، حيث إنه يتعلق بسلامة وفعالية الجهاز؛ وبالتالي سلامة المستخدم. يجب إجراء هذا الفحص بالتقيد التام لإجراءات الفحص الدورية الخاصة بالمصنّع. يجب الحصول على مستند مكتوب يسمح بإعادة الاستخدام أثناء عملية الفحص. حيث توضح تلك الوثيقة الصلة بين سلامة المستخدم وصيانة المعدات وفعاليتها ومقاومتها. ➔ قم بإصلاح أو استبدال الجهاز إذا لزم الأمر. ➔ وفقاً للوائح الأوروبية يجب أن يتم ملء استمارة التعريف قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم يتم تحديثها ويحفظ بها المستخدم مع المنتج ودليل الاستخدام. ➔ ينبغي أن يتم التحقق دورياً من إمكانية قراءة علامات المنتج. ▼ تحذيرات: ➔ تعتمد سلامة المستخدم على مدى فعالية الجهاز ودرجة مقاومته وعلى استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا الدليل. قد تتسبب الحمولة الثابتة أو المتحركة الزائدة في تلف الجهاز. يجب ألا يتجاوز وزن المستخدم، بما في ذلك ملابسه ومعداته، الحد الأقصى للوزن المشار إليه على الجهاز. ▪ تحذيرات: إذا لامس جهاز منع السقوط كيميائيات أو مذيبيات أو وقود بطريقة يمكن أن تؤثر على أدائه، فيجب إخراج الجهاز بأكمله من نطاق الخدمة، ويجب أن يتم فحصه والتأكد من صلاحيته قبل استخدامه مرة أخرى. ▪ تحذيرات: لا تستخدم جهاز منع السقوط الذي تعرض لسقوط قوي قبل معاينته وفحصه فحصاً دقيقاً؛ وذلك لإمكانية حدوث تلفيات به لا ترى بالعين المجردة. ▪ من الخطورة أن تنشئ نظام حماية شخصية ضد السقوط لأن كل وظيفة قد تتداخل مع وظيفة السلامة الأخرى. ▪ لا يجوز إدخال أي تعديل أو إضافة أو تصليح الجهاز دون موافقة كتابية مسبقة من الجهة المصنّعة ودون الالتزام بإجراءات التشغيل الخاصة بها. ▪ لا يجب استخدام الجهاز خارج نطاق الاستعمال المحدد في تعليمات الاستخدام أو خارج النطاق المخصص له. ▪ يُعد المصنّع غير مسئول عن أي حادثة وقعت بصفة مباشرة أو غير مباشرة عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. ➔ درجة حرارة بيئة العمل : - 32 °C + 50 °C

➔ TR006XX تم اختبار معدات الوقاية الشخصية ليصبح لها قدرة تحمل فائقة تزيد بنسبة 40% عن متطلبات المعايير (عند 140 كجم). PART 2: RECORD CARD المراجعة الدورية: (1) مرجع المنتج (2) الشركة (3) اسم المستخدم (4) رقم الفئة / الرقم التسلسلي (5) تاريخ الإنتاج (6) تاريخ الاستخدام الأول (7) تاريخ الشراء (8) تاريخ الفحص (9) التعليقات (10) تاريخ الفحص التالي (11) الاسم والختم والتوقيع (12) نوع الجهاز (13) جهاز الإنقاذ من المرتفعات (14) يجب أن يملا المستخدم البطاقة قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم يحدّثها بانتظام، ويحفظ بها؛ كي تُستخدم حصرياً كما هو موضح في إرشادات الاستخدام، (15) يجب أن يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الأقل. يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدّمة مع كل منتج لأجل غير مسمى. ■ تحليل المخاطر: لا تحظى المخاطر المخصص للجهاز للحماية منها بتغطية من المعيار المنسق EN1496-A: EN. تم تصميم المنتجات لأداء عمليات الإنقاذ عن طريق الرفع. لا يوجد خطر: (1) سقوط العناصر لا يمكن ضياع الوش **تعليمات التخزين/التنظيف:** أثناء النقل والتخزين: - احتفظ بالمنتج في عبوته /- أبعده المنتج عن جميع العناصر الحادة أو الخشنة... إلخ/ احفظ المنتج بعيداً عن أشعة الشمس والحرارة واللهب والمعادن الساخنة والزيوت والمنتجات البترولية والمواد الكيماوية القوية والأحماض والأصبغ والمذيبات والحواف الحادة والهيكل ذي الأقطار الصغيرة. / يجب التخزين بعد التنظيف بعيداً عن الضوء في مكان جاف وجيد التهوية. / نظف المنتج بالماء والصابون، ثم امسحه بواسطة قطعة قماش، ثم علقه في مكان جيد التهوية بعيداً عن أي مصدر للهيب أو الحرارة، وقم كذلك بتنظيف العناصر التي ابتلت أثناء الاستخدام. يُحظر استخدام مواد تبيض أو منظفات قوية أو مذيبيات أو بنزين أو مواد ملونة؛ إذ تؤثر هذه المواد على أداء المنتج.

TABLE OF REFERENCES

REFERENCE	CABLE MATERIAL	CABLE DIAMETER Ø (mm)	CABLE LENGTH « XX » (m)	MAXIMUM WEIGHT ⑭ EN1496	MAXIMUM WEIGHT 2006/42/EC
TR006XX	GALVANISED STEEL	Ø 5	20 → 30	140 kg	250 kg
				<p>Lift Only 140kg max</p> 	

EN	REFERENCE	CABLE	DIAMETER LENGTH	MATERIALS GALVANIZED STEEL	MAXIMUM WEIGHT
FR	Référence	Câble	Diamètre Longueur	Matières Acier galvanisé	Charge maximum
IT	Referenza	Cavo	Diametro Lunghezza	Materiali Acciaio zincato	Carico massimo
ES	Referencia	Cable	Diámetro Largos	Materiale Acero galvanizado Acero galvanizado	Carga máxima
PT	Referência	Cabo	Diâmetro Comprimentos	Materiais Aço galvanizado	Carga máxima
NL	Referentie	Kabel	Diameter Lengtes	Materialen Verzinkt staal	Maximale belasting
DE	TeileNr.	Kabel	Durchmesser Längen	Materialien Verzinkter Stahl	Höchstbelastung
PL	Symbol	Linka stalowa	Średnica Długości	Materiały Stal galvanizowana	Maksymalne obciążenie
EL	Κωδικός προϊόντος	Καλώδιο	Διάμετρος Μήκη	Τα υλικά Γαλβανισμένος χάλυβας	Μέγιστο φορτίο
ZH	物品参考号	繩	直径 长度	材料 镀锌钢	最大承受力
CS	Ref. číslo	Lano	Průměr Hodnoty délky	Materiály Pozinkovaná ocel	Maximální zatížení
RO	Referință	Cablu	Diametru Lungimi	Materiale Oțel galvanizat	Sarcina maximă
HU	Cikkszám	Kábel	Átmérő Hosszúság	Alapanyagok Horganyzott acél	Maximum teher
HR	Referenca	Čelično užje	Promjer Duljine	Materijali Galvaniziran čelik	Maksimalno opterećenje
SV	Referens	Stållina	Diameter Längder	Material Galvaniserad stål	Maximal belastning
DA	Reference	Kabel	Diameter Bredde Længder	Materialer Galvaniseret stål	Maks. vægt
FI	Artikkelivite	Vaijeri	Halkaisija Pituudet	Materiaali Galvanoitu teräs	Maksimikuormitus
SK	Referenčné	Lano	Priemer Dĺžky	Materiál Galvanizovaná oceľ	Maximálna záťaž
ET	Tootekood	Kaabel	Läbimõõt Pikkused	Materjalid Tsingitud teras	Maksimaalne koormus
SL	Referenca	Kabel	Premer Dolžine	Materiali Pocinkano jeklo	Največja dovoljena teža
RU	Справочный	Трос	Диаметр Длины	Материал оцинкованная сталь	Максимальная нагрузка
LT	Prekės	Kabelis	Skersmuo Ilgiai	Materiāli Galvaninis plienas	Maksimālā slodze
LV	Atsauce uz precī	Kabelis	Diametrs Garumi	Medžiagos Galvanizēts tērauds	Maksimāli apkrova
TR	Referans	Kablo	Çap Uzunluklar	Malzeme Galvanize çelik	kontrol edin
UA	Номер	Кабель	Діаметр Довжини	Матеріали з теми оцинкована сталь	Максимальна вага
NO	Referanse	Kabel	Diameter Lengder	Galvanisert stål Polyester Polyetylene	Maximal belastning
AR	المرجع	كابل	قطر الدائرة طول	المواد الخام مجلفن فولاذ	أقصى حمولة

PART 3



FR Directive Machines 2006/42/CE - EN Machines Directive 2006/42/EC - IT Direttiva Macchine 2006/42/CE - ES Directiva Máquinas 2006/42/CE - PT Directiva Máquinas 2006/42/CE - NL Richtlijn machines 2006/42/EG - DE Maschinenrichtlinie 2006/42/EG - PL Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE - CS Směrnice pro strojní zařízení 2006/42/ES - SK Smernica o strojoch 2006/42/ES - HU Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv - RO Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice - EL Οδηγία Μηχανών 2006/42/EK - HR Direktiva o strojevima 2006/42/EZ - UK Директива 2006/42/ЕС Машини та механізми - RU Директива по машинному оборудованию 2006/42/ЕС - TR 2006/42/CE Makine Direktifleri - ZH 机械指令 2006/42/CE - SL Direktiva 2006/42/ES o strojih - ET Masinadirektiiv 2006/42/EÜ - LV Mašīnu Direktīva 2006/42/EK - LT Mašinų direktyva 2006/42/EB - SV Maskindirektivet 2006/42/EG - DA Maskindirektiv 2006/42/EC - FI Konedirektiivi 2006/42/EY - NO Maskindirektiv 2006/42/EF -

توجيه الأجهزة 2006/42/EC AR

2006/42/EEC FR Directive Machines - EN Machines Directive - IT Direttiva Macchine - ES Directiva Máquinas - PT Directiva Máquinas - NL Richtlijn machines - DE Maschinenrichtlinie - PL Dyrektywa maszynowa - CS Směrnice pro strojní zařízení - SK Smernica o strojoch - HU Gépekről szóló irányelv - RO Directiva privind echipamentele tehnice - EL Οδηγία Μηχανών - HR Direktiva o strojevima - UK Директива Машини та механізми - RU Директива по машинному оборудованию - TR Makine Direktifleri - ZH 机械指令 - SL Direktiva o strojih - ET Masinadirektiiv - LV Mašīnu Direktīva - LT Mašinų direktyva - SV Maskindirektivet - DA Maskindirektiv - FI Konedirektiivi - NO Maskindirektivet -

J74 FR Charge nominale maximale. - EN Maximal nominal load. - IT carico nominale massimo. - ES Carga nominal máxima. - PT Carga nominal máxima. - NL Maximale nominale belasting. - DE Maximale Nennlast. - PL Maksymalne obciążenie nominalne. - CS Maximální jmenovitá zátěž. - SK Maximálna nominálna záťaž. - HU Legnagyobb névleges terhelés. - RO Sarcină nominală maximă. - EL Μέγιστο ονομαστικό φορτίο. - HR Maksimalno nazivno opterećenje. - UK Максимальне номінальне навантаження. - RU Максимальная номинальная нагрузка.

- TR Azami nominal yük. - ZH 最大额定载荷。 - SL Največja nazivna obremenitev. - ET Maksimaalne nominaalne koormus. - LV Maksimālā nominālā slodze. - LT Maksimali vardinė apkrova. - SV Maximal märkeffekt. - DA Maksimal nominel belastning. - FI Maksimi nimelliskuormitus. - NO Maksimal nominell last. -

توجيه الأجهزة J74 أقصى حمولة اسمية. AR

FR Conformités qualifiantes particulières - EN Specific qualifying conformances - IT Conformità qualificanti particolari - ES Conformidades específicas de calificación - PT Conformidades de qualificação particulares - NL Specifieke kwalificerende conformiteit - DE Besondere qualifizierende Konformitätsanforderungen - PL Szczegółowe zgodności kwalifikacyjne - CS Příslušné konkrétní předpisy - SK Speciálne kvalifikačné zhody - HU Egyedi minősítő megfelelés-tanúsítások - RO Conformități de calificare specifice - EL ειδικές διακριμένες συμμορφώσεις - HR Posebne kvalifikatorne sukladnosti - UK Окремі кваліфікаційні вимоги - RU Соответствие особым эксплуатационным характеристикам - TR Belli uygunluk özellikleri - ZH 特定资格合格 - SL Skladnosti posebne kvalifikacije - ET Konkreetset nõuetele vastavuse kvaliteedimadused - LV Atbilstošās specifiskās īpašības - LT Specifikacijų reikalvimus atitinkančios - SV Specifika egenskaper för överensstämmelse - DA Særlige overensstemmelseskvalifikationer - FI Erityisluokitus - NO Spesifikke kvalifiserende samsvar -

AR استخدامات مطابقة لعايير جودة معينة

EN1496:2017 FR Equipement de protection personnel contre les chutes - Dispositifs de sauvetage par élévation - EN Personal fall protection equipment - Rescue lifting devices - IT Equipaggiamento di protezione personale contro le cadute - Dispositivi di salvataggio in altezza - ES Equipo de protección personal anticaídas - Dispositivo de salvamento por elevación - PT Equipamento de proteção individual contra as quedas - Dispositivos de salvamento por elevação - NL Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen - Reddingsvoorzieningen door tillen - DE Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Rettungseinrichtungen durch Anheben - PL Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - Wyciąg ratunkowy - CS Osobní ochranné prostředky proti pádu - Záchrané zdvihací prostředky - SK Osobné ochranné prostriedky proti pádu - Záchrané zdvihacie zariadenia - HU Leesésgátló egyéni védőeszköz - Életmentő emelőberendezések - RO Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime - Dispozitiv de salvare prin ridicare - EL Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από πτώσεις - Μηχανισμός διάσωσης με ανύψωση - HR Osobna oprema za zaštitu od pada - Uređaji za podizanje u svrhu spašavanja - UK Персональне обладнання для захисту від падіння - Рятувальні підйомальні пристрої - RU Персональное оборудование для защиты от падения - Спасательные подъемные устройства - TR Kişisel düşme önleme donanımı - Kurtarma kaldırma cihazları - ZH 个人防坠落设备-起重救援装置 - SL Osebna zaščitna oprema pred padci - Naprave za reševanje z dviganjem - ET Isiklikud kukkumiskaitsevahendid - Kõrguse päästeseadmed - LV Individuālās aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - Glābšanas ierīce paceļot - LT Asmeninės apsaugos priemonės nuo kritimo. Gelbėjimo priemonės - SV Personlig fallskyddsutrustning - Räddningsanordning genom lyftning - DA Personligt beskyttelsesudstyr mod fald - Livreddende udstyr - FI Henkilökohtaiset putoamissuojaimet - Nostopelastuslaitteet - NO Personlig verneutstyr mot fall - Livreddende innretninger -

J25 FR Dispositif de sauvetage par élévation - classe A - EN Rescue device by elevation - Class A - IT Dispositivo di salvataggio in altezza - classe A - ES Dispositivo de salvataje por elevación - Clase A - PT Dispositivo de salvamento por elevação - classe A - NL Hijsapparat voor reddingsdoeleinden - klasse A - DE Rettungshubgerät - Klasse A - PL Wyciąg ratunkowy - klasa A - CS Záchrané zdvihací zařízení - třída A - SK Záchrané zdvihací zařízení - třída A - HU Mentőeszköz emeléssel - A osztály - RO Dispozitiv de salvare prin ridicare - clasa A - EL Διάταξη διάσωσης μέσω ανύψωσης - κλάση Α - HR Naprava za spašavanje dizanjem - razred A - UK Рятувальний пристрій підйомник - клас А - RU Спасательное подъемное устройство - класс А - TR Yükselmeye göre kurtarma cihazı - Sınıf A - ZH 起吊救生装置- A级 - SL Naprava za reševanje z dviganjem - razred A - ET Tõstmisega päästeseadmed - A klass - LV Glābšanas ierīce paceļot - A klase - LT Avarinio gelbėjimo kėlimo būdu įtaisas - A klasė - SV Anordning för räddning med lyftning - klass A - DA Redningsanordning til ophejsning - klasse A - FI Nostovarmistustaite - Luokka A - NO Høydenedningsanordning - klasse A -

J74 FR Charge nominale maximale. - EN Maximal nominal load. - IT carico nominale massimo. - ES Carga nominal máxima. - PT Carga nominal máxima. - NL Maximale nominale belasting. - DE Maximale Nennlast. - PL Maksymalne obciążenie nominalne. - CS Maximální jmenovitá zátěž. - SK Maximálna nominálna záťaž. - HU Legnagyobb névleges terhelés. - RO Sarcină nominală maximă. - EL Μέγιστο ονομαστικό φορτίο. - HR Maksimalno nazivno opterećenje. - UK Максимальне номінальне навантаження. - RU Максимальная номинальная нагрузка. - TR Azami nominal yük. - ZH 最大額定載荷. - SL Največja nazivna obremenitev. - ET Maksimaalne nominaalne koormus. - LV Maksimālā nominālā slodze. - LT Maksimali vardinė apkrova. - SV Maximal märkeffekt. - DA Maksimal nominal belastning. - FI Maksimi nimelliskuormitus. - NO Maksimal nominell last. -

J82 FR Nombre de personnes maximum - EN Max number of users - IT Numero di persone massimo - ES Número máximo de personas - PT Número máximo de pessoas - NL Maximum aantal personen - DE Maximale Personenanzahl - PL Maksymalna liczba osób - CS Maximální povolený počet osob - SK Maximálny počet osôb - HU Max. személyek száma - RO Număr maxim de persoane - EL Μέγιστος αριθμός ατόμων - HR Maksimalan broj osoba - UK Максимальна кількість людей - RU Максимальное количество пользователей - TR Maksimum kişi sayısı - ZH 使用者人数最大值 - SL Največje število oseb - ET Maksimaalne inimeste arv - LV Maksimālais personu skaits - LT Daugiausiai naudotojų - SV Maximalt antal personer - DA Maksimalt antal brugere - FI Suurin sallittu henkilö määrä - NO Maks antall personer -

AR معدات حماية شخصية ضد السقوط - أجهزة رفع للإنتقاذ. **J25** جهاز إنقاذ الأرواح - الفئة **AJ74** أقصى حمولة اسمية. **J82** الحد الأقصى للمستخدمين

TR00620 : EN1496:2017 : J25: A,J74: 140 kg,J82: 1 - 2006/42/EEC : J74: 250 kg Colour : Black - Size : 20 m
TR00630 : EN1496:2017 : J25: A,J74: 140 kg,J82: 1 - 2006/42/EEC : J74: 250 kg Colour : Black - Size : 30 m

PART 4

FR Marquage: SIGNIFICATION MARQUAGE ET/OU SYMBOLES: Chaque produit est identifié par une étiquette (si possible). Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. - Identification du fabricant DELTAPLUS® Logo marque du modèle (20) adresse postale / - date (mois/année) de fabrication, exemple 08/2021 / - Identification de l'EPI : la référence du produit TR006XX / (voir tableau des références) / - le numéro de lot, exemple F21.9999 / - L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE). (21). / - le numéro de la norme à laquelle le produit est conforme et son année : EN..... / - Longueur maximale câble / - 140kg : charge nominale maximum. (voir tableau des références) Ainsi que les pictogrammes: ② -> ⑭ (voir schémas) ② Lire la notice d'instruction avant utilisation. **EN Marking:** MEANING OF MARKING AND / OR SYMBOLS: Each product is identified by means of an interior label (if possible). This label indicates the type of protection afforded along with other information. - Identification of the manufacturer DELTAPLUS® Model brand logo (20) Postal address / - date (month / year) of manufacture, example 08/2021 / - Identification of the PPE : The product reference TR006XX / (See reference table) / - The batch number, example F21.9999 / - The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol). (21). / - the number of the standard to which the product is compliant and its year: EN..... / - Maximum length cable / - 140kg : maximum nominal load. (See reference table) As well as the pictograms: ② -> ⑭ (see diagrams) ② Read the instruction manual before use. **IT Marcatura:** SIGNIFICATO DELLE MARCATURE E / O SIMBOLI: Ogni prodotto deve essere identificato con una etichetta (se possibile). Precisa il tipo di protezione garantito così come altre informazioni. - Identificazione del costruttore DELTAPLUS® Logo e marca del modello (20) indirizzo postale / - data (mese/anno) di produzione, ad esempio 08/2021 / - Identificazione di un DPI : il riferimento del prodotto TR006XX / (vedere tabella dei riferimenti) / - il numero di lotto, ad esempio F21.9999 / - Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pittogramma CE). (21). / - il numero della norma a cui il prodotto si conforma ed anno : EN..... / - lunghezza massima il cavo / - 140kg : carico nominale massimo. (vedere tabella dei riferimenti) Così come i pittogrammi: ② -> ⑭ (vedere schemi) ② Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. **ES Marcación:** SIGNIFICADO DE LAS MARCAS Y/O SÍMBOLOS: Todos los productos están identificados con una etiqueta (si es posible). La etiqueta indica el tipo de protección y demás información. - Identificación del fabricante DELTAPLUS® Logo marca del modelo (20) dirección / - fecha (mes/año) de fabricación, por ejemplo 08/2021 / - Indicación del EPI : referencia del producto TR006XX / (ver cuadro de referencias) / - número de lote, por ejemplo F21.9999 / - Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE) (21). / - el número de la norma con la que el producto está conforme y su año : EN..... / - largo máximo el cable / - 140kg : carga nominal máxima (ver cuadro de referencias) También los pictogramas: ② -> ⑭ (ver los esquemas) ② Leer la información de instrucciones antes del uso. **PT Marcação:** SIGNIFICADO DAS MARCAS E/OU SÍMBOLOS: Cada produto é identificado com uma etiqueta (se possível). Esta etiqueta indica o tipo de proteção proporcionado, bem como outras informações. - Identificação do fabricante DELTAPLUS® Logotipo marca do modelo (20) endereço / - data (mês/ano) de fabricação, exemplo 08/2021 / - Identificação do E.P.I. : a referência do produto TR006XX / (ver tabela das referências) / - o número de lote, exemplo F21.9999 / - A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE). (21). / - o número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano: EM..... / - comprimento máximo o cabo / - 140kg : carga nominal máxima (ver tabela das referências) Bem como os pictogramas: ② -> ⑭ (ver esquemas) ② Ler as instruções antes da utilização. **NL Markering:** BETEKENIS VAN MARKERING EN/OF SYMBOLEN: Elk product is herkenbaar door middel van een etiket (indien mogelijk). Het etiket vermeldt het beschermingstype en andere informatie. - Identificatietekens van de fabrikant DELTAPLUS® Logo merk van het model (20) postadres / - datum (maand/jaar) van vervaardiging, bijvoorbeeld 08/2021 / - Identificatie van het PBM : de referentie van het product TR006XX / (zie tabel met referenties) / - het partijnummer, bijvoorbeeld F21.9999 / - De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram). (21). / - het nummer van de norm waaraan het product voldoet en het jaar: EN..... / - maximale lengte riem / - 140kg : maximale nominale belasting (zie tabel met referenties) Evenals de pictogrammen: ② -> ⑭ (zie schema's) ② Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. **DE Kennzeichnung:** BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG UND/ODER SYMBOLE: Jedes Produkt ist (soweit möglich) durch ein Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett befinden sich Angaben zum Schutzniveau sowie weitere Informationen. - Herstellerkennzeichen DELTAPLUS® Markenlogo des Modells (20) Postanschrift / - Datum (Monat/Jahr) der Herstellung, Beispiel 08/2021 / - Identifikation der PSA : Die Referenz des Produkts TR006XX / (siehe Referenztabelle) / - die Los N°, Beispiel F21.9999 / - Konformitätshinweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm). (21). / - die N° der Norm, zu denen das Produkt konform ist und ihr Jahr: EN..... / - maximale Länge Kabel / - 140kg : maximale Nennlast (siehe Referenztabelle) Sowie die Piktogramme: ② -> ⑭ (siehe Zeichnungen) ② Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. **PL Oznakowanie:** ZNACZENIE ZNAKÓW ORAZ / LUB SYMBOLI Każdy produkt jest oznaczony metką (w miarę możliwości). Wskazuje ona rodzaj ochrony i inne informacje. - Identyfikacja producenta DELTAPLUS® Logotipo marca do modelu (20) adres pocztowy / - data (miesiąc/rok) produkcji, np. 08/2021 / - Identyfikacja ŚOI : nr katalogowy produktu TR006XX / (patrz tabela z numerami katalogowymi) / - numer partii, np. F21.9999 / - Informacja o zgodności według obowiązujących przepisów (piktogram CE). (21). / - nr normy, z którą niniejszy produkt jest zgodny, oraz rok jej publikacji : EN..... / - maksymalna długość liny / - 140kg : maksymalne obciążenie nominalne. (patrz tabela z numerami katalogowymi) Podobnie jak piktogramy: ② -> ⑭ (patrz schematy) ② Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. **CS Značení:** VÝZNAM OZNAČENÍ A SYMBOLŮ: Každý produkt je opatřen štítkem (je-li to možné). Na něm je uveden typ poskytnuté ochrany a také další informace. - Identifikace výrobce DELTAPLUS® Logo označení modelu (20) poštovní adresa / - datum výroby (měsíc/rok), například označení 08/2021 / - Identifikace OOP : referenční označení produktu TR006XX / (viz referenční tabulku) / - č. série, například označení F21.9999 / - Označení shody s platnými normami a předpisy (piktogram CE). (21). / - číslo normy, jejíž požadavky produkt splňuje, a příslušný rok: EN..... / - maximální délka lanko / - 140kg : maximální nominální zatížení. (viz referenční tabulku) Uvedené piktogramy: ② -> ⑭ (viz schéma) ② Před použitím si přečtěte návod k údržbě. **SK Označenie:** VÝZNAM ZNAČIEK A/ALEBO SYMBOLOV: Každý z produktov disponuje identifikačným štítkom (podľa možnosti), ktorý označuje typ ochrany a obsahuje aj iné informačné údaje. - Identifikácia výrobcu DELTAPLUS® Logo značky modelu (20) poštová adresa / - dátum (mesiac, rok) výroby, napríklad 08/2021 / - Identifikácia OOPP : referencia výrobku TR006XX / (pozri tabuľku s referenciami) / - č. série, napríklad F21.9999 / - Označenie zhody podľa platných pravidiel (CE-piktogram). (21). / - č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok: EN..... / - maximálna dĺžka lano / - 140kg : maximálna menovitá záťaž. (pozri tabuľku s referenciami) Ako aj nasledujúce piktogramy: ② -> ⑭ (pozri schémy) ② Pred použitím si prečítajte návod na použitie. **HU Jelölés:** JELÖLÉSEK JELENTÉSE ÉS/VAGY SZIMBÓLUMOK: Minden termék rendelkezik azonosítócímkével (lehetőség szerint), amely jelzi a védelem típusát és egyéb tájékoztató adatokat is tartalmaz. - A gyártó ismertető jele DELTAPLUS® Márkanév és logo (20) postai cím / - gyártási dátum (hónap/év), például 08/2021 / - Az EVE azonosítása : termék cikkszám TR006XX / (lásd cikkszám táblázat) / - tételszám, például F21.9999 / - Megfelelőségi jelölés a hatályban lévő szabályozás szerint (CE-piktogram). (21). / - szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel és az éve: EN..... / - maximális hossza kábel / - 140kg : maximum nominális súly. (lásd cikkszám táblázat) Valamint a piktogramok: ② -> ⑭ (lásd a rajzot) ② Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. **RO Marcaj:** SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR ȘI / SAU SIMBOLURILOR: Fiecare produs este identificat prin-o etichetă (dacă este posibil). Această indică tipul de protecție oferit, precum și alte informații. - Identificarea fabricantului DELTAPLUS® Logoul marcă al modelului (20) adresa poștală / - data (luna/anul) de fabricație, exemplu 08/2021 / - Identificarea EIP : referința produsului TR006XX / (vezi tabel de referințe) / - număr lot, exemplu F21.9999 / - Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE). (21). / - numărul standardului căruia i se conformează produsul și anul: EN..... / - lungimea



maximā cablul / - 140kg : sarcina nominală maximă. (vezi tabel de referințe) Precum și pictogramele: ② -> ⑭ (vezi schemele) ② Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. **EL Σήμανση:** ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΩΝ ΚΑΙ / Ή ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ: Κάθε προϊόν ταυτοποιείται από μια ετικέτα (εφόσον δυνατό). Αυτή υποδεικνύει τον προσφερόμενο τύπο προστασίας καθώς και άλλες πληροφορίες. - Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή DELTAPLUS® Λογότυπο μάρκας μοντέλου (20) ταχυδρομική διεύθυνση / - ημερομηνία (μήνας/έτος) κατασκευής, παράδειγμα 08/2021 / - Αναγνώριση του Μ.Α.Π. : η αναφορά του προϊόντος TR006XX / (βλέπε πίνακα αναφορών) / - ο αριθμός παρτίδας, παράδειγμα F21.9999 / - Η ένδειξη συμμόρφωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονόγραμμα ΕΚ). (21). / - ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και το έτος του: EN..... / - μέγιστο μήκος καλώδιο / - 140kg : μέγιστο ονομαστικό φορτίο. (βλέπε πίνακα αναφορών) Καθώς και τα εικονογράμματα: ② -> ⑭ (βλ. σχήματα) ② Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. **HR Oznaka:** FÖRKLARING AV MARKERINGAR OCH/ELLER SYMBOLER: Svaki proizvod prepoznaje se po etiketi (ako je moguće).. Na njoj su navedene vrsta zaštite i druge informacije. - Identifikacija proizvođača DELTAPLUS® Logo marke modela (20) Poštanska adresa / - datum (mjesec/godina) proizvodnje, primjer 08/2021 / - Identifikacija OZO : kat.br. proizvoda TR006XX / (vidi tablicu s referencama) / - broj lota, primjer F21.9999 / - Oznaka sukladnosti prema važećim propisima (piktogram CE). (21). / - broj norme s kojih je proizvod u skladu i njezina godina: EN..... / - maksimalna duljina kabel / - 140kg : maksimalno nominalno opterećenje. (vidi tablicu s referencama) Kao i piktogrami: ② -> ⑭ (vidi sheme) ② Prije uporabe pročitati upute. **UK Маркування:** ЗНАЧЕННЯ МАРКУВАННЯ ТА/АБО СИМВОЛІВ Кожен продукт ідентифікується міткою (якщо це можливо). Вона вказує на тип запропонованого захисту та іншу інформацію. - Маркування виробника DELTAPLUS® Логотип моделі (20) Поштова адреса / - Дата (місяць / рік) виготовлення, наприклад 08/2021 / - Визначення засобу індивідуального захисту : Назва продукту TR006XX / (Див. посилання таблицю) / - Номер партії, наприклад F21.9999 / - Вказівка на відповідність відповідно до чинних правил (пiktограма CE). (21). / - Номер стандарту, якому відповідає виріб і його рік: EN / - Максимальна довжина трос / - 140kg : максимальна номінальна навантаження (Див. посилання таблицю) Так само як і пiktограми: ② -> ⑭ Див. діаграми ② Читайте інструкцію перед використанням. **RU Маркировка:** ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ И / ИЛИ СИМВОЛОВ: Каждое изделие идентифицируется по этикетке (если возможно), на которой помимо прочей информации указывается тип обеспечиваемой защиты. - Маркировка изготовителя DELTAPLUS® Логотип модели (20) почтовый адрес / - дата (месяц/год) выпуска, например 08/2021 / - Идентификация СИЗ : индекс продукта TR006XX / (см. справочную таблицу) / - номер партии, например F21.9999 / - Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE). (21). / - номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт, и его год: EN..... / - максимальная длина трос / - 140kg : максимально допустимая нагрузка. (см. справочную таблицу) Также пiktограммы: ② -> ⑭ (см. схемы) ② Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. **TR Markalama:** İŞARET VE/VEYA SEMBOLLERİN AÇIKLAMALARI: Her öge bir etiket ile tanımlanır (mümkünse). Bu etikette koruma tipinin yanı sıra diğer bilgiler de yer alır. - Üretici tanımlaması DELTAPLUS® Model marka logosu (20) adres / - İmalat tarihi (yıl/ay), örneğin. 08/2021 / - KKE'nin tanımlanması : Ürünün referansı TR006XX / (referanslar tablosuna bakın) / - Parti numarası, örneğin. F21.9999 / - Geçerli olan yönetmeliklere göre uyumluluk belirtme (CE sembolü). (21). / - Ürünün uygun olduğu normun numarası ve yılı: EN..... / - maksimum uzunluğu Halatın / - 140kg : Baldır kemerleri için (referanslar tablosuna bakın) Piktogramlar: ② -> ⑭ (şemalara bakın) ② Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. **ZH 标记:** 标记及或象征的意义。 每件产品通过内部的标签标识 (如有可能)。 标签标识提供的防护级别及其它信息。 - 制造商识别号 DELTAPLUS® 款式标志 (20) 通信地址 / - 生产的日期 (月/年), 比如相对于 08/2021 / - EPI识别码: 产品型号 TR006XX / (见参照表) / - 批号, 如相对于 F21.9999 / - 根据现行规定, (CE图标) 表示合规。 (21). / - 产品符合的标准的号码和年度: EN..... / - 最长长度. 缆 / - 140kg : 最大标准承重量。 (见参照表) 和符号: ② -> ⑭ (见图示) ② 在使用前阅读操作说明. **SL Označevanje:** POMEN OZNAČB IN/ALI SIMBOLOV: Vsak izdelek je označen z etiketo (če je mogoče), na kateri je naveden tip zaščite, ki jo izdelek omogoča, in druge informacije. - Identifikacija proizvajalca DELTAPLUS® Logo in oznaka modela (20) Poštni naslov / - datum (mesec, leto) izdelave, na primer 08/2021 / - Identifikacija osebnega zaščitnega sredstva (PPE) : referenca izdelka TR006XX / (glej tablico referenc) / - številka serije, na primer F21.9999 / - Označevanje skladnosti izdelka z veljavnimi predpisi (piktogram CE). (21). / - številka norme, s katero je izdelek usklajen, in leto: EN..... / - največja dolžina kabel / - 140kg : največja nominalna teža. (glej tablico referenc) In naslednji simboli : ② -> ⑭ (glej shemo) ② Pred uporabo pazorno preberite navodilo. **ET Märgistus:** MÄRGISTUSTE JA / VÕI SÜMBOLITE TÄHENDUS: Iga toode on tähistatud andmesildiga (kui võimalik). Sellel on märgitud pakutava kaitse tüüp ja muud andmed. - Valmistaja logotüüp DELTAPLUS® Toote kaubamärk (20) postiaadress / - tootmiskuupäev (kuu/aasta), näiteks 08/2021 / - Isikukaitsevahendi andmed : toote kood TR006XX / (vt viitkoodide tabel) / - partii number, näiteks F21.9999 / - Vastavusmärgis vastavalt kehtivatele õigusnormidele (CE piktogramm). (21). / - standardi number, millele toode vastab, ja standardi aasta: EN..... / - maksimaalne pikkus kaablit / - 140kg : maksimaalne nimikoormus. (vt viitkoodide tabel) Ning piktogrammide : ② -> ⑭ (vt skeemid) ② Enne kasutamist lugege juhend läbi. **LV Markējums:** MARKĒJUMU UN/VAI SIMBOLU NOZĪME: Katrai precei ir piestiprināts markējums (ja iespējams). Tajā ir norādīts aizsardzības veids, kā arī cita informācija. - Ražotāja identifikācija DELTAPLUS® Modeļa preču zīmes logotips (20) pasta adrese / - ražošanas datums (mēnesis/gads), piemēram 08/2021 / - IAL identifikācija : atsaucē uz aprīkojumu TR006XX / (skatīt atsaucēju tabulu) / - partijas numurs, piemēram F21.9999 / - Atbilstības norāde saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem (piktogramma EK). (21). / - standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs un tās pieņemšanas gads: EN..... / - maksimālais garums trosei / - 140kg : nominālā maksimālā slodze. (skatīt atsaucēju tabulu) Kā arī piktogrammas: ② -> ⑭ (skatīt shēmas) ② Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. **LT Ženklinimas:** ŽENKLINIMO IR (ARBA) SIMBOLIŲ REIKŠMĖS: Kiekvienas produktas yra pažymėtas etikete (jei įmanoma). Joje nurodoma numatyta apsauga ir kita informacija. - Gamintojo identifikavimas DELTAPLUS® Modelio prekės ženklų logotipas (20) adresas / - Pagaminimo data (mėnuo/metai), pavyzdys 08/2021 / - AAP identifikacija : nuoroda į gaminį TR006XX / (žr. Nuorodų lentelę) / - partijos numeris, pavyzdys F21.9999 / - Atitikties nuoroda pagal galiojančius reikalavimus (CE ženklas). (21). / - normos, kurią atitinka gaminys, numeris ir normos metai: EN..... / - maksimalus ilgis lyno / - 140kg : maksimali nominali apkrova. (žr. Nuorodų lentelę) Taip pat piktogramos: ② -> ⑭ (žr. schemas) ② Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. **SV Märkning:** ZNÄČENJE OZNAKA I / ILI SIMBOLA: Varje produkt är identifierad med en etikett (om möjligt). Denna indikerar skyddstypen som den erbjuder samt annan information. - Tillverkarens beteckning DELTAPLUS® Märkets logotyp (20) postadress / - Tillverkningsdatum (månad/år), för exempel 08/2021 / - Identifikation av personlig skyddsutrustning : Produktens referens TR006XX / (se referenstabell) / - Serienummer, för exempel F21.9999 / - Indikationen om överensstämmelse med gällande förordning (EG-symbol) (21). / - Den standard som produkten överensstämmer med, standardens år: EN..... / - Maximal längd kabeln / - 140kg : max last. (se referenstabell) Samt piktogrammen: ② -> ⑭ (se bilder) ② Läs instruktionsbroschyren före användning. **DA Mærkning:** BETYDNING AF MÆRKNING OG/ELLER SYMBOLER: Hvert produkt er identificeret med en indvendig etiket (hvis muligt). Denne angiver beskyttelsestype samt andre informationer. - Identifikation af fabrikanten DELTAPLUS® Logo for modelmærket (20) postadresse / - Fabrikationsdato (månad/år), f.eks. 08/2021 / - Identifikation af personligt værnemiddel : Produktreference TR006XX / (Se referencetabellen) / - Partinummer, f.eks. F21.9999 / - Overensstemmelsesangivelse ifølge gældende regulativer (CE-piktogram). (21). / - Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, samt året: EN..... / - Maksimal længde kablet / - 140kg : Nominel maksimal belastning. (Se referencetabellen) Samt piktogrammerne: ② -> ⑭ (se skemaer) ② Læs brugervejledningen før ibrugtagning. **FI Merkinnät:** MERKINTÖJEN JA/TAI SYMBOLIEN SISÄLTÖ Tuote tunnustetaan aina etiketistä (jos mahdollista). Etiketti osoittaa tarjottavan suojauksen tyyppin sekä muuta tietoa. - Valmistajan tunnustusmerkintä DELTAPLUS® Merkkilogo (20) postiosoite / - valmistusajankohta (kuukausi/vuosi), esimerkiksi 08/2021 / - Henkilösuojaintunus : tuoteviite TR006XX / (katso viitetaulukko) / - erän numero, esimerkiksi F21.9999 / - Yhdenmukaisuusmerkintä paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti (CE-piktogrammi). (21). / - standardinro, jonka vaatimukset tuote täyttää ja vuosi: EN..... / - suurin pituus vaijerista / - 140kg

: suurin nimelliskuormitus. (katso viitetaulukko) Sekä kuvasympolit: ② -> ⑭ (katso kaaviot) ② Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. **NO**
Merking: BETYDNING AV MARKERING OG / ELLER SYMBOLER: Hvert produkt er identificert med en etikett (hvis mulig). Dette indikerer hvilken type beskyttelse som tilbys, samt annen informasjon. - Produsentidentifikasjon DELTAPLUS® Modellens logo (20) adresse / - produksjonsdato (måned / år), eksempel 08/2021 / - Identifisering av PVU : produktreferansen TR006XX / (se referansetabell) / - batchnummeret, eksempel F21.9999 / - Indikasjon på samsvar i henhold til gjeldende forskrifter (CE-piktogram). (21). / - nummeret på standarden som produktet samsvarer med, og årstallet: 1..... / - Maksimal lengde kabel / - 140kg : maksimal nominell belastning. (se referansetabell) I tillegg til piktogrammer: ② -> ⑭ (se diagrammer) ② Les bruksanvisningen før bruk.

AR **العلامات:** معاني العلامات و / أو الرموز: يتم تحديد كل عنصر وتعريفه من خلال الملصق (إن أمكن). وتشير هذه الملصقات إلى نوع الحماية التي يوفرها الجهاز، إضافة إلى معلومات أخرى. - تحديد الجهة المصنّعة @DELTAPLUS شعار الماركة (20) العنوان / - التاريخ (شهر / عام) التصنيع مثال 08/2021 / - التعرف على معدات الحماية الشخصية: مرجع المنتج TR006XX / (انظر جدول المرجع) / - رقم الدفعة مثال F21.9999 / - مؤشر الامتثال وفقاً للنظام المعمول به (رمز CE). (21). / - رقم المعيار الذي تمتلك له المنتجات و عام إصداره: EN..... / - الحد الأقصى للطول كبل / - 140kg : الحمولة الاسمية القصوى. (انظر جدول المرجع) إضافة إلى الصور التوضيحية: ② -> ⑭ (انظر الرسم البياني) ② يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام

FR Matière: TR00620: Acier. Câble : Acier galvanisé. TR00630: Acier. Câble : Acier galvanisé. **EN Material:** TR00620: Steel. Cable: Galvanized steel. TR00630: Steel. Cable: Galvanized steel. **IT Materiale:** TR00620: Acciaio. Cavo. Acciaio zincato. TR00630: Acciaio. Cavo. Acciaio zincato. **ES Material:** TR00620: Acero. Cable: Acero galvanizado. TR00630: Acero. Cable: Acero galvanizado. **PT Material:** TR00620: Aço. Cabo: Aço galvanizado. TR00630: Aço. Cabo: Aço galvanizado. **NL Materiaal:** TR00620: Staal. Kabel: Gegalvaniseerd staal. TR00630: Staal. Kabel: Gegalvaniseerd staal. **DE Material:** TR00620: Stahl. Kabel: Galvanisierter Stahl. TR00630: Stahl. Kabel: Galvanisierter Stahl. **PL Materiał:** TR00620: Stal. Przewód: Stal galvanizowana. TR00630: Stal. Przewód: Stal galvanizowana. **CS Materiál:** TR00620: ocel. Ocelové lano: Pozinkovaná ocel. TR00630: ocel. Ocelové lano: Pozinkovaná ocel. **SK Materiál:** TR00620: Oceľ. Lano: Galvanizovaná oceľ. TR00630: Oceľ. Lano: Galvanizovaná oceľ. **HU Anyag:** TR00620: Acél. Kábel: galvanizált acél. TR00630: Acél. Kábel: galvanizált acél. **RO Materie:** TR00620: Oțel. Cablu: Oțel galvanizat. TR00630: Oțel. Cablu: Oțel galvanizat. **EL Υλικό:** TR00620: Χάλυβας. Καλώδιο: Γαλβανισμένος χάλυβας. TR00630: Χάλυβας. Καλώδιο: Γαλβανισμένος χάλυβας. **HR Materijal:** TR00620: Čelik. Čelično užje: galvaniziran čelik. TR00630: Čelik. Čelično užje: galvaniziran čelik. **UK Material:** TR00620: Сталь. Кабель: оцинкована сталь. TR00630: Сталь. Кабель: оцинкована сталь. **RU Material:** TR00620: Сталь. Трос: сталь оцинкованная. TR00630: Сталь. Трос: сталь оцинкованная. **TR Malzeme:** TR00620: Çelik. Kablo : Galvanizli çelik. TR00630: Çelik. Kablo : Galvanizli çelik. **ZH 材料:** TR00620: 钢。绳缆: 镀锌钢。 TR00630: 钢。绳缆: 镀锌钢。 **SL Material:** TR00620: Jeklo. Kabel: galvanizirano jeklo. TR00630: Jeklo. Kabel: galvanizirano jeklo. **ET Material:** TR00620: Teras. Kaabel: Tsingitud teras. TR00630: Teras. Kaabel: Tsingitud teras. **LV Materiāls:** TR00620: Tērauds. Kabelis: galvanizēts tērauds. TR00630: Tērauds. Kabelis: galvanizēts tērauds. **LT Medžiaga:** TR00620: Plienas. Lynas: cinkuotas plienas. TR00630: Plienas. Lynas: cinkuotas plienas. **SV Material:** TR00620: Stål. Kabel: Galvaniserat stål. TR00630: Stål. Kabel: Galvaniserat stål. **DA Materiale:** TR00620: Stål. Kabel: Galvaniseret stål. TR00630: Stål. Kabel: Galvaniseret stål. **FI Materiaali:** TR00620: Teräs. Vaijeri: Galvanoitu teräs. TR00630: Teräs. Vaijeri: Galvanoitu teräs. **NO Materiale:** TR00620: Stål. Kabel: Galvanisert stål. TR00630: Stål. Kabel: Galvanisert stål. **AR المادة:** TR00620: فولاذ. سلك: فولاذ مطلي بالزنك. TR00630: فولاذ. سلك: فولاذ مطلي بالزنك.

TR: İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

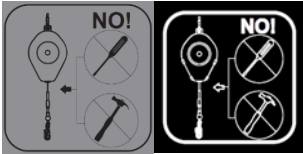
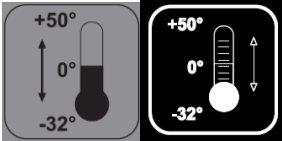
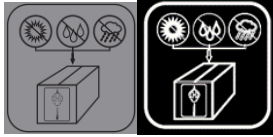

RU:  TP TC 019/2011 **UA:**  023


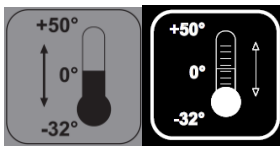
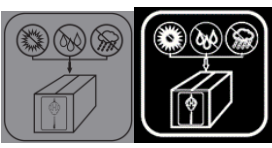

ARGENTINA: Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar

PART 4 PRODUCT MARKING



	③	④	⑥
			
EN	Check that the cable is not damaged each time the system is used.	The system must be attached to one of the fall arrest points on the worker's harness.	Maximum weight: 30 kg / 140kg / 250 kg.
FR	Vérifier avant chaque utilisation que le câble n'est pas détérioré.	L'appareil doit être connecté sur un des points antichute du harnais.	Charge maximale : 100 kg / 250 kg.
IT	Prima d'ogni utilizzo verificare che il cavo non sia danneggiato.	L'apparecchio deve essere collegato a uno dei punti anti-caduta dell'imbracatura.	Carico massimo: 100 kg / 250 kg.
ES	Verifique antes de cada utilización que el cable no está deteriorado.	El aparato debe estar conectado con uno de los puntos anticaídas del amés.	Carga máxima: 100 kg / 250 kg.
PT	Antes de cada utilização verifique se o cabo apresenta sinais de deterioração.	O dispositivo deve ser conectado a uma paragem de queda pontos amés.	Carga máxima: 100 kg / 250 kg.
NL	Controleer voor elk gebruik dat de riem niet is beschadigd.	Het apparaat moet worden aangesloten op een valbeveiliging harnas punten.	Maximale belasting: 100 kg / 250 kg.
DE	Vor jedem Gebrauch prüfen, dass das Kabel unbeschädigt ist.	Das Gerät muss an einem Auffanggurt Stellen angeschlossen werden.	Höchstbelastung: 100 kg / 250 kg.
PL	Przed każdym użyciem sprawdzić czy lina nie jest uszkodzona.	Urządzenie musi być podłączone do upadkiem punktów uprząży.	Maksymalne obciążenie : 100 kg / 250 kg.
EL	Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση αν το καλώδιο είναι χαλασμένο.	Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί με ένα από πτώση σημεία πρόσδεσης.	Μέγιστο φορτίο: 100 kg / 250 kg.
ZH	使用前，确保钢丝绳未受损坏。	該設備必須連接到防墜落線束分。	最大承受力： 100 kg / 250 kg.
CS	Před každým použitím proveďte, že lanko není poškozené.	Zařízení musí být připojeno k zachycení pádu postroje bodů.	Maximální zatížení : 100 kg / 250 0 kg.
RO	Verificați cablul înainte de fiecare utilizări pentru a vă asigura că nu prezintă deteriorări.	Dispozitivul trebuie să fie conectat la un stop toamna puncte de harnasament.	Sarcina maximă: 100 kg / 250 kg.
HU	Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a kábel nem sérült.	A készüléket csatlakoztatni kell egy leesés elleni hám pont.	Maximum teher: 100 kg / 250 kg.
HR	Prije svake uporabe provjeriti da kabel nije oštećen.	Uređaj mora biti povezan s padom uhićenje upregnuti bodova.	Maksimalno opterećenje: 100 kg / 250 kg.
SV	Kontrollera alltid att kabeln inte är skadad innan användning.	Enheten måste vara ansluten till en fallskydd sele punkter.	Maximal belastning: 100 kg / 250 kg.
DA	Kontrollér før hver brug, at kablet ikke er beskadiget.	Enheden skal være tilsluttet et fald anholdelse harness point.	Maks. vægt : 100 kg / 250 kg.
FI	Tarkista ennen jokaista käyttöä, että vaijeri ei ole vahingoittunut.	Laite on kytkettävä lasku pidätyksen valjaat pistettä.	Maksimikuormitus: 100 kg / 250 kg.
SK	Pred každým použitím skontrolujte, či lano nie je poškodené.	Zariadenie musí byť pripojené k zachyteniu pádu postroje bodov.	Maximálna záťaž: 100 kg / 250 kg.
ET	Enne iga kasutuskorda kontrollida, et kaabel ei ole kahjustatud.	Seade peab olema ühendatud kukkumist rakmed punkti.	Maksimaalne koormus: 100 kg / 250 kg.
SL	Po vsaki uporabi je treba preveriti, da kabel ni poškodovan.	Naprava mora biti povezana s padcem za prijetje snopa točk.	Največja dovoljena teža: 100 kg / 250 kg.
RU	Проверять трос на повреждения перед каждым использованием.	Устройство должно быть подключено к сети от падения точек жгута.	Максимальная нагрузка: 100 кг. / 250 кг.
LV	Pirms katras aprīkojuma lietošanas reizes pārbaiciniet, ka trosē nav bojāta.	Ierīcei ir jābūt savienotai ar kritumu apcietināšanas jostu punktiem.	Maksimālā slodze: 100 kg / 250 kg.
LT	Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar lynas nepažeistas.	Įrenginys turi būti prijungtas prie kritimo arešto pakinktai kiekis.	Maksimali apkrova: 100 kg / 250 kg.
TR	Sistem her kullanışınızda kablunun zarar görüp görmediğini kontrol edin.	Cihaz bir düşme tutuklama koşum noktalarına bağlanması gerekir.	kontrol edin: 100 kg / 250 kg.
UA	Кожен раз при використанні системи перевіряйте кабель на відсутність пошкоджень.	Пристрій має бути підключений до мережі від падіння точок джгута.	Максимальна вага : 100 кг/ 250 кг.
AR	تحقق قبل كل استخدام من أن الكبل غير تلف	يجب ربط الجهاز بأحد نقاط منع السقوط في حمالة الأمان الخاصة بالعامل	أقصى حمولة : 250كجم / 150كجم.

PART 4 PRODUCT MARKING

	⑪	⑫	⑬	⑭ EN1496 -A
				
EN	The system must not be opened.	For use in a temperature range between -20°C and 50°C.	The system must be stored away from heat and damp.	Rescue system only for lift. Maximum weight: 100Kg
FR	Il est interdit d'ouvrir l'appareil.	Utiliser le produit entre -20°C et 50°C.	L'appareil doit être stocké à l'abri de la chaleur et de l'humidité.	Système de sauvetage uniquement pour la remontée. Poids max : 100Kg
IT	E vietato aprire l'apparecchio.	Utilizzare il prodotto tra -20°C e 50°C.	L'apparecchio deve essere stoccato al riparo dalle fonti di calore e dall'umidità.	Sistema di salvataggio unicamente per la risalita Carico massimo: 100 kg
ES	Queda prohibido abrir el aparato.	Utilice el producto entre -20°C y 50°C.	El aparato debe almacenarse al amparo del calor y de la humedad.	Sistema de rescate solo para el elevador Carga máxima: 100 kg
PT	É proibido desmontar o equipamento.	Utilizar o produto a uma temperatura situada entre -20°C e 50°C.	O equipamento deve ser armazenado num local abrigado do calor e da humidade.	Sistema de salvamento apenas para a subida. Carga máxima: 100 kg
NL	Het is niet toegestaan het apparaat te openen.	Het product gebruiken tussen -20°C en 50°C.	Het apparaat moet uit de buurt van warmte en vochtigheid worden opgeborgen.	Reddingsysteem alleen geschikt voor optillen Maximale belasting: 100 kg
DE	Das Gerät darf nicht geöffnet werden.	Einsatz-temperaturbereich : zwischen -20°C und +50°C.	Das Gerät muss trocken und kühl gelagert werden.	Sicherheitssystem ist nur für den Aufstieg ausgelegt. Höchstbelastung : 100 kg
PL	Nie wolno otwierać urządzenia.	Produkt wolno stosować w temperaturach od -20°C do 50°C.	Urządzenie powinno być przechowywane z dala od wilgoci i źródeł ciepła.	System ratowniczy wyłącznie do podnoszenia. Maksymalne obciążenie : 100 kg
EL	Απαγορεύεται να ανοίξετε τη συσκευή.	Χρησιμοποιείτε το προϊόν μεταξύ -20°C και 50°C.	Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται μακριά από πηγές θερμότητας και υγρασίας.	Σύστημα διάσωσης μόνο για την ανάβαση. Μέγιστο φορτίο: 100 kg
ZH	禁止打开装置。	在-20°C至+50°C温度下使用。	储存装置应远离热源和潮湿。	仅用于提升的救援系统。最大承受力：100 kg
CS	Je zakázáno zařízení otevírat.	Výrobek používejte mezi -20°C a 50°C.	Při uskladnění musí být zařízení chráněno před horkem a vlhkostí.	Záchraný systém pouze pro vytahování nahoru Maximální zatížení : 100 kg
RO	Este interzisă deschiderea aparatului.	Utilizați produsul la temperaturi între -20°C și 50°C.	Aparatul trebuie depozitat într-un loc ferit de căldură și umiditate.	Sistem de salvare numai pentru ascensiune. Sarcina maximă: 100 kg
HU	Tilos kinyitni az eszközt.	Az eszköz használatá -20°C és 50°C között.	Az eszközt hőtől és nedvességtől mentes helyen kell tárolni.	Mentési rendszer kizárólag felemeléshez. Maximum teher: 100 kg
HR	Zabranjeno je otvarati uređaj.	Koristite proizvod na temperaturi između -20°C i 50°C.	Uređaj treba uskladištiti daleko od topline i vlage.	Sustav za spašavanje samo za podizanje Maksimalno opterećenje: 100 kg
SV	Anordningarna får inte öppnas.	Använd endast produkten vid temp. På -20°-50°C.	Utrustningen bör skyddas från värme och fukt.	Räddningssystem endast avsett för lyftning. Maximal belastning: 100 kg
DA	Det er forbudt at åbne apparatet.	Brug produktet mellem -20° C og 50° C.	Apparatet bør opbevares på afstand af varme og fugtighed.	Redningssystem til ophejsning alene. Maks. vægt: 100 kg
FI	Laitteen avaaminen on kielletty.	Käytä tuotetta -20°C ja 50°C: n välisessä lämpötilassa.	Laitte tulee säilyttää suojassa lämmöltä ja kosteudelta.	Pelastusjärjestelmä vain nostoja varten. Maksimikuormitus: 100 kg

	11	12	13	14 EN1496 -A
				
SK	Zariadenie je zakázané otvárať.	Výrobok sa smie používať v prostredí s teplotou - 20°C až 50°C.	Zariadenie skladujte na chladnom a suchom mieste.	Záchraný systém iba na zdvíhanie Maximálna záťaž: 100 kg
ET	Kaitsevahendit on keelatud lahti teha.	Kasutada toodet temperatuurivahemikus - 20°C kuni 50 °C.	Kaitsevahendit tuleb hoida kaitstult kuumuse ja niiskuse eest.	Ainult üles tõstmiseks mõeldud päästesüsteem. Maksimaalne koormus: 100 kg
SL	Napravo je prepovedano odpirati.	Uporabljati na tem - 20°C et 50°C.	Aparat morate shranjevati dalj od vlage in toplote.	Reševalni sistem samo pri spuščanju z višine. Največja dovoljena teža: 100 kg
RU	Открывать устройство запрещается.	Использовать изделие при температуре от - 20°C до 50°C.	Хранить устройство в прохладном и сухом месте.	Спасательная система только для подъёма. Максимальная нагрузка: 100 кг.
LV	Ir aizliegts atvērt līdzekļa korpusu.	Lietojiet šo izstrādājumu temperatūrā no - 20°C līdz 50 °C.	Aizākēšanas punktam jāatrodas virs šī līdzekļa lietotāja un tam jābūt vismaz 10 kN pretestībai.	Glābšanas sistēma tikai pacelšanai. Maksimālā slodze: 100 kg
LT	Draudžiama įrangą atidaryti.	Gaminio naudojimo temperatūra: nuo - 20°C iki 50 °C.	Įrangą laikyti apsaugotą nuo karščio ir drėgmės.	Gelbėjimo įrenginys skirtas tik kelti Maksimali apkrova: 100 kg
TR	Sistem açılmamalıdır.	Kullanım sıcaklığı - 20°C ile 50°C arasındadır.	Sistem ısı ve rutubetten uzak bir yerde saklanmalıdır.	Sadece kaldırma için kurtarma sistemi. kontrol edin: 100 kg
UA	Система не повинна бути відкритою.	Для використання в діапазоні температур між - 20°C та 50°C.	Система має зберігатися в сухому прохолодному місці	Рятувальна система виключно для підйому Максимальна вага : 100 кг
AR	يحظر فتح الجهاز.	استخدام المنتج بين سالب 20 درجة مئوية و 50 درجة مئوية.	لا بد من تخزين الجهاز بعيداً عن الحرارة والرطوبة	نظام إنقاذ من المرتفعات أقصى حمولة: 100 كجم

PART 4
PRODUCT MARKING

	 (12)	 (20)	(21)
EN	Read the instructions before use.	Model brand logo	Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.
FR	Lire la notice avant utilisation.	Logo marque du modèle	Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure.
IT	Prima dell'uso leggere le istruzioni.	Logo e marca del modello	È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.
ES	Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización.	Logo marca del modelo	Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.
PT	Ler atentamente as instruções antes de utilizar.	Logotipo marca do modelo	Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.
NL	Gelieve voor gebruik de gebruiksaanwijzing te lezen.	Logo merk van het model	Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.
DE	Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen!	Markenlogo des Modells	Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.
PL	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.	Logo marki modelu	Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.
EL	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση.	Λογότυπο μάρκας μοντέλου	Όλες οι χρήσεις άλλες από αυτές που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να αποκλείονται.
ZH	使用前请仔细阅读说明。	品牌标志	禁止本产品所述使用方法以外的任何产品使用。
CS	Před použitím si přečtěte pokyny.	Logo označení modelu	Veškeré jiné použití než je popsáno v tomto manuálu jsou vyloučeny
RO	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.	Logoul marcă al modelului	Toate utilitățile, altele decât cele descrise în acest manual trebuie să fie excluse.
HU	A használati útmutatót minden használat előtt el kell olvasni.	Márkanév és logo	Minden az útmutatóban foglaltaktól eltérő használat kizárt.
HR	Prije uporabe pročitajte upute.	Logo marke modela	Svi koristi osim onih opisanih u ovom priručniku su biti isključeni
SV	Läs bruksanvisningen innan användning.	Märkets logotyp	Alla andra användningsområden än de som beskrivs i denna manual kommer att uteslutas
DA	instruktionshæftet før ibrugtagning.	Logo for modelmærket	Alle andre anvendelser end dem, der beskrives i denne manual, skal udelukkes
FI	Lue käyttöohje ennen käyttöä.	Merkkilogo	Kaikki muuhun kuin tässä oppaassa kuvatut toimet jäävät soveltamisalan ulkopuolelle
SK	Pred použitím si prečítajte návod na používanie.	Logo značky modelu	Všetky iné použítie ako je popísané v tomto manuáli sú vylúčené
ET	Enne kasutamist lugege juhend läbi.	Toote kaubamärk	Igasuguseks kasutamiseks, välja arvatud käesolevas juhendis kirjeldatud ei ole lubatud
SL	Prosimo, preberite navodila pred uporabo.	Logo in oznaka modela	Vse druge uporabe, kot so opisani v tem priločniku je treba izključiti
RU	Перед использованием, ознакомьтесь с инструкцией.	Логотип DeltaPlus	Все виды, кроме описанных в данном руководстве, должны быть исключены
LT	Prieš naudodami perskaitykite instrukciją.	„Modelio prekės ženklas“ logotipas	Visi, išskyrus tas, kurios aprašytos šiame vadove turi būti išbrauktos
LV	Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju.	Modeļa preču zīmes logotips	Visiem lietošanas veidiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā ir jāizslēdz
TR	üretici tarafından sağlanan bilgilere başvurun.	Tarafından Marka	Bu broşürde açıklanan bu başka herhangi bir kullanımı dahil edilmelidir.
UA	Див. інструкції виробника	Logo торговельна марка	Будь-яке використання, крім описаного в цьому документі, неможливе.
AR	مادختسلا لإبتاميلعتلايدأرقا	الرمز المشار به إلى علامة الطراز	جميع الاستخدامات الأخرى من تلك التي وصفها في هذا الدليل أن تكون مستبعدة

	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production	Date of 1st Use	Date of purchase
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production	Date de 1ère utilisation	Date de commande
IT	Referenza	Società	Nome dell'utilizzatore	N° di lotto / Serie	Anno di fabbricazione	Data della 1a messa in esercizio	Data di acquisto
ES	Referencia	Compañía	Nombre del usuario	N° de Lote / Serie	Fecha de fabricación	Fecha de la 1ª puesta en servicio	Fecha de compra
PT	Referência	Empresa	Nome do utilizador	N° de Lote / Série n°	Data de fabrico	Data da 1ª utilização	Data de compra
NL	Referentie	Bedrijf	Naam van de gebruiker	Lot-nummer / Serienummer	Productiejaar	Datum eerste gebruik	Aankoopdatum
DE	TeileNr.	Unternehmen	Name des Benutzers	Los-Nr. / Serien	Herstellungsdatum	Datum der 1. Inbetriebnahme	Kaufdatum
PL	Symbol	Firma	Nazwisko użytkownika	N°partii / N°serii	Rok produkcji	Data pierwszego użycia	Data zakupu
EL	Κωδικός προϊόντος	Εταιρεία	Όνομα χρήστη	Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ.	Ημερομηνία παραγωγής	Ημερομηνία 1ης χρήσης	Ημερομηνία αγοράς
ZH	物品参考号	公司	用户名	编号/序列号	生产日期	首次使用日期	购买日期
CS	Ref. číslo	Společnost	Jméno uživatele	Číslo šarže / série	Datum výroby	Datum 1. použití	Datum nákupu
RO	Referință	Companie	Nume utilizator	Nr. lot / serie	Data primei utilizări	Data primei utilizări	Data achiziției
HU	Cikkszám	Cégnév	Felhasználói név	Tétel / Sorozatszám	Gyártási dátum	Első használatba vétel dátuma	Vásárlás dátuma
HR	Referenca	Tvrtka	Ime korisnika	Br. Lota / Serijski br.	Datum proizvodnje	Datum prve uporabe	Datum kupnje
SV	Referens	Företag	Användarens namn	partinr. / Serienummer	Tillverkningsår	Datum första idriftsättning	Inköpsdatum
DA	Reference	Firma	Navn på bruger	Lot-nummer / Serienummer	Fabrikationsdato	Dato for første ibrugtagning	Købsdato
FI	Artikkelivite	Yritys	Käyttäjän nimi	tuote-erä / sarjanumero	Valmistusvuosi	Käyttöönottopäivä	Ostopäivämäärä
SK	Referenčné	Spoločnosť	Meno používateľa	Č. šarže / sarjanumero	Dátum výroby	Dátum 1. použitia	Dátum zakúpenia
ET	Tootekood	Ettevõte	Kasutaja nimi	Partii / Seeria nr	Kasutuse kuupäev	1. kasutuse kuupäev	Ostukuupäev
SL	Referenca	Podjetje	Ime uporabnika	št. Serije / Serijska št	Datum uporabe	Datum 1. uporabe	Datum nakupa
RU	Справочный	Компания	Имя пользователя	№ партии / № серии	Дата использования	Дата 1-го использования	Дата покупки
LT	Prekės	Įmonė	Naudotojo vardas	Partijos / Serijos Nr.	Naudojimo data	1-ojo naudojimo data	Pirkimo data
LV	Atsauce uz preci	Uzņēmums	Lietotāja vārds	Partijas / Sērijas Nr.	Ražošanas datums	1. lietošanas datums	Iegādes datums
TR	Referans	Şirket	Kullanıcı adı	Parti N° / Seri N°	Üretim tarihi	İlk kullanım tarihi	Sipariş tarihi
UA	Номер	Підприємство	Назва користувача	№ партії / серійний №	Дата виробництва	Дата 1ого використання	Дата замовлення
NO	Henvising	Selskap	Brukernavn	Partinummer / Serienummer	Produksjonsdato	Dato for første gangs bruk	Kjøpsdato
AR	المرجع	الشركة	المستخدم اسم	المتسلسل الرقم / الدفعة رقم	الإنتاج تاريخ	استخدام أول تاريخ	الشراء تاريخ

	8	9	10	11	12	13 EN1496-A
EN	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Name & Stamp & Signature	Type of equipment	Rescue device by elevation
FR	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Nom & Tampon & Signature	Type d'équipement	Antichute à rappel automatique
IT	Data verifica	Commenti	Prossima data verifica	Nome e timbro e firma	Tipo di Attrezzatura	Rettungshubgeräte
ES	Fecha de inspección	Comentario	Próxima fecha de inspección	Nombre, sello y firma	Tipo de equipo	Dispositivos para salvataje por elevación
PT	data de inspeção	Comentários	Próxima data de inspeção	Nome & Carimbo & Assinatura	Tipo de equipamento	Dispositivo di salvataggio in elevazione
NL	Datum van inspectie	Commentaren	Volgende datum van inspectie	Naam en stempel en handtekening	Type uitrusting	Dispositivos de salvamento por elevação
DE	Inspektionsdatum	Anmerkung	nächstes Inspektionsdatum	Name & Stempel & Unterschrift	Ausrüstungstyp	Hijssapparaten voor reddingsdoelinden
PL	Data kontroli	Komentarze	Data następnej kontroli	Nazwisko, pieczętka i podpis	Typ wyposażenia	Διατάξεις διάσωσης μέσω ανύψωσης
EL	Ημερομηνία επιθεώρησης	Σχόλια	Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης	Όνομα & Σφραγίδα & Υπογραφή	Τύπος εξοπλισμού	Ratownicze urządzenia podnoszące
ZH	检验日期	评论	下一检验日期	姓名、印章和签字	设备类型	上升救援设备
CS	Datum kontroly	Poznámky	Datum příští kontroly	Jméno a razítko a podpis	Typ vybavení	Záchranná zdvihací zařízení
RO	Data inspecției	Comentarii	Data următoarei inspecții	Nume, ștampilă și semnătură	Tip de echipament	Dispozitiv de salvare prin ridicare
HU	Felülvizsgálat dátuma	Megjegyzések	Következő felülvizsgálat dátuma	Név & Bélyegző & Aláírás	Eszköz típusa	Emelő mentő eszköz
HR	Datum pregleda	Komentari	Datum sljedećeg pregleda	Ime i prezime / Žig / Potpis	Vrsta opreme	Naprave za spašavanje podizanjem
SV	Inspektionsdatum	Kommentarer	Datum nästa inspektion	Namn, stämpel, och signatur	Typ av utrustning	Lyftanordning för räddningsändamål
DA	Dato for eftersyn	Kommentarer	Dato for næste eftersyn	Navn, stempel og underskrift	Udstyrstype	Redningsudstyr til ophejsning
FI	Tarkastuspäivämäärä	Huomautuksia	seuraavan tarkastuksen päivämäärä	Nimi, leima ja allekirjoitus	Varuste	Redningsutstyr ved heving
SK	Dátum kontroly	Poznámky	Dátum ďalšej kontroly	Meno, pečiatka a podpis	Typ pomôcky	Nostovarmistusslaitteet
ET	Ülevaataskuupäev	Märkused	Järgmise ülevaatuse kuupäev	Nimi, pitser ja allkiri	Seadme tüüp	Záchranné zariadenie na zdvíhanie
SL	Datum inšpekcijskega pregleda	Komentarji	Datum naslednjega pregleda	Ime & Žig & Podpis	Vrsta opreme	Tõstmisega päästeseadmed
RU	Дата проверки	комментарии	дата следующей проверки	ФИО, печать и подпись	Тип снаряжения	Oprema za dviganje za reševanje
LT	Patikros data	Pastabos	kitos patikros data	Vardas, pavidė, spaudas ir parašas	Įrangos tipas	Спасательные подъемные устройства
LV	Pārbaudes datums	Komentāri	Nākamās pārbaudes datums	Vārds, uzvārds, zīmogs un paraksts	Aprīkojuma veids	Pakeliantis gelbėjimo įrenginys
TR	Kontrol tarihi	Yorumlar	Bir sonraki kontrol tarihi	İsim, Kaşe ve İmza	Donanım tipi	Glăbšanas līdzekļi paceļot
UA	Дата перевірки	Коментарі	Дата наступної перевірки	ПІБ, печатка й підпис	Тип обладнання	Kaldirma ile kurtarma tertibatı
NO	Inspeksjonsdato	Kommentarer	Neste inspeksjonsdato	Navn og Stempel og Signatur	Utstyrstype	Рятувальні підйомні пристрої
AR	تاريخ الفحص	التعليقات	تاريخ الفحص التالي	الاسم والختم والتوقيع	نوع الجهاز	أدوات إنقاذ عن طريق الرفع

EN	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.
FR	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.
IT	La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso.
ES	Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará. No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones.
PT	A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente atualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito.
NL	Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven.
DE	Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden.
PL	Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione.
EL	Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη.
ZH	产品首次使用前需完整填写好此记录卡, 及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本公司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。
CS	Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána.
RO	Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înainte primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului.
HU	A használatnak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos.
HR	Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu.
SV	Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet.
DA	Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen.
FI	Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti. Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön.
SK	Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku.
ET	Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamise muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatute on keelatud.
SL	Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka.
RU	Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
LT	Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai.
LV	Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā.
TR	Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır.
UA	Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене.
NO	Identifikasjonsarket må fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares av brukeren. All annen bruk enn de som er beskrevet i instruksjonene, skal utelukkes.
AR	يجب على المستخدم اكمال بطاقة التسجيل قبل استخدام المنتج لأول مرة، بعدها يجب تحديثها بشكل دوري و حفظها، و يجب أن يستخدم المنتج فقط كما هو موضح في تعليمات الاستخدام.

EN	The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.
FR	La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an.- La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur.-
IT	La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno.- La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore.-
ES	La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año.- El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente.-
PT	A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano.- O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto.-
NL	Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd.- De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard.-
DE	Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen.- Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden.-
PL	Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku.- Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem.-
EL	Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο.- Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη.-
ZH	质控频率必须遵守国家相关规定，在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。 - 用户应永久保存每件产品提供的文件。 -
CS	Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok.- Uživatel musí trvale uschovat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem.-
RO	Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an.- Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator.-
HU	Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal.- A terméket kísérő dokumentációt a használatnak meg kell őriznie.-
HR	Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje.- Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom.-
SV	Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år.- Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten.-
DA	Disse kontrollers hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året.- Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt.-
NO	Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir.- Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır.-
FI	Tarkastukset on tehtävä määrävälein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa.- Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan
SK	Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne.- Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom.-
ET	Kontrollide välbad peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrollle tuleb teha vähemalt kord aastas.- Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma.-
SL	Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto.- Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas.-
RU	Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год.- Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго.-
LT	Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet kokiu atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas.- Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką.-
LV	Pārbažu biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā.- Katra produkta dokumentācija lietotājam jā saglabā nenoteiktu laiku.-
TR	Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir.- Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır.-
UA	Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік.- Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом.-
NO	Hyppigheten av inspeksjoner må være i samsvar med nasjonale forskrifter, og uansett må inspeksjon utføres minst en gang i året. - Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid.
AR	يجب أن يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الأقل.- يحافظ المستخدم على الوثائق المقدمة مع كل منتج لأجل غير مسمى.-

RECORD CARD

REFERENCE ①

TYPE OF EQUIPMENT ⑫	EN1496-A ⑬ RESCUE DEVICE BY ELEVATION
The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. ⑭ To be exclusively used as described in the product data sheet.	

COMPANY	②	
USER NAME	③	
BATCH / SERIAL N°	④	

DATE OF PRODUCTION	⑤			/			/				
DATE OF 1st USE	⑥			/			/				
DATE OF PURCHASE	⑦			/			/				

Checking of the product

⑮ The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.

	⑧ Date of inspection	⑨ Report / Comments	⑩ Date of next inspection	⑪ Name & Stamp & Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				